

១-បទសម្ភាសន៍ជាមួយ វ៉ានី ម៉ាម.....០២  
២-បេក្ខជនរៀនសូត្រក្នុងការបោះឆ្នោត.....០៣  
៣-វិភាគលទ្ធផលបោះឆ្នោត ប្រធានបោះឆ្នោត.....០៤  
៤-ម៉ាយ៉ាមី ខែមិថុនា ជាដំបូងក្នុងស្ថានភាព.....០៦

៥-សម្ភាសន៍ជាមួយ ផល រដ្ឋាឈ័យ.....០៧  
៦-សមាគមខ្មែរ ព្រះពុទ្ធិ ទីកន្លែង.....០៨  
៧-វិបិកវិការបាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាជាប្រាម.....១៤  
៨-ស្ថានភាពការងាររបស់យើងខ្ញុំជា ភី.....១៥

**New Office:** Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

**សម្ភាសន៍ជាមួយព្រឹទ្ធសមាជិកខ្មែរ  
លោក សេង ម៉ារឌី**

ដោយ : ខ្មែរផុសស.រ.អា. បច្ចុប្បន្នភាពនយោបាយកម្ពុជា  
Intrevei with Seng Maradi



លោក សេង ម៉ារឌី

លោក សេង ម៉ារឌី បច្ចុប្បន្ន  
ជាសមាជិកព្រឹទ្ធសភាគណបក្ស សម  
រង្ស៊ី បានអញ្ជើញមកធ្វើទស្សនកិច្ច  
នៅស.រ.អា. នាខែមិថុនានេះ។ ខ្មែរ  
ផុសបានជួបធ្វើការសម្ភាសន៍ជាមួយ  
លោក កាលពីថ្ងៃទី៤មិថុនា២០១៤  
នៅទីក្រុងឡូរែលរដ្ឋម៉ាសាឈូសែត  
នៅទីស្នាក់ការខ្មែរផុសស្តីអំពីការ

វិវត្តន៍នយោបាយដែលកំពុងដាច់គ្នានៅកម្ពុជាដែលមានអត្ថន័យ  
ដូចតទៅ:

**ខ្មែរផុស** តើកិច្ចចរចាគ្នារវាងគណបក្សប្រជាជននឹងគណ  
បក្សសង្គ្រោះជាតិដល់ដំណាក់កាលណាហើយ?

**សេង ម៉ារឌី** បាទ! ក្នុងកិច្ចចរចាជាមួយគណបក្សប្រជាជន  
គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដាក់សំណើ១៤ចំណុច មានការទទួល  
យក១៣ចំណុចហើយ នៅសល់១ចំណុចទៀត ដែលគណបក្ស  
ប្រជាជនមិនទាន់យល់ព្រម ។ នៅក្នុង១៣ចំណុចដំបូង គឺជាចំណុច  
ទាក់ទងទៅនឹងច្បាប់និងគណកម្មការបោះឆ្នោត រីឯចំណុចទី១៤ គឺ  
ទាក់ទងទៅនឹង **តទៅទំព័រទី ២៤**

**កម្មករឈ្មួញចិត្តតវ៉ាកាន់តែខ្លាំង  
ឡើងបន្ទាប់ពីចេញពីពន្ធនាគារ**



លោក វ៉ានី ម៉ាម និងអតីតអ្នកជាប់ឈ្នះប្រធានក្រុមប្រឹក្សាប្រជាជន  
និងប្រឹក្សាសភាគណបក្សសមរង្ស៊ី ក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយលោក វ៉ានី ម៉ាម នៅទីស្នាក់ការ  
ខ្មែរផុសស.រ.អា. Alex Contingio/ The Cambodia Daily

ដោយ **ម៉ិច ដារ៉ា and អេឡិក ខុនស៊ីកស៊ី** June 2, 2014  
ប៉ាង វ៉ាលី និយាយថា នៅមុនឆ្នាំនេះ គាត់មិនដែលគិតអំពី  
ការចូលរួមការតវ៉ា ឬការតស៊ូដើម្បីសិទ្ធិកម្មករឡើយ ប៉ុន្តែការជាប់  
ពន្ធនាគារប្រាំខែបានផ្លាស់ប្តូរការគិតបែបនេះ ។ លោក វ៉ាលី ត្រូវ

បានចាប់ខ្លួន កាលពីថ្ងៃទី៣ ខែមករា នៅពេលដែលកងរាជអាវុធ  
ហត្ថបង្គ្រាបទៅលើបាតុកម្មហិង្សានៅតាមផ្លូវរវាងស្រែងដែលជាប់  
ពាក់ព័ន្ធនឹងការតវ៉ារបស់កម្មកររោងចក្រកាត់ដេរទូទាំងប្រទេស  
ដើម្បីទាមទារប្រាក់ខែគោលចំនួន១៦០ដុល្លារ ។ **តទៅទំព័រទី ១៣**

**វិទ្យាល័យឡូរែលចែកសញ្ញាប័ត្រ  
ដល់សិស្សានុសិស្សបញ្ចប់  
ការសិក្សាឆ្នាំ២០១៤**

ដោយ : សុខា  
ក្រុងឡូរែល: ការចែកសញ្ញាប័ត្របាត់ដល់សិស្ស  
វិទ្យាល័យឡូរែលឆ្នាំ២០១៤ដែល **តទៅទំព័រទី ១៧**



**VMART LOWELL**

**COMING SOON!**

**ASIAN FOOD MARKET**  
We carry a variety of seafoods, meats, and produce.  
Fresh foods are delivered daily from Boston, New York, and all over the country.  
**BEST PRICES ! FRESHEST FOOD !**

**GRAND OPENING**  
**JUNE 27, 2014**  
Previously Battambang International Foods

123 Church Street  
Lowell, MA 01852



# បទសម្ភាសន៍ជាមួយ ភីឌី ម៉ម

ដោយ : ខ្មែរផុស ស.វ.អា.

បេក្ខជនទីប្រឹក្សារដ្ឋអាមេរិកាំង State Representative Candidate ដើមកំណើតខ្មែរម្នាក់

សំនៀងបំបាក់ពេលចូលទៅធ្វើការខ្ញុំក៏ធ្លាប់ជា ក្រុមប្រឹក្សារបស់សមាគមខ្មែររបស់សមាគម អង្គរធ្លាប់ជាប្រធានសមាគមពាណិជ្ជករ... ខ្ញុំមិន

ដែលគិតជាមុនថាខ្ញុំនឹងទៅជួយនរណាអ្វីទេ គឺ ទៅជួយដោយស្វ័យប្រវត្តតែម្តង ដូចជានៅបុណ្យ អុំទូកជាដើម... ខ្ញុំមកដល់អាមេរិកឆ្នាំ១៩៨២មិន ចេះភាសាគេមួយម៉ាត់ផង ខ្ញុំរៀនសាលាសាធារណៈ បានរឹកចំរើនតាមធម្មតា អ្វីដែលខ្ញុំចេះ គឺការភ្ជាប់

ទំនាក់ទំនងជាមួយមនុស្សគ្រប់គ្នាមិនថា តែខ្មែរ ប៉ុណ្ណោះទេ គឺពលរដ្ឋក្នុងសង្គាត់១៨ទាំងមូល ដែលមានប្រមាណជាង៣៩ពាន់នាក់ថែមពីលើ នេះ ទៅទៀតនោះ ខ្ញុំក៏អាចធ្វើការជាមួយអ្នក តទៅទៀត ១១



លោក ភីឌី ម៉ម

ទៀត បានទទួលការចុះឈ្មោះស្របលក្ខណៈច្បាប់ គ្រប់គ្រាន់មានឈ្មោះលើបញ្ជីបេក្ខជនទីប្រឹក្សា រដ្ឋ គឺលោក ភីឌី ម៉ម បានទទួលធ្វើបទសម្ភាសន៍ នៅទីស្នាក់ការផ្លូវ វិសេស របស់លោកជាមួយ កាសែតខ្មែរផុស កាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ទី៨មិថុនា ២០១៤ ។ លោកបានបង្ហាញរូបថតគ្រួសារមាន ភរិយានិងកូន៤នាក់និងចៅរបស់លោក ព្រមទាំង សម្ភារៈដែលលោកចូលចិត្តថែមទាំងមានជំនាញ និងប្រើវ៉ា ដូចជាខ្សែទ្រសោ សំនៀងបំបាក់ ប្រដាល់ អាវុធក្បាច់គុណ រូបថតវាយកូនគោល... លោក ភីឌី ម៉ម បានឆ្លើយនិងសំនួរសម្រាប់ជា ព័ត៌មានយ៉ាងនេះថា :

**ខ្មែរផុស** តើលោកនឹងផ្តើមការយោសនា របស់លោកនៅពេលណា?

**ភីឌី ម៉ម** ពិធីដប់ល្បែងយោសនារបស់ខ្ញុំ នឹងផ្តើមនៅថ្ងៃទី២០ មិថុនា ២០១៤ វេលាម៉ោង ៦ល្ងាចដល់១២យប់ នៅភោជនីយដ្ឋានហុងកុង ដែលខ្មែរនៅឡូរីលនេះ ស្គាល់ច្បាស់ ។

**ខ្មែរផុស** តើលោកអាយុប៉ុន្មាន? សព្វថ្ងៃ មានមុខរបរធ្វើអ្វី?

**ភីឌី ម៉ម** ខ្ញុំមានអាយុ៤៥ឆ្នាំ ខ្ញុំជាអ្នកព្យា បាលផ្នែកសសៃរឿន៣៥ឆ្នាំហើយបានសញ្ញាបត្រ ចំនួន២ ថ្នាក់ខ្ពស់បំផុតជាគ្រូចាស់សសៃ បន្ទាប់ពី រៀន២៥ឆ្នាំ រួចបានជោគជ័យមក ។ នៅឡូរីលនេះ ខ្ញុំជាសិស្សជាន់ខ្ពស់ជំនាន់ទី៣នៃសាលា វេងស្តេង និង ហ្សាវីលីង ។ លោកគ្រូធំខ្ញុំចង់ក្រោយរហូត ដល់សព្វថ្ងៃនេះ ឈ្មោះ អានលីង រ៉ុង រស់នៅម៉ា សាឈូសែតជាអ្នកគ្រប់គ្រងសាលាស្រុកចិន ដែរ ។

**ខ្មែរផុស** អាកមករឿងបោះឆ្នោតវិញម្តង ហេតុអ្វីបានជាលោកមានបំណងឈរឈ្មោះជា បេក្ខជនទីប្រឹក្សារដ្ឋ?

**ភីឌី ម៉ម** តាមពិតទៅខ្ញុំបានធ្វើការជូន សង្គមជាង២០ឆ្នាំហើយ ដូចជានៅសាលាក្រុង ជួយផ្ទុះផ្តើមឱ្យ យូតិក ជួយដល់ស្ត្រីដែលខ្វះខាត

Khmer Owned & Operated

Health Services LLC

The Joint Commission  
National Quality Approval

## Independence Home Care

### ថែរក្សាសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ

#### Licensed Home Care Provider / Companion Services

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

Skilled Nursing	Unskilled Nursing	Employment Nurses & CNAs
<ul style="list-style-type: none"> <li>Registered Nurses</li> <li>Home Health Aide</li> <li>Physical Therapy</li> <li>Occupational Therapy</li> <li>Speech Therapy</li> <li>Medical Social Worker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Companionship</li> <li>Personal Care</li> <li>Bathing</li> <li>Dressing</li> <li>Safety</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Meal Preparation and Housekeeping</li> <li>Medication Reminders</li> <li>Errands and Assistance with Transportation</li> </ul>

## Let our family, take care of yours.

### CALL US TODAY!

### (401) 437-8337

[www.independencehs.com](http://www.independencehs.com)

Available 24/7

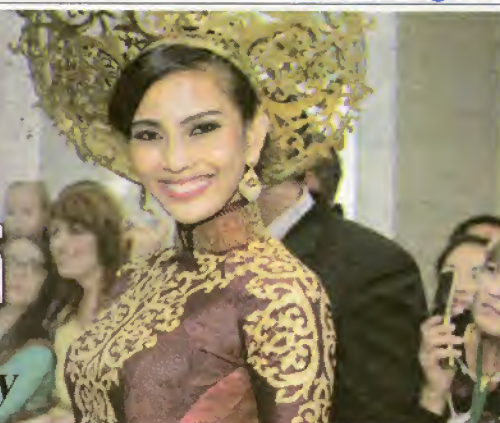
1179 Elmwood Ave.  
Providence, RI 02907

- See our Khmer Video about Home Care at our website -



# បេក្ខនារីវៀតណាមកូនកាត់ខ្មែរ ប្រឡងបរកញ្ញាឯកពិភពលោក

Cambodian Vietnamese Miss World Contestant Truong Thi May



ដោយ : សុខា

**ក្រុងមូស្កូប្រទេសរុស្ស៊ី:** កាលពីឆ្នាំ២០១៣កូនខ្មែរកាត់វៀតណាម ទ្រូង ជី ម៉ាយ ឈ្មោះខ្មែរហៅថា រុស្ស៊ីត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យក្លាយជាតំណាងប្រទេសវៀតណាម ដើម្បីទៅប្រកួតកញ្ញាឯកពិភពលោកនៅទីក្រុងមូស្កូប្រទេសរុស្ស៊ី។ ផ្អែកតាមបទសម្ភាសន៍រវាងទ្រូង ជីម៉ាយ និងលោក រាសី នៃសារព័ត៌មានវិ អូ អេ កន្លងទៅបានឱ្យដឹងថា នាងទ្រូង ជីម៉ាយ គឺជាកូនខ្មែរកាត់វៀតណាមអាចនិយាយភាសាខ្មែរបានល្អឆ្លើយនឹងភាសាវៀតណាម។

ម្តាយនាងជាខ្មែរ ហើយឪពុកជាវៀតណាម។ ឪពុករបស់នាងបានទទួលមរណភាពតាំងតែពីនាងអាយុ៦ឆ្នាំមកម្ល៉េះ។ ដូច្នេះនាងធ្លាប់ឆ្លងកាត់ជីវិតលំបាកវេទនា ហើយគោលបំណងមួយក្នុងគោលបំណងសំខាន់ៗដែលនាងព្យាយាមស្វែងរកដើម្បីឡើងដល់ការប្រកួតកញ្ញាឯកពិភពលោក ព្រោះនាងចង់ឱ្យនាក់អន្តរជាតិបានស្គាល់ស្វែងយល់ពីស្ត្រីខ្មែរ និងវៀតណាម និងយល់អំពីបញ្ហានានាដែលកើតឡើងជារឿយៗចំពោះពួកគេ ដើម្បីអ្នកទាំង

នោះ អាចជួយអ្នកដែលគ្មានសំណាងទាំងនោះឱ្យមានជីវិតប្រសើរជាងមុន។

មានបីចំណុចដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍អំពីបេក្ខនារីស្រស់ស្អាតកូនកាត់រូបនេះ ទីមួយនាងជាពុទ្ធសាសនិក ហើយតែងតែងើបឡើងសូត្រប្រតិបត្តិធម៌តាំងពីម៉ោង៤ឡើងក្រី។ ផ្ទះនាងនៅក្បែរវត្ត ហើយការរស់នៅប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយអ្នកភូមិផង ទាំងសាសន៍ខ្មែរក្តី ឬវៀតណាមក្តី គឺប្រព្រឹត្តទៅល្អធម្មតា។ ទី២ នាងជាអ្នកព្យាបាល។ ទី៣ គឺនាងតែងតែយកលុយដែលនាងសន្សំក្នុងកូនជ្រូកសិប្បនិម្មិតយកទៅទិញរបស់របរសម្រាប់ចែកចាយដល់អ្នកក្រីក្រ។

ទៅណាមកណាប្រសិនបើគេសួរនាងថា នាងមានកំណើតជាសាសន៍អ្វីនាងនឹងប្រាប់គេថា "ខ្ញុំកូនកាត់" មានន័យថា ខ្ញុំមានសញ្ជាតិខ្មែរកាត់វៀតណាម។



## Truong Thi May

Hometown: Ho Chi Minh

Height: 5' 6"

Age: 25

### រោងរបស់ ទ្រូង ជីម៉ាយ

"Since my father died at a young age, my mom had to take care of all the children. She gave up so much for us and I want to be able to give back in any way I can."

1. Truong Thi May is a dedicated Buddhist that wakes up everyday at 4a.m. to pray.
2. Truong Thi May saves money in her piggy bank from birthdays and holidays to donate to charities and help those less fortunate.
3. Truong Thi May is a vegetarian

Truong Thi May is a model and actress who was raised in An Giang, Vietnam. She is also a charity ambassador for a heart transplant charity that serves underprivileged children. Truong enjoys traveling, dancing and boxing. Truong Thi May dreams of one day becoming an international actress and opening her own store for vegetarians.

ប្រកបអត្ថបទពីគេហទំព័រកញ្ញាឯកពិភពលោក



# វិភាគនយោបាយខ្មែរ ជាប់តាំង ឬដើរទៅមុខ?

## ដោយ: ពិន សំខុន

ស្ថានភាពនយោបាយកំពុងតែតានតឹងនៅកម្ពុជាដោយគណបក្សមានអំណាចទាំងពីរមានកង្វល់ទាំងសងខាងដោយនឹកដូចគ្នាទៅដល់ថា អាជ្ញាអញ្ជើញអាចនឹងចាញ់តួបដបក្បួនទេឬ? តែប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរអ្នកម្ចាស់ឆ្នោតវិញ ក៏រត់តែលែងយល់ដោយសារតែអ្នកមានការឱ្យយោបល់ខ្លាំងក្លាជឿន ចេះតែបែកមែកសាខាគ្មានទិសដ៏បំណងច្បាស់លាស់នៅឡើយទេ ។

### គណបក្សមានអំណាចទាំងពីរ:

**គី១-**គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកាន់អំណាចរដ្ឋាភិបាលផង កាន់អំណាចសភាផង ធ្វើការដឹកនាំប្រទេសដោយមិនខ្វល់នឹងសុខុមាលភាពមិនខ្វល់នឹងច្បាប់ដែលខ្លួនត្រូវគោរពកង្វល់ដ៏ធំរបស់គណបក្សនេះគឺ បើអញចាញ់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិទៅនឹងក្លាយទៅជាអ្វី? ម្លោះហើយយកកម្លាំងកងទ័ពយកកម្លាំងព្រះមហាក្សត្រដែលខ្លួនប្រើបាននាពេលនេះ មកធ្វើជារដ្ឋានខិតខំលាបពណ៌ជាអំណាចពិតធ្វើការបានដោយបន្តភ្នែកវាស្រួលពីព្រោះតែអំណាចជាតិទៅជាផ្ទាំងបាយផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកនេះហ៊ានចំណាយការចែកអំណាចទៅឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិតែត្រឹមឈ្មោះថា គណបក្សប្រឆាំងដ៏ខ្លាំងបំផុតតែប៉ុណ្ណោះ ។ ពួកនេះនៅតែចាត់ទុកថា ប្រទេសខ្មែរមិនមែនជាសម្បត្តិរបស់ប្រជាជាតិទេ តែជាជ័យភណ្ឌរបស់ពួកគេ ។

**គី២-**គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលទទួលបានដំណែងជាតំណាងរាស្ត្រជិត៥០ភាគរយ គឺមានអំណាចបញ្ជាការដឹកនាំប្រទេសស្របច្បាប់ជិត៥០ភាគរយដូចគ្នាតែក្រុមនេះបានមើលឃើញចលនានិងរូបនាសម្ព័ន្ធលូចសន្លឹកឆ្នោតរបស់គណបក្សប្រជាជនជាតិស្នើសុំដល់ខាងបំផុតមួយដែលអាចធ្វើឱ្យអំណាចស្របច្បាប់របស់ខ្លួននោះកើនឡើងលើស៥០ភាគរយបានអាចនឹងទៅកាន់អំណាចរដ្ឋជំនួសគណបក្សប្រជាជនបានថែមទៀត ។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដើម្បីបើករបាំងឱ្យឃើញមុខពិតរបស់គណបក្សប្រជាជន ក៏ប្រមូលគាងគរវាស្ត្រមកធ្វើបាតុកម្មសំដែងមតិបង្ហាញកម្លាំងដែលរួមប្រជុំមនុស្សរាប់សែននាក់បានដែលជាចលនាមហាជនពុំដែលមានធំដូចនេះពីមុនមកទេ ។ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅមានសមត្ថភាពមួយទៀត គឺថ្វីបើធ្វើពិហារមិនចូលរួមនៅសភាជាតិតែមានលទ្ធភាពនឹងរកធនធានបានរាប់លានដុល្លារពីសហគមន៍ខ្មែរនៅក្រៅប្រទេសដើម្បីទប់ទល់ចំណាយទ្រទ្រង់ចលនាដែលនឹងផ្លាស់ប្តូរប្រទេសរបស់ខ្លួន ។

សំពាធលើគណបក្សប្រជាជនប្រឹងកាន់អំណាចដោយទស្សនៈប្រទេសខ្មែរជាជ័យភណ្ឌ

របស់ខ្លួន គឺប្រឈមមុខនឹងចលនាប្រជាធិបតេយ្យដោយចំពោះជាហេតុធ្វើឱ្យបាត់ការគាំទ្រពីប្រទេសសេរីនឹងមហាអំណាចដែលរឹកស្តុសស្តាយលើសកលលោកនឹងបាត់ការគាំទ្រពីប្រជាជាតិខ្លួនឯងដែលត្រូវតែបន្ថយសិទ្ធិជាពលរដ្ឋទៀតផង ។



ករណីតែប៉ុណ្ណោះ ក៏អាចធ្វើឱ្យគណបក្សប្រជាជនមានកង្វល់មិនឈប់ឈរដែរ ពីព្រោះខ្លួនឯងជាអ្នកបង្កើតបញ្ហាធ្វើឱ្យប្រទេសគ្មានលំនឹងដោយមានផ្ទុះបាតុកម្មយ៉ាងងាយស្រួលប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាលម្ចាស់នៃជ័យភណ្ឌពលរដ្ឋស្រីបង្កាបរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួនប្រមូលផ្តុំគ្នាកាន់តែច្រើនឡើង ឥឡូវមានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលវាស្រួលជឿថា នៅខាងគេជាពិសេសត្រូវទប់កុំឱ្យគណបក្សនេះមានការសើរើលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតដែលអាចនឹងប្តូរអំណាចបានភ្លាម ។ គណបក្សប្រជាជនខិតខំទប់ទល់នឹងការប្តូរច្បាប់បោះឆ្នោតនិងគណកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតចាស់ចេញដែលមានទូរនាទីជាអ្នកធានាកែរលំអសម្បជឿឱ្យគណបក្សប្រជាជន ថាជាអ្នកកាន់អំណាចដោយឈ្នះឆ្នោត ហើយនឹងទប់ទល់ចំពោះការបោះឆ្នោតមុនអាណត្តិដែលវាស្រួលលែងនៅក្នុងកណ្តាប់ដៃខ្លួនដូចមុនទៀតនោះផង ។ នៅមានសម្ពាធដ៏ច្រើនទៀតដែលគណបក្សប្រជាជនមិនមានលទ្ធភាពនឹងគ្រប់គ្រង គឺការមិនចុះសម្រុងផ្ទៃក្នុងនៅមានមហាអំណាចនយោបាយ គឺចៅហ្វាយយួននិងមិនឈ្លោះគ្នាយ៉ាងជ្រាលជ្រៅមហាអំណាចសេដ្ឋកិច្ចក៏ទទួលរំលែកប្រឆាំងនឹងការសំរេចចិត្តរដ្ឋាភិបាលខ្មែរដែលផ្តន្ទាទោសកម្មករ រីឯយុវជនគណបក្សប្រជាជនក៏មិនទាន់ងើបមកជ្រោងមកជំនួសយុវចាស់ជំនាន់មុនបាននៅឡើយ ។

**សំពាធលើគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ:**  
មិនត្រឹមតែគណបក្សប្រជាជនដែលប្រឆាំងនឹងខ្លួនទេ គណបក្សរាជានិយមហ្មុនស៊ុនប៊ុច ឬ

គណបក្សទ្រង់រណបូទី ក៏មិនអាចយកជាមិត្តបានសូម្បីតែព្រះមហាក្សត្រក៏នៅខាងគេទៅទៀតដែរ មិនតែប៉ុណ្ណោះ បើងាកទៅមើលស្ថាប័នជាតិវិញ ពុំមានស្ថាប័នណាមួយមានឯករាជ្យឬក៏យុត្តិធម៌ល្អមធ្វើសេចក្តីសង្ឃឹមតែបន្តិច ក៏មិនបានផង នៅ



ក្នុងក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញមានស្តេចក្រមយុនជាសមាជិកធ្លាប់រាប់អាន សម រង្ស៊ី ជាមិត្តស្នាប្រសើរ

តែឥឡូវនៅសល់តែមិត្តរស់មិនស្លាប់ជាមួយទៀតទេ ដោយគ្មានបញ្ចេញប្រតិកម្មអ្វីបន្តិចសោះ... ទាំងអស់នេះ ធ្វើឱ្យមនុស្សជាច្រើនច្រឡំថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិគ្មានសម្ព័ន្ធមិត្តបាននយោបាយទំន់ខ្សោយមិនអាចកាន់កាប់ប្រទេសបានទេ តែសំណាងល្អដែរដែលប្រជាពលរដ្ឋយ៉ាងច្រើននៅចងចាំពីវាសនាអាក្រក់របស់ខ្លួនជាមួយនឹងអ្នកនយោបាយខ្មែរទាំងនោះ មកគាំទ្រគណបក្ស

**CONWAY**  
INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុនឈ័យបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងឈែន ។  
**យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :**

<b>ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ</b>	<b>ការធានារ៉ាប់រងជំនួញ</b>
• រថយន្ត	• អចលនវត្ថុ
• ផ្ទះ	• សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
• ផ្ទះល្វែង	• សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
• គ្រឿងអលង្ការ	• វិកខ័ម (Worker's Compensation)
• វត្ថុសិល្បៈ	• បន្ទដល់ (Bonds)
• វត្ថុបុរាណ	• អ្នកមើលថែទាំ និងការរ៉ាប់រង
	• ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
	• កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480  
www.conwayinsurance.com  
សូមទាក់ទងមក : ប៊ូលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



តម្រូវការ ០៤ វិភាគនយោបាយខ្មែរជាប់តាំង ឬទៅមុខ...

នៅលើវិស័យធនធានថវិការតាំងពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនព្រមចូលសភាមកពុំមានធនធានទៀងទាត់ថ្មីជូនដល់មន្ត្រីខ្លួនទៀតទេ ដូច្នេះសង្ឃឹមលើវិភាគទានអំណោយពីប្រជាពលរដ្ឋទាំងមូលជាពិសេសវិភាគទានបានពីពលរដ្ឋខ្មែរនៅឯនាយសមុទ្រ ដើម្បីធ្វើការតស៊ូទម្លាក់គណបក្សប្រជាជនចេញពីអំណាចតែគណបក្សប្រជាជនប្រើវិធីអូសបន្លាយពេល ដើម្បីឱ្យសមាជិកខ្លួនក្រុមប្រឹក្សាភិបាលកណ្តាលផ្លូវ ឬក៏ចុះទៅទ្រង់នឹងការតស៊ូស្នេហាជាតិយូរអង្វែងពេក ក៏ទម្លាក់អាវុធឈប់ប្រយុទ្ធខ្លួនឯងហេតុដូច្នេះហើយបានជាគេឃើញមេធាវីសង្គ្រោះជាតិច្រើនចេញដំណើរទៅបរទេស ដើម្បីលើកទឹកចិត្តម្ចាស់ជំនួយខ្លួនឱ្យនៅតែបន្តតស៊ូជាមួយអ្នកក្នុងស្រុកតទៅទៀត ។ ភាពតស៊ូយូរអង្វែងនេះ បានបំពុលបរិយាកាសតស៊ូយ៉ាងច្រើនដោយមានអ្នកតស៊ូខ្លះបញ្ចេញមតិប្រឆាំងនឹងចលនាខ្លួនឯងគួរឱ្យជឿបានថា ជាវិធីប្រសើរជាងមុនគួរតែគណកម្មការកណ្តាលកែប្រែដំណើរប្រយុទ្ធចាស់ចេញវិធីនេះខ្លះយល់ថា ជាអ្នកបំបែកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនអាចប្រយុទ្ធទៅឆ្ងាយបានឡើយ ។

**តស៊ូយូរអង្វែង នរណាជាម្ចាស់ ?**

អ្នកកាន់អំណាចរដ្ឋសភាថ្មីអាចនិយាយបានថា គឺឡើងកាន់អំណាចដោយប្រវត្តិសន្តិកស្ថានបើមិនមែនដូច្នោះទេ ត្រូវតែមានការរែករេប្រកបដោយតម្លាភាពសម្រាប់គ្រប់គ្នាមិនមែនសម្រាប់តែគណបក្សប្រឆាំងទេ ករណីរបៀបនេះនឹងបង្កទំនាស់ទាមទារកយុត្តិធម៌មិនចេះចប់ទេ ហេតុនេះហើយបានជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលយល់ថាខ្លួនគេជាអ្នករងគ្រោះ ដូច្នេះត្រូវតែតវ៉ាទោះជាយូរប៉ុណ្ណាក៏ដោយថែមទាំងទាមទារកែទម្រង់យន្តការណ៍បោះឆ្នោតតែម្តង បើទោះជាឈ្នះ ឬចាញ់ឱ្យគ្រប់ភាគីមានការអស់ចិត្តអាចទទួលយកលទ្ធផលនោះបានដោយមិនចាំបាច់ឡើយ ។

ការបានអំណាចហើយចាត់ទុកប្រទេសទាំងមូលជាជ័យភណ្ឌរបស់ខ្លួនក៏រឹតតែបង្កការរើបំរាសដូចគ្នានឹងអនាមិកមនិយមដែរ ពីព្រោះប្រទេសកម្ពុជាគឺជាមុនគ្រឹះសករាជ្យទៅទៀត មានដូនតាជាខ្មែរតាំងពីមុន ហូជីមិញ កើតទៅទៀតផង ដូច្នេះមិនអាចនរណាម្នាក់ ឬ១ហ្នឹងណាក៏មិនអាចជាម្ចាស់ដាច់ថ្លៃរបស់កម្ពុជាដែរ ។ ពិភពលោកបានក្លាយទៅជាពិភពប្រជាពលរដ្ឋទាំងមូលទៅហើយ ហើយនយោបាយទៀតសោត ក៏ក្លាយជាប្រជាធិបតេយ្យហើយដែរ ដូច្នេះរំដោះជាតិពីកណ្តាប់ដៃខ្មែរក្រហមប្រល័យពូជសាស្ត្រក៏ពុំមានផ្តល់សិទ្ធិលើជីវិតនរណាម្នាក់ទៀតទេ ។

សម័យនេះគេចាយលុយច្រើនសម្រាប់រស់នៅតែទ្រីស្តីគុណធម៌នៅតែលើកតម្កើងភាពសុចរិតយ៉ាងខ្ពស់ខ្ពស់ដែលរដ្ឋធម្មនុញ្ញខ្មែរឱ្យសិទ្ធិគណបក្សប្រជាជនស្មើគ្នានឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ គណបក្សប្រជាជនកាន់កាប់អំណាច៣០ឆ្នាំ ប្រមូលអំណាចស្រវ៉ាយកទ្រព្យគិតថា ឱ្យតែមានលុយ-មានអំណាច គឺមានអ្វីៗបានទាំងអស់ជាការមិនមែនពិតទេ ។ គណបក្សប្រជាជនមានប្រាក់និងសម្បត្តិតែឥឡូវសម្បត្តិនេះទិញបាត់កមិនបានដូចមុនទៀតទេ ។ គេសុខចិត្តយកលុយទោះតិចតួចនោះទៅផ្តល់ឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ពីព្រោះតែជឿថា លុយរបស់គេអាចផ្តល់លំបញ្ចប់អំណាចជនផ្តេចការបាន ។ រវាងទស្សនៈគុណធម៌ និងទ្រព្យសម្បត្តិ មនុស្សទូទៅជឿលើមនុស្សមានគុណធម៌ ច្រើនជាងមនុស្សមានលុយ ។

ក្នុងការគាំទ្រគណបក្សនយោបាយរបបផ្តាច់ការតែងហាមឃាត់ការតវ៉ាការប្រឆាំងនឹងខ្លួន តែក្នុងរបបសេរីការតវ៉ា ឬការប្រឆាំងនេះ


ជាមូលដ្ឋាននៃសេរីភាពជាត្រឹមរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលដណ្តើមដោយ សម រង្ស៊ី និង គឹម សុខា ដែលមានប្រវត្តិគួរឱ្យជឿបានថា នឹងឈរយ៉ាងមាំមួនលើដំបូលនេះ ។ រីឯស្នាដៃរបស់ហ៊ុន សែន ដណ្តើមដោយអង្គជំនុំជម្រះតុលាការរបស់គណបក្សប្រជាជនបង្ហាញតែឥរិយាបថផ្តាច់ការនិយមមិនឈប់ឈរ ។ ដូច្នេះការបញ្ចេញមតិខុសគ្នាឬក៏ផ្ទុយគ្នាដែលមានគោលកម្មខុសគ្នាដាក់ស្តាប់បានពង្រឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឱ្យរឹតតែរឹងមាំនឹងគួរឱ្យចូលចិត្តទៅវិញ ចលនានៃមតិសេរីសម័យនេះ ចូលរួមដោយយុវជនសម័យទំនើប កំពុងហោះហើរដោយសេរី តាមរយៈហ្វេសប៊ុក ឬ ទីទ័រ... បានជាសម្បត្តិនិង ក៏សាងជ័យជំនះរបស់អ្នកប្រើទៅអនាគតជាប្រាកដ ។

ការតាំងដំណើរនៃកិច្ចចរនយោបាយនៅកម្ពុជាជារលកក្នុងដៃស្ងប់មួយដែលពុំបានបញ្ឈប់ការវិវត្តសង្គមនៅឡើយទេ ពីព្រោះការចូលសភារបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាដង្ហើមចេញចូលរបស់គណបក្សប្រជាជន ដូច្នេះភាពរឹងមាំរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិរងចាំបញ្ចប់កិច្ចចរនាឱ្យបានត្រឹមត្រូវនៅតែទទួលការគាំទ្រនិងទ្រទ្រង់យ៉ាងរឹងប៉ឹងពីសំណាក់ប្រជាជាតិទាំងក្នុងនិងក្រៅប្រទេសបានយូរអង្វែង ។

# GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



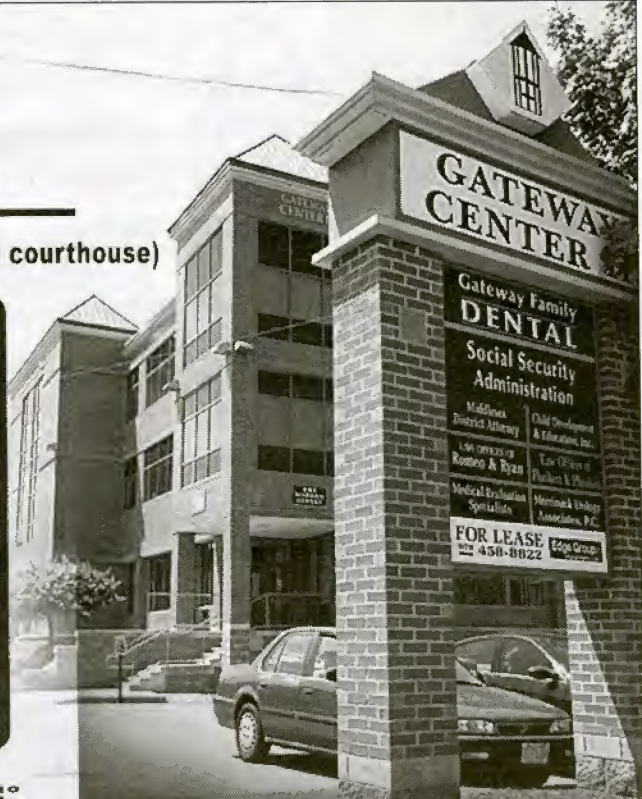
**DR. SERENA B. CHUOP**

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.

**WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:**

▶ CLEANING	▶ EXTRACTIONS	▶ សំអាតធ្មេញ	▶ ដកធ្មេញ
▶ FILLINGS	▶ TEETH WHITENING	▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង	▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
▶ BONDINGS	▶ VENEERS	▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ	▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ
▶ COSMETIC DENTISTRY	▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT	▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់	▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
▶ CROWNS/BRIDGES	▶ ROOT CANAL TREATMENT	▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់	▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ
▶ DENTURES	▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN	▶ ដាំធ្មេញតាមវន្តធ្មេញចាស់	▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit  
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)



**GATEWAY CENTER**

Gateway Family Dental  
Social Security Administration  
Middlesex District Attorney  
Law Offices of Rocco & Ryan  
Medical Evaluation Specialists  
Child Development & Education, Inc.  
Law Offices of Pauline & Pauline  
Hennrich Group Associates, P.C.  
FOR LEASE  
222 458-8822

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH**

**FINANCING AVAILABLE**

**យើងទទួលទូទៅគ្រប់ អ៊ីនុន ស៊ុរីនុន**

**Masshealth**

**យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំថ្ងៃ**

**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**



ទំព័រធ្វើដំណើរ



ចាន អេដែន និងសុបិន ថតជាមួយ អ្នកស្រី ឈុន ភីរង់ ជាកសិករនៅផ្ទះវិជ្ជា



# ម៉ាយាមី នៃរដ្ឋ ផ្លូរីដា ជាតំបន់កសិកម្មដែរ

តពីលេខមុន

ដោយ : ពិន សំខុន  
"ម៉ាយាមី" តំបន់កសិកម្ម

"ម៉ាយាមី"មិនត្រឹមតែជាតំបន់ទេសចរណ៍ តែប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងមានតំបន់ធ្វើកសិកម្ម ថែមទៀតផង ។

យើងបានជួបស្រីខ្មែរម្នាក់ចំការមួយរូប ផ្ទះស្ថិតនៅតំបន់សមុទ្រហូតឡឌីដល់តែជា ម្ចាស់ចំការតំបន់កសិកម្មផ្នែកខាងលិចលើដី ម៉ាយាមីមានផ្ទៃក្រឡា២៥ហិកតា។ គាត់ឈ្មោះ អ្នកស្រី ឈុន ភីរង់ អតីតភរិយានាយទាហាន ជាន់ខ្ពស់ខ្មែរស្លាប់ដោយទារុណកម្មនៃរបបខ្មែរ ក្រហមក្រោយមកដល់ស.វ.អា។ គាត់បានជួប បុរសអាមេរិកាំងជាមនុស្សប្រពៃណីម្នាក់រួមរស់ ជាមួយកូន២នាក់យ៉ាងសុខសុខសាន្ត រហូតដល់ ប្តីក្រោយចែកឋានទៅទៀត បន្ទាប់បានផ្ទះនិង ដីធំទូលាយក្នុងតំបន់អ្នកចូលរៀនចំការដី ទំនើបសម្រាប់បន្តការរស់នៅសមរម្យ ជា ពិសេសកូនប្រុសម្នាក់និងស្រីម្នាក់បាន រៀនចប់បរិបូណ៌មានគ្រួសាររៀងៗខ្លួន មានទាំងចៅទៀតផង ។

ជីវិតអ្នកស្រី ភីរង់ នៅឆ្ងាយពី សហគមន៍ខ្មែរបន្តិចមែន ក៏ប៉ុន្តែនៅ ប្រកាន់ទំនៀមទំលាប់និងវប្បធម៌ខ្មែរ យ៉ាងបានយ៉ាងប្រសើរនៅឡើយ ។ អ្នកស្រីនិងចេញដំណើរទៅកម្ពុជានៅ ប៉ុន្មានថ្ងៃខាងមុខចេះតែមុននឹងទៅ កូនៗគេរៀបពិធីទិវាមាតាជូនពរម្តាយ របស់ពួកគេពេញមួយថ្ងៃ នាថ្ងៃបន្ទាប់ មកអ្នកស្រីបាននិមន្តព្រះសង្ឃពីអាត់

លិនតាមកសួត្រមន្តសម្រាប់លើករាសីពេលធ្វើ ដំណើរឱ្យបានប្រកបតែនឹងសេចក្តីសុខសប្បាយ ក្នុងរយៈពេលជាង១ខែដែលអ្នកស្រីស្នាក់នៅ កម្ពុជា ។ ហើយរសៀលថ្ងៃពុធនេះក៏ផ្សាយក ពេលកន្លះថ្ងៃមកជូនក្រុមគ្រួសារយើងបង្ហាញ ក្រុងម៉ាយាមីបង្ហាញចំការខ្មែរ ជាពិសេសជូន ជាដំណឹងដល់លោកអ្នកអានខ្មែរផុសពីកសិករខ្មែរ នៅស.វ.អា.នេះ ខុសគ្នាពីកសិករខ្មែរបៀប ណា ?

ប៉ុណ្ណា? សុបិន វ៉ាន ជាមិត្តស្រីម្នាក់របស់ សុបិន នឹងខ្ញុំមានសេចក្តីរីករាយណាស់ ដោយ ដឹងថា នឹងបានឃើញចំការដំណាំនិងផ្ទៃដី ដែលតាំងពីចេញពីស្រុកភូមិនៅកម្ពុជាមកមិន ដែលបានឃើញស្រែចំការខ្មែរជាច្រើនឆ្នាំមក ហើយយើងធ្លាប់តែបរិភោគផ្លែឈើដែលទុំ ស្រាប់ដែលលក់នៅទីផ្សារតែប៉ុណ្ណោះ ។ សំដៅ ទៅខាងជើងឈាងខាងលិចនៃរដ្ឋផ្លូរីដាយើង

នឹងប្រើពេលប្រមាណ១ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ដើម្បី ទៅដល់ចំការគាត់...តែនៅកន្លែងម៉ោងពីសណ្ឋាគារ មុននឹងទៅដល់ចំការអ្នកស្រី ភីរង់ បាននាំយើង ឱ្យស្គាល់គម្រោង ប្របស់គាត់ដែលជាកសិករ ដែលស្ថិតនៅពាក់កណ្តាលផ្លូវមុននឹងទៅដល់ ចំការនោះ ។ គ្មានសញ្ញាណមួយនាគម្រោង នោះ បង្ហាញថាគាត់ជាកសិករ ដូចនៅស្រុក យើងទេ គឺជាផ្ទះវិទ្យាដ៏ធំទូលាយស្ថិតនៅជា ភូមិអ្នកចូលរៀនចំការការពារភូមិចេញចូល ការពារដោយរបបអេឡិកត្រូនិក បើកបិទតាម បញ្ជាពីចម្ងាយ ។ ផ្ទះរបស់អ្នកស្រីមានច្រើន បន្ទប់រៀបចំអំពីផ្ទះអាមេរិកាំងទៅនឹងបង្គោល មុខមានកន្លែងចតរថយន្តបានច្រើន ផ្ទះបែរមុខ ទៅមាត់ទឹកទីធ្លាមានដាំដើមឈើយកផ្លែច្រើន ដើម មានស្វាយ មានល្មុន មានចេក មានខ្នុរ... ពីទុំដុំវិញ ដែលពួកយើងទៅពីខាងជើងស្រុក អាមេរិកឆ្ងល់ថា ដល់ខែងារដើមឈើទាំងនោះ

មិនងាប់អស់ទេ ឬអី? អ្នកស្រី ភីរង់ និយាយ ប្រាប់ថា នៅហ្សឺដា នេះធាតុអាកាស៥០-៦០ អង្សាត្រជាក់បំផុតហើយ! ឮដូច្នេះគួរឱ្យអាណិត ដល់អ្នកផែនស៊ីលវេនា អ្នករូងអាយឡិន អ្នក ម៉ាសាលូសែតដែលមានធាតុអាកាសត្រជាក់ ៦ខែក្នុង១ឆ្នាំ គឺត្រជាក់ដល់ឆ្អឹងធាតុអាកាស នៅលើនិងក្រោមសូន្យតែបន្តិចប៉ុណ្ណោះនាំគ្នា ប្រឹងរឹតក្បួនយ៉ាងតឹង ព្រោះរងារ! អ្នកនៅ ភូមិភាគកណ្តាល ឬខាងជើងសហរដ្ឋអាមេរិក ច្រើននឹកនាមករស់នៅរដ្ឋហ្សឺដានេះនៅពេល ចូលនិវត្តន៍ស្ទើរគ្រប់គ្នាយ៉ាងហោចណាស់ក៏ មកឆ្លងវិស្សមកាល២-៣ខែ នៅតំបន់ក្តៅនេះ ដែរ ។ អ្នកស្រី ភីរង់ មានសំណាងណាស់ដោយ បានក្លាយជាអ្នកស្រុក ហ្សឺដា រួចទៅហើយ ដែលដីដំណាំ២៥ហិកតារបស់គាត់បានផ្តល់ផល សម្រាប់ចិញ្ចឹមក្រុមគ្រួសារជាកសិករទំនើប បានយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ហើយចូរជាថែមទៀត ។

យើងស្រស់ស្រូបថ្ងៃត្រង់ ជាមួយអ្នកស្រី ភីរង់ រួច ហើយក៏ចេញដំណើរបន្ត ទៅទៀត... នៅតាមសង ខាងផ្លូវដំណាំដាំដុះមើល ដាច់កន្ទុយភ្នែកមានកន្លែង ខ្លះជាដីលិចទឹកគេសម្លាប់ ដើមឈើដែលមិនបានការ អីវារបរិភោគចាប់រុករាន ដីទៅធ្វើអ្វីផ្សេងបានន័យ ថា ផ្នែកខាងជើងនិងខាង

តទៅទំព័រទី ១៩





# សម្ភាសន៍ជាមួយបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋ ផលរដ្ឋា យ៉ែម

ដោយ : ខ្មែរសុខស.វ.អា.

នាឱកាសសម្ភាសន៍ជាមួយបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋនៅ ផលរដ្ឋា យ៉ែម ដើម្បីដំណឹងក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋនៅ គេហដ្ឋានក្បែរក្រុងប៉េនធីល ឬប៉េនធីលកាល ពីរសៀលថ្ងៃទី១៦ មិថុនា ២០១៤ យើងបាន សម្ភាសន៍ជាមួយបេក្ខជនដើមកំណើតខ្មែររូបនេះ មកជូនលោកអ្នកអានជ្រាបជាព័ត៌មាន ។ លោក ផលរដ្ឋា យ៉ែម អាមេរិកាំង ដើមកំណើតខ្មែរ មាន អាយុ៦១ឆ្នាំ មុខរបរជាក្រុមហ៊ុនខ្លួនឯងខាងលក់ ទិញអចលនវត្ថុ ។

**សួរ** តើបេក្ខជនមានប៉ុន្មាននាក់ ដែលឈរ ឱ្យគេបោះឆ្នោត?

**ផលរដ្ឋា យ៉ែម** បើតាមកាសែតឡូសាន់ថា មាន៥នាក់ ក្នុងនោះមានខ្មែរម្នាក់ផង រួមទាំងខ្ញុំ ទៀតមាន៦នាក់ ។

**សួរ** តើគូរនាទីក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋ ធ្វើអ្វីខ្លះ?

**ផលរដ្ឋា យ៉ែម** មុននឹងខ្ញុំឆ្លើយពីនាទី ខ្ញុំ ចង់បញ្ជាក់ពីបេក្ខភាពរបស់ខ្ញុំ ដែលបងប្អូនគួរដឹង គឺខ្ញុំបានដាក់ពាក្យទៅសាលាក្រុងជាមួយនិងហត្ថ លេខាអ្នកគាំទ្រខ្ញុំចំនួន២០០នាក់ គេត្រូវការតែ ១៥០ទេ សាលាក្រុងបានបោះត្រាយលំដាប់រួច ហើយ ក៏បញ្ជូនទៅរដ្ឋទៀតនៅរដ្ឋ

គេបដិសេធមិនទទួលស្គាល់លិខិតរបស់ខ្ញុំ គេថា លិខិតខ្ញុំខ្លះឈ្មោះក្រុងនិងហ្សឺបខ្លះ ពីព្រោះខ្ញុំមិន បានដាក់ឈ្មោះក្រុងនិងហ្សឺបខ្លះនៅប្រឡោះ



ប្រធានគណៈកម្មការបោះឆ្នោត ផលរដ្ឋ យ៉ែម និងបេក្ខជន

ដែលគេទុកឱ្យយើងសរសេរ ដូច្នេះដោយសារខ្ញុំ មិនមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រាន់អញ្ជើញគេនឹងមិនដាក់ ឈ្មោះខ្ញុំជាមួយឈ្មោះបេក្ខជនដទៃទៀត។ សម្រាប់ ឱ្យគេបោះឆ្នោតឱ្យទេ...សន្លឹកឆ្នោតហ្នឹងគេមាន ឈ្មោះខ្ញុំមែនតែខ្ញុំមានសិទ្ធិអញ្ជើញបងប្អូន មាមីង យាយតាឱ្យបោះឆ្នោតឱ្យខ្ញុំបានដោយសរសេរ ឈ្មោះខ្ញុំនៅលើសន្លឹកឆ្នោតគ្រប់បន្ទាត់ដែលគ្មាន

ឈ្មោះ ឬក៏បិត ស្ទីវ ដែលមានឈ្មោះខ្ញុំនៅលើ នោះ ទៅក្នុងប័ណ្ណបោះឆ្នោតនោះបាន។ ខ្លះថា ខ្ញុំមិនមានសិទ្ធិឈរឈ្មោះទេ ពាក្យនេះមិនត្រឹម



គណៈកម្មការបោះឆ្នោតរបស់បេក្ខជន ផលរដ្ឋ យ៉ែម (រូបកណ្តាលអារខ្មែរ)

ត្រូវទេ ពីព្រោះខ្ញុំមានលិខិតឱ្យសិទ្ធិខ្ញុំអាចចេញ ទៅឃោសនាដើម្បីបោះឆ្នោតឱ្យជាបេក្ខជន សរសេរឈ្មោះ ឬបិទឈ្មោះស្ទីវ ។

**សួរ** លោកដឹងទេថា វិធីនេះនាំឱ្យលំបាក ច្រើនដល់អ្នកមកបោះឆ្នោតនិងផលវិបាកធំដល់ អ្នកឈរឈ្មោះ?

**ផលរដ្ឋា យ៉ែម** ថាអញ្ជើញក៏បានតែនៅស្រុក

តែឡូវនេះ ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរដំបូងថា តើ ទីប្រឹក្សារដ្ឋធ្វើអ្វីខ្លះ? គឺធ្វើច្បាប់និងកែប្រែច្បាប់ នៅលើច្បាប់ដែលមានរួចហើយ...

**សួរ** តើក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋ ធ្វើការនៅឯណា? ផលរដ្ឋា យ៉ែម ធ្វើការនៅ ស្ថេតហាវ ក្រុង បូស្តុន ។ នៅឡូវវិសេនមានដំណាងព្យាបាល តំណាងឱ្យ មិឌុលទិច ១៦-១៧-១៨ តទៅទំព័រទី ០៩

**May May BEAUTY**

**ហាងកែសម្ផស្ស មីមី**

120 Cambridge St, Suite 6  
Burlington, MA 01803 | 781-272-1389

**យើងខ្ញុំមានបទពិសោធន៍១៣ មកហើយ ផ្តល់ជូន**

- ការបញ្ចុះតម្លៃគម្រប់៥ឆ្នាំ
- បញ្ចុះតម្លៃ២០% សម្រាប់ផលិតផលថែរក្សាស្បែក
- បញ្ចុះតម្លៃ២០% សម្រាប់ការពិនិត្យម្តង
- បញ្ចុះតម្លៃ១០% សម្រាប់ការពិនិត្យពី៥ទៅ១០ដង ផ្គត់ផ្គង់ថ្ងៃទី ៣០កក្កដា២០១៤

យើងខ្ញុំអាចជួយលោកអ្នកក្នុងការបញ្ចៀសស្បែកជ្រើវ ជ្រួញ មុន ប្រាំ និងស្នាម ព្រមទាំងប្រភេទស្បែកមានខ្លាញ់ ស្ងួត និងស្បែកងាយរងគ្រោះបំបែកផ្សេងៗ ។ យើងខ្ញុំ បានផ្តល់ជូននូវសេវាដោយការយកចិត្តទុកដាក់ និងប្រើ ដោយអស់ពីចិត្ត ។ យើងខ្ញុំប្រើផលិតផលលោកអ្នកនូវផលិត ផលសម្រាប់ស្បែកមុខដែលមានគុណភាពនាំចូលពីអឺរ៉ុប និង សហរដ្ឋអាមេរិក ។ សូមមកទទួលសេវាថែរក្សាស្បែក និងសម្ផស្ស ពីហាងយើងខ្ញុំដើម្បីរក្សារូបរាងស្រស់ស្អាត និងវ័យក្មេង ។

**Red Rose RESTAURANT**

**ភោជនីយដ្ឋាន ភូលាបត្រហាម ម្ចាស់ថ្មី-ម្តងមួយច្បាប់**

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

**អញ្ជើញមកចូលរួមមិន ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!**

**Mon-Sun 8am-8pm**

**បាយសាច់ជ្រូកពេជ្រទាញ់**

\* ម្ហូបបង្ហាញជាមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល  
\* សេវាកម្មយ៉ាងទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់

**(978) 452-5400**

**មីកន្ទាំង**

**បបរស្រីង**



# Newly ED. of CMAA. Sovanna Pouy

## សមាគមខ្មែរ ឡូហ្គូ ទីតាំងថ្មី និងនាយកប្រតិបត្តិថ្មី



សុវណ្ណ ពៅ

ដោយ : សុខា

**ក្រុងឡូហ្គូ:** ក្រៅពីការប្តូរទៅទីតាំងថ្មី នៅសួលស្រីត និងការតម្កើងឡូហ្គូថ្មីសមាគម ខ្មែរមាននាយកប្រតិបត្តិថ្មី ថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ លោក សុវណ្ណ ពៅ នឹងចូលបំពេញការងារ នៅសមាគមខ្មែរក្នុងនាមជានាយកប្រតិបត្តិ បន្ទាប់ពីលោក វ៉ាស៊ី អាន លាលែងពីសមាគម នេះកាលពីខែមករា។ លោក សុវណ្ណ ពៅ អាយុ ៣៣ឆ្នាំ មានដើមកំណើតជាជនខ្មែរ និងមានទីលំនៅក្នុងក្រុងឡូហ្គូដែលសមាគមនេះតាំងនៅ។

មានប្រសាសន៍មកកាន់សារព័ត៌មានខ្មែរ ផុសសរសើរអាមេរិកលោក សុវណ្ណ ពៅ បានថ្លែង ថា លោកមានសេចក្តីរីករាយដែលទទួលបានឱកាស បំពេញការងារក្នុងសមាគមនេះ នៅមិនប៉ុន្មានថ្ងៃ ដ៏ខ្លីខាងមុខ។ លោកបានទទួលដំណឹងអំពីភាព ទំនេរនៃតំណែងនាយកប្រតិបត្តិក្នុងសមាគមខ្មែរ

ការទទួលខុសត្រូវការងារក្នុងកម្រិតខ្ពស់មួយបន្ថែម ទៀត ជាកត្តាជម្រុញលោក សុវណ្ណ ពៅ កាន់តែ តម្រង់ទិសភ្ជាប់ខ្លួនមកកាន់តួនាទីថ្មីនេះ។ ទន្ទឹម នឹងនោះដែរ សមាគមខ្មែរជាមូលហេតុមួយក្នុង ចំណោមសក្តានុម័តសំខាន់ៗដែលបានធ្វើការផ្លាស់ ប្តូរខ្សែជីវិតរបស់លោក សុវណ្ណ ពៅ និងក្រុម គ្រួសារពិសេសក្តីលំបាកមកកាន់អនាគតមួយដែល ល្អប្រសើរ។

ប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ សមាគមខ្មែរលែង ស្ថិតនៅក្នុងឋានៈជាជនភៀសខ្លួនហើយ ហើយ ប្រឈមនឹងការកាត់ប្រាក់ជំនួយមួយចំនួនធំ។ យ៉ាងណាមិញសេចក្តីត្រូវការក្នុងការជួយជ្រោម ជ្រែងទៅដល់ប្រជាជនក្នុងសហគមន៍ឡូហ្គូដែល ពិសោធន៍សមាគមខ្មែរនៅតែកើតមាន។ លោក សុវណ្ណ ពៅ បានអំពាវនាវឱ្យប្រជាជនក្នុងសហគម មានសេចក្តីក្លាហានមកសាកសួរព័ត៌មានពីសមាគម ខ្មែរ ហើយទាញយកអត្ថប្រយោជន៍ពីសមាគម

នេះឱ្យអស់លទ្ធភាព។ លោក សុវណ្ណ ពៅ បានថ្លែងដូច្នេះ ថា "លោកអាចនឹងមិនមាន សមត្ថភាពឥតខ្ចោះឆ្លើយ នូវត្រប់សំណួរ និងបំពេញ ត្រប់សេចក្តីត្រូវការរបស់ អ្នកគ្រប់គ្នាដែលលោកនឹង ព្យាយាមឱ្យបានច្រើនបំផុត ក្នុងការជួយអ្នករាល់គ្នា"។ ផ្នែកលើភាពជាក់ស្តែងដែល សមាគមបានបោះទីតាំងចូល

ទៅដល់ចំណុចកណ្តាលនៃក្រុងខ្មែរនៅទីតាំង សួលស្រីតលោកលើកទឹកចិត្តសារជាថ្មីម្តងទៀត ដល់ប្រជាជនខ្មែរឱ្យមកទទួលសេវាស្វ័យ និងអត្ថ- ប្រយោជន៍ពីសមាគមខ្មែររួមមានការទទួលបាន ចំណេះដឹងអំពីការទិញផ្ទះជាលើកដំបូងកម្មវិធី បង្រៀនអក្សរខ្មែរអក្សរកម្មផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុការ

បញ្ជូនកូនទៅសាលារៀនការអប់រំចិញ្ចឹមទុក ដាក់កូនចៅ និងបញ្ហានានាដែលភាគច្រើនលោក អ្នកជួបប្រទះក្នុងជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ។ លោក ភ្ជាប់ប្រជាជនខ្មែរទៅនឹងជនជាតិអាស៊ីទាំងឡាយ ដែលនៅឡូហ្គូ ដូច្នេះថា សមាគមខ្មែរមិនត្រឹម តែបម្រើជនជាតិខ្មែរតែជាតិសាសន៍ដទៃទៀត



នៅពាក់កណ្តាលខែមីនា ហើយលោកបានបញ្ជូន ឯកសារពាក្យសុំការងារនេះទៅដើមខែមេសា និងបានទទួលដំណឹងល្អអំពីការទទួលបានតំណែង សំខាន់មួយនេះនៅពាក់កណ្តាលខែឧសភា។

មានកត្តាគូបជុំមួយចំនួនដែលជ្រោមជ្រែង លោក សុវណ្ណ ពៅឱ្យទទួលបានឱកាសជានាយក ប្រតិបត្តិសមាគមខ្មែរក្នុងនាមរួមមានភាព ប៉ិនប្រសប់ក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងសង្គមគ្រួសារ លោកតែងតែឆ្លៀតពេលចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុង កម្មវិធីការជួបជុំ ឬកិច្ចពិភាក្សានានាដែលមាន ក្នុងសហគមន៍ជាហេតុនាំឱ្យលោកបានស្គាល់អ្នក បំពេញការងារក្នុងសហគមន៍ទាំងជិត និងឆ្ងាយ បង្កើតឱ្យលោកបានស្គាល់ និងចងទំនាក់ទំនង ជាមួយមនុស្សជាច្រើន។ ជាមួយគ្នានោះការលើក ទឹកចិត្ត និងការផ្តល់កម្លាំងចិត្តពីមិត្តភក្តិរួមអាជីព និងមិត្តល្អៗពិសោធន៍រៀបចំក្នុងសង្គម ព្រម ទាំងការសម្រេចចិត្តផ្ទាល់ខ្លួនដែលចង់សាកល្បង



លាវ ភូមា ។ល។ ក៏អាចមកទទួលអត្ថប្រយោជន៍ ពីសមាគមខ្មែរបានដែរ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ នាយកប្រតិបត្តិវ័យក្មេង រូបនេះ ជាអនុប្រធានគណៈកម្មការនាយកនៃ ក្រុមរាំអង្គរ និងជាទីប្រឹក្សាគណៈកម្មការក្នុង កម្មវិធីជំនួញនៃមហាវិទ្យាល័យសហគមន៍មីដស៊ី ។ ក្រៅពីការងារជានាយកប្រតិបត្តិដែល លោកនឹងចូលកាន់តំណែងនោះ លោកក៏ជាឪពុក ម្នាក់នៃកូនស្រីម្នាក់ដែលមានឈ្មោះថា ប្រាយ អិនណា អរណ៍ ពៅ (Bryanna Honor Pouy) ។ លោកបានបញ្ជាក់ថា លោកមានមោទនភាពក្នុង ការក្លាយខ្លួនជាឪពុកម្នាក់ ត្បិតលោកថ្លែងដូច្នេះ ថា "ខ្ញុំចង់បំពេញតួនាទីជាឪពុកឱ្យបានល្អបំផុត សម្រាប់កូនស្រីរបស់ខ្ញុំ ព្រោះក្នុងពេលដែលខ្ញុំ ត្រូវការឪពុករបស់ខ្ញុំបំផុត លោកមិនបាននៅ ក្បែរខ្ញុំឡើយ" ប្រែសេចក្តីដែលនិយាយជាភាសា អង់គ្លេស **តទៅទំព័រទី ១១**



តមកទំព័រ ៧ សម្ភាសន៍ជាមួយ ផលរដ្ឋា យ៉ែម

នៅតំបន់១៨ហ្នឹង ហាយឡិន-អេតិ សម្បូរ ខ្មែរនៅច្រើនជាងគេ ហើយថ្មីៗហ្នឹងទៀត គេទទួល ស្គាល់ថា ជាក្រុងខ្មែរយើងគួរតែឱ្យមានតំណាង ខ្មែរនៅទីនោះ ហេតុអ្វី? បើកាលណាមានសេចក្តី ព្រាងច្បាប់ណាមួយប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍ ខ្មែរ បើមានខ្ញុំនៅទីនោះទីនោះ ខ្ញុំអាចតវ៉ាឱ្យដក ច្បាប់នោះ ឬក៏កែប្រែវាបាន ។

សួរ តើនៅក្រុមប្រឹក្សារដ្ឋមានគ្នាប៉ុន្មាន នាក់?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម មានគ្នាជាង១០០នាក់ ប៉ុន្តែ ឡូវែលមានប្រជាពលរដ្ឋច្រើនជាងគេជាង១០ ម៉ឺននាក់ ដូច្នេះមានតំណាងដល់ទៅពួកប្រ តែតំណាង ព្រឹទ្ធសភាមានតែ១រូបទេ ។

សួរ តើការងារហ្នឹងមានប្រាក់បៀវត្សរ៍ដែរ ឬទេ?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម បានតិចទេ មួយឆ្នាំ៦ម៉ឺន៥ ពាន់ តែប៉ុណ្ណោះ

សួរ តើមានទំនាស់ជាមួយការងារសព្វថ្ងៃ អ្វីខ្លះ?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម មិនមានទេ! ដូចជា ខេនីស មីហ្គី គាត់ជាមរតកវិ ពេលត្រូវទៅប្រជុំនៅបូស្តុន គាត់ទៅប្រជុំទៅដល់ត្រឡប់មកវិញ គាត់ធ្វើ

ការងារជាមេធាវីដែលលោក ថម ហ្គោលដិន គាត់ជា រាល់អេស្តេត អេដិន ដូចខ្ញុំដែរ គាត់ធ្វើ ការប្រជុំបោះឆ្នោតនៅបូស្តុន រួចហើយប្រឡប់ មករកស៊ីនៅឡូវែល ដូចខ្ញុំដែរ

សួរ គិតថា នឹងឈរឈ្មោះហ្នឹង តើមាន គម្រោងអ្វីខ្លះ សម្រាប់ជួយសង្គមឡូវែលនេះ?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម ខណ្ឌមកបំរើក្រុងឡូវែល តាំង ពីឆ្នាំ១៩៨៨ដោយចេញពីបូស្តុនមកមកបំរើការងារ ធានាគារខាងផ្នែកពង្រឹងជំនួញនិងការទុកចិត្ត ប្រធានាគារកុំឱ្យសន្សំលុយក្រោមពូកតទៅទៀត ។ បន្ទាប់មកខ្ញុំក៏ចូលជាសមាជិកគណៈកម្មការនាយក សមាគមខ្មែរ CMAA មួយរយក្រោយមក ទៀត ខ្ញុំក៏ក្លាយជានាយកប្រតិបត្តិរបស់សមាគម Cambodian-American League សម្រាប់ធ្វើ អភិវឌ្ឍន៍តំបន់ឡូវែលដោយមានថវិការ២លាន ដុល្លារសម្រាប់ធ្វើផ្ទះឱ្យប្រជាជនដែលមានប្រាក់ ចំណូលតិច ឥឡូវតំបន់នោះ មានមនុស្សចូលមក ធ្វើពាណិជ្ជកម្មច្រើន។ ពីដើមតំបន់នោះជាតំបន់ គួរឱ្យខ្លាចដោយសម្បូរស្រីខ្លាចក្រុមក្មេងលក់គ្រឿង ញៀនសម្បូរមនុស្សរស់នៅតាមចិញ្ចើមថ្នល់គ្មាន នរណាហ៊ានទៅទេ កន្លែង៦០ម៉ឺនលុយសិចស្រិត ហ្នឹង ។

សួរ ចុះសម្រាប់ពលរដ្ឋខ្មែរដែលលោក រដ្ឋា មានដើមកំណើតដូចគ្នាដែរនោះ តើមើលឃើញ អ្វីខ្លះ ហើយមានគម្រោងអ្វីដែរ?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម សំខាន់ជាងគេនោះ គឺយើង គ្មានដំណាងខ្មែរសម្រាប់ការយើងគ្នាអ្នកការពារ ច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍គ្មានអ្នកការពារសិទ្ធិនៅពេល តែចាប់ចងទាំងបំពានច្បាប់ដែលគេបង្កើតឡើង គឺសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋទូទៅមិនមែនបានន័យថា ល្អសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែររស់នៅដែរនោះទេ បើមានខ្ញុំនៅក្បែរហ្នឹង ខ្ញុំអាចនឹងមានសម្លេងតវ៉ា បាន

សួរ កន្លែងមានតែមួយសម្រាប់ខ្មែរ២នាក់ ប្រជែងគ្នា តើគួរទៅមុខទាំង២ ឬក៏បើខ្មែរ២នាក់ វាទៅជាច្រើនពេក?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម នៅប្រទេសមានប្រជាធិប តេយ្យមានសិទ្ធិសេរីភាព បើបងប្អូនចង់ឈរ ឈ្មោះឱ្យក៏ឈរទៅចុះ បើច្រើនក៏ជាការប្រសើរ ទោះជាជិតតែម្នាក់ក៏ដោយ ក៏ប្រជាពលរដ្ឋអ្នក បោះឆ្នោតមានបញ្ហាឈ្នួលស្រីច្បាស់លាស់អាច ជ្រើសរើសមនុស្សមានសមត្ថភាពបាន

សួរ តើមានចង់និយាយពីទេព្យកោសល្យ ឬក៏ជំនាញ អ្វីដែលខ្ញុំមិនបានសួរដែរឬទេ?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម ខ្ញុំមានចំណុចខ្លាំង ដើម្បី ជម្រាបពីផែនការណ៍ទាក់ទងទៅបងប្អូនដែល

មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត ហើយអ្នកបោះឆ្នោតហ្នឹង ទាល់តែនៅក្នុងសង្កាត់ មីឌលសិច១៨ ហ្នឹងទើប បោះឆ្នោតបាន ។ ខ្ញុំជឿថា ខ្ញុំនៅមានចំណុច សំខាន់ៗជាច្រើន ដែលទាក់ទងនឹងជីវិតរស់នៅ ដែលចង់ឱ្យបងប្អូនដឹងនរណាដែលដឹងនឹងគាំទ្រ បេក្ខភាពរបស់ខ្ញុំ គឺការងារអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ បង្កើតឱ្យមានផ្ទះសម្បែងសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋជួយ ដល់ម្ចាស់ហាងជំនួញឱ្យអាចខ្ចីប្រាក់បានជួយដល់ អ្នកចង់បើកហាងជំនួញ ជាពិសេសទៅទៀត ជួយ ដល់ការសិក្សាកូនចៅសំខាន់ទៅទៀតនោះ គឺរក ថវិការឱ្យចូលសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងសង្កាត់ របស់យើង។ យើងក៏អាចធ្វើការសម្រាប់សន្តិសុខ ក្រុងយើងកុំឱ្យមានការលួច ឆក់ ឬនេតិកា ការងាររបស់ខ្ញុំ ដែលត្រូវធ្វើការជាមួយអាជ្ញាធរ ក្រុង។ ជួយដល់យុវនារីផ្សេងៗដែលគ្មានការ ធ្វើជួយដល់ក្មេងៗដែលទៅប្រព្រឹត្តអំពើពុករលួយ អាចគេចផុតពីអបាយមុខនេះបាន ។

សួរ ជាបញ្ចប់សូមលោកធ្វើការរំលឹកបន្តិច ថា បោះឆ្នោតលើកទី១ នៅថ្ងៃណា? លើកទី២ នៅថ្ងៃណា?

ផលរដ្ឋា យ៉ែម បោះឆ្នោតលើកទី១ ហៅថា បឋមនៅថ្ងៃអង្គារ ទី៩ខែកញ្ញា លើកទី២ថ្ងៃ អង្គារទី១៤ ខែវិច្ឆិការ ២០១៤ ជាថ្ងៃផ្តាច់ព្រាត់ ។

សួរ សូមឱ្យលោកទទួលនូវសំណរល្អ ។

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទប្បញ្ញត្តិផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការចរាចរណ៍

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចចោទសួរឯក មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com

Seamstress / Sewing Machine Operator (in Woburn)

We are a decorative throw pillow manufacturer seeking a skilled sewing machine operator.

Qualifications:

- ▶ Must be available to work Monday - Thursday 7 AM - 4 PM and Fridays 7 AM - 1 PM.
- ▶ Flexible to work overtime as needed.
- ▶ Skilled in the operation of a commercial sewing machine (JUKI or Singer).
- ▶ Able to speak English, Spanish and/or Cambodian.
- ▶ Attention to detail and take great pride in their work.
- ▶ Get to and from work on time.
- ▶ Have a helpful and positive attitude.

We offer a starting compensation of \$10 an hour and the opportunity for overtime and some take-home piece goods. We are a fun and friendly group of about 8 seamstresses and 2 cutters. We are a fast growing company with a secure employment opportunity for the right person. Only serious candidates apply. Must have two forms of ID. Call 781-281-7044 and ask for Sonita.



កិរិយាល័យ មេធាវី  
ចំណាស់ ស្តាលីយ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សោភា ឬ ផ្ទៃ 978-459-5000 or 800-308-3766  
Only Licensed in Massachusetts



# មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ សម្រាប់ជួយលោកអ្នក

The smaller  
the customer.

Better Products, Better Service  
A community bank



## Big Banks

<b>ATMs</b>	60,000 Nationwide free ATMs	Much Less!
<b>Free Checking</b>	YES!	Are you kidding?
<b>Online Banking</b>	Everything the 'Big Banks' have: Online banking, Bill payment, mobile banking, mobile deposit	We'll give them this one, they have it too
<b>Free Designer Debit Card</b>	YES, OVER 80 DESIGNS!	They are not that creative
<b>Unlimited Debit Card Cash Rewards</b>	YES! Anytime, Anywhere	No
<b>Customer Service</b>	Friendly local people who really want to help solve problems	One word "Voicemail"
<b>Lending</b>	Local decisions, by local people who sincerely want to work with you. Your place or ours, day, evening or weekend	See above
<b>Bank Headquarters</b>	Lowell, MA - your money and loan payments stay in your community	Canada, Spain Scotland, North Carolina

"I switched from a large bank several years ago and have never regretted it. This is a small town bank with large bank benefits and far superior service than you get at the larger banks." - Joe S."

"I recently switched from Bank of America and love it here. Should have done it sooner!" - Kelly P.



**PLUS RECEIVE A FREE**  
**kindle fire®**

- Monthly Direct Deposit of at least \$1,000
- At least one monthly automatic payment
- An active debit card



**Washington**  
**SAVINGS BANK**  
We give you more

[washingtonsavings.com](http://washingtonsavings.com)

**978-458-7999**

Member FDIC/ Member DIF / Equal Housing Lender  
See reverse side for terms and conditions



តមកនំពំរើ ២ បទសម្ភាសន៍ជាមួយលោក រ៉ាឌី ម៉ម ...

រដ្ឋការជាប់ឆ្នោតទាំងអស់បាន ដូចជា ខេរីន ម៉ារហ្វី ដែលកាលពីនៅជាទីប្រឹក្សារដ្ឋ ឥឡូវជា អ្នកគ្រប់គ្រងសាលាក្រុងឡូវើល ពេលនេះឱកាស ផ្តល់ឱ្យខ្ញុំដើរតែមិនមែនជាការចាប់ប្រើមេ ឱ្យខ្ញុំ ដើរតាមគន្លង ខេរីន ម៉ារហ្វី ពីព្រោះតែខ្ញុំ ចង់ជួយសហគមន៍ យើងនោះឯង

**ខ្មែរជុស** លោក ថា បន្តការងាររបស់ ខេរីន ម៉ារហ្វី បន្តពេញ ១អាណត្តិ ឬក៏ អាណត្តិដែលនៅសល់ របស់គេ?

**រ៉ាឌី ម៉ម** អាណត្តិ ពេញ គឺខ្លះគេបោះ ឆ្នោតម្តង

**ខ្មែរជុស** ខ្ញុំចង់ លើកឧទាហរណ៍តែ មួយដោយចង់យល់ ឱ្យច្បាស់ពីទស្សនៈ របស់លោក គឺលោក

និយាយពីបុណ្យអុំទូកនៅឡូវើលដែល ឥឡូវនេះ បានកន្លងផុតពីកណ្តាប់ដៃសហគមន៍ខ្មែរទៅហើយ តើលោកនឹងទៅជួយបុណ្យអុំទូកបច្ចុប្បន្នរបៀប ណា?

**រ៉ាឌី ម៉ម** ខ្ញុំមិនមែនជាសមាជិកគណៈកម្មការ បុណ្យអុំទូកនេះទេ តែខ្ញុំជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តមកជួយ ដំរាបណាដែលមានបុណ្យអុំទូក ខ្ញុំនៅតែសប្បាយ និងជួយឱ្យអស់ពីចិត្តឱ្យតែពីរឿបធម៌នេះ នៅតែ មានឈ្មោះខ្មែរជាបុណ្យអុំទូកដដែល ពីព្រោះ ឈ្មោះនេះផ្ទាប់ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃការកសាងសង្គម ខ្មែរនៅឡូវើលនេះ ។

**ខ្មែរជុស** នៅពេលដែលលោកជាប់ឆ្នោត តើអ្វីទៅដែលលោកយល់ថាមានសារៈសំខាន់បំផុត ដែលលោកត្រូវផ្តោតអារម្មណ៍ខ្ពស់សម្រាប់ សហគមន៍ទាំងមូល ឬក៏ផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើ

សហគមន៍ខ្មែរដែលលោកយល់ថា មានការប្រញាប់ ជាងគេ ?

**រ៉ាឌី ម៉ម** មែន! ខ្ញុំជាកូនខ្មែរអាមេរិកាំង និយាយឱ្យចំទៅមិនមែនធ្វើសម្រាប់តែសង្គមខ្មែរ



លោក រ៉ាឌី ម៉ម និង ខ្មែរជុស រៀន និងសិល្ប រ៉ាឌី ម៉ម នៅសាលាស្រីលីវ

ទេ កិច្ចការនេះគឺខ្ញុំដំណឹងឱ្យសង្កាត់១៨ គឺទាំង អស់គ្នា ប៉ុន្តែប្រសិនបើបងប្អូនខ្មែរត្រូវការខ្ញុំ ខ្ញុំនឹង ធ្វើអ្វីដែលបងប្អូនចង់បានសម្រាប់ខ្ញុំ តាមការ ស្នាបសង្កេតចំពោះការព្រួយបារម្ភ បងប្អូន មាមីង ស្បែកស ស្បែកខ្មៅ គឺរឿងពន្ធដារ រឿងសាល រៀនកូនចៅរឿងសន្តិសុខដែលជារឿងទូទៅតែ ខ្ញុំក៏ដឹងដែរថា ពួក ម៉ែខ្ញុំពិបាកប៉ុណ្ណាទៅប្រាប់ បានមកដល់ប៉ុណ្ណឹងនោះ ។

**ខ្មែរជុស** បើអីចឹង ហេតុអ្វីក៏មិនសូវឃើញ ខ្មែរធ្វើការចូលរួមជាមួយនឹងក្រុមសាស្ត្រដទៃទេ តែដកខ្លួនថយចេញ?

**រ៉ាឌី ម៉ម** ខ្ញុំគិតថាយើងមិនមែនជាសង្គម ១សង្គម២ទេ គឺសហរដ្ឋអាមេរិកជាផ្ទះប្រជាជន តែ១ជាមួយគ្នា ហើយខ្ញុំមិនមែនជាមនុស្សឱ្យ សង្គមបែកជា២ជា៣ទេ ខ្ញុំចង់ឱ្យសង្គមយើងមាន

សម្លេងតែ១ស្ទើរភាពគ្នា ហើយម្យ៉ាងទៀតលោក សួរថា ខ្មែរមិនធ្វើការចូលរួមនឹងសាស្ត្រដទៃ ប្រហែលជាអ្នកដឹកនាំយើងមិនបានណែនាំពីការចូល រួមនេះឱ្យបានច្បាស់ណាស់ ឬក៏មានសម្លេងតិច តួចពេកសម្រាប់តំណាងសហគមន៍ខ្មែរហេតុនេះ ហើយបានជាខ្ញុំលើកទឹកចិត្តឱ្យអ្នកចេះដឹងខ្មែរ

**រ៉ាឌី ម៉ម** បើតាមន័យប្រជាធិបតេយ្យ នរណាឈរឈ្មោះក៏បានដែរឱ្យទេអាយុលើសពី ១៨ឡើងទៅតែសម្រាប់បេក្ខភាពទីប្រឹក្សារដ្ឋ លើកនេះ ខ្ញុំជាខ្មែរអាមេរិកាំងដំបូងបង្អស់នឹងតែ ម្នាក់គត់ដែលមានឈ្មោះក្នុងបញ្ជីប្រវត្តិសាស្ត្រឱ្យ គេបោះឆ្នោតជាទីប្រឹក្សារដ្ឋ ខ្ញុំជឿថា ប្រជាពលរដ្ឋ

ក្រោកឈរជាដំណាងសហគមន៍ឱ្យបានច្រើនឡើង **ខ្មែរជុស** ឱកាសខ្មែរឈរឈ្មោះ ហើយជាប់ ឆ្នោតមានតិច ឥឡូវខ្មែរ២រូបឈរជាបេក្ខជន សម្រាប់ដំណែងតែមួយ តើគួរទុកឱ្យម្ចាស់ឆ្នោត ជម្រះបញ្ជីនៅជុំទី១ ឬក៏មានម្នាក់ត្រូវដកខ្លួនចេញ?

នឹងមានសុភវិនិច្ឆ័យជ្រើសរើសតែបេក្ខជនដែល ល្អប្រសើរបំផុតសម្រាប់សហគមន៍ខ្លួនសម្រាប់ គ្រួសារខ្លួន ។ **ខ្មែរជុស** សូមលោកមេធាវីបាននូវសំណាង ល្អ

តមកនំពំរើ ៨ សមាគមខ្មែរឡូហ្គី ទីតាំងថ្មី និងនាយក...

"I am proud to be a father. I want to be here and there for my daughter because my father was not there for me when I needed him."

កង្វល់មួយក្នុងចំណោមកង្វល់នានាទាក់ទិន នឹងឧបសគ្គបំពេញតួនាទីថ្មីនេះ គឺភាសា។ លោក អាចនិយាយភាសាខ្មែរបានល្អតែលោកនៅមាន កម្រិតក្នុងការសរសេរ និងអាន។ តែយ៉ាងណា ក៏ដោយលោកតាំងចិត្តរៀនភាសាខ្មែរ ពោលគឺ

ចូលរួមលើកកម្ពស់កម្មវិធីភាសាខ្មែរដែលមាន ក្នុងសមាគមនេះ ។

លោកសង្ឃឹមថា វត្តមានរបស់លោកក្នុង សមាគមខ្មែរសហការជាមួយនាយកប្រតិបត្តិរង រូប ជីវ័លភៀលឡើង និងបុគ្គលិកទាំងអស់គ្នាបង្កើន ការអនុវត្តការងាររួមគ្នាជាមួយគណៈកម្មការ នាយកដែលមានអ្នកស្រីបុរាណម្នាក់ជាប្រធាននិង បន្តអភិវឌ្ឍសមាគមខ្មែរឡូហ្គីនៅតែមានបម្រើ ប្រយោជន៍ជាសារវន្តក្នុងសហគមន៍ ។



ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿនប្រសិទ្ធភាពការងារសាធារណៈ

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈកម្មាធិការប្រឹក្សាភិបាល គណៈកម្មាធិការប្រឹក្សាភិបាល គណៈកម្មាធិការប្រឹក្សាភិបាល

ព្រឹត្តិបត្រជាតិ ថ្ងៃ ទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

កសិករនៅខេត្តក្រចេះសុខចិត្តទទួលយកការផ្តល់ដីធ្លី ដោយរដ្ឋាភិបាល ប៉ុន្តែទាមទារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ដោយ : សេក ឌុំតម្ក | May 31, 2014

កសិករមួយក្រុមដែលត្រូវបានបណ្តេញចេញ ដើម្បីបើកផ្លូវឱ្យក្រុមហ៊ុនចម្ការកៅស៊ូវៀតណាម មួយនៅក្នុងខេត្តក្រចេះសុខចិត្តទទួលយកសម្បទានដីសង្គមកិច្ចមួយពីររដ្ឋាភិបាលកាលពីម្សិល មិញ ប៉ុន្តែនឹងមិនចាកចេញពីមូលដ្ឋានតវ៉ារបស់ ខ្លួននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញទេ សុំត្រូវបានកាត់ ឃើញប្លង់រឹងដែលបញ្ជាក់ថា ដីនោះជាដីរបស់ខ្លួន សិន។

លោក ងួន វិបុល តំណាងប្រជាពលរដ្ឋគ្មាន ទីជម្រកចំនួន៣០១គ្រួសារបានឱ្យដឹងថា កសិករ មួយក្រុមនិងទៅកាន់ទីកន្លែងសម្បទានដីទំហំ៧៥០ ហិកតា នៅក្នុងស្រុកស្នួលនៅថ្ងៃនេះ និងទាមទារ ឯកសារសម្របនិងការសាងសង់លំនៅដ្ឋានជា បណ្តោះអាសន្ន។

ប្រសិនបើការទាមទាររបស់ពួកគាត់មិនត្រូវ

បានដោះស្រាយទេ ពួកគាត់នឹងត្រឡប់មកភ្នំពេញ វិញ ជាទីដែលពួកគាត់បានបោះជំរំនៅក្នុងវត្ត សាមគ្គីវ័ស្សដ្ឋាត់ស្ទឹងមានជ័យអស់រយៈពេល ជិតពីរសប្តាហ៍។

លោក វិបុល បានមានប្រសាសន៍ថា "យើង យល់ព្រមទទួលយកសម្បទាននេះ ពីព្រោះយើង មិនចង់ខ្វាយពេលវេលាច្រើន ឬធ្វើឱ្យប្រទេស មានអស្ថិរភាពទេ។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើអាជ្ញាធររំពឹង ថា យើងដេកនៅក្នុងសាលាស្រុកស្នួលយើងតវ៉ា។ នៅពេលយើងត្រឡប់ទៅខេត្តក្រចេះវិញ មន្ត្រី មូលដ្ឋានត្រូវផ្តល់តង់ និងអាហារនៅលើដីធ្លី បើមិន អីចឹងទេយើងនឹងត្រឡប់មកភ្នំពេញវិញ"។

ក្រុមគ្រួសារទាំងនេះដែលភាគច្រើនក្នុង ចំណោមនោះបានធ្វើចំណាកស្រុកទៅរស់នៅក្នុង ស្រុកស្នួលពីខេត្តកំពង់ចាមក្នុងឆ្នាំ២០០៨ ត្រូវ បានបណ្តេញ ក្រោយពីថ្ងៃទី ១៥

Kratie Farmers Accept Gov't Land Offer

By Sek Odom | May 31, 2014

A group of farmers evicted to make way for a Vietnamese rubber firm in Kratie province accepted a social land concession from the government Friday, but will not leave their protest base in Phnom Penh until they see hard proof of their new plots.

Nguon Vibol, a representative of the 301 displaced families, said a group of farmers would go to the site of the 750-hectare concession in Snuol district Saturday and demand appropriate documentation and temporary housing.

If their demands are not met, they will return to Phnom Penh, where they have been camped in Stung Meanchey commune's Samakki Raingsey pagoda for almost two weeks.

"We agree to take the concession because we don't want to waste any more time or destabilize the country," Mr. Vibol said. "But if the authorities expect us to sleep in the Snuol district office we will protest."

"When we go back to Kratie, the local officials must provide tents and food on the new land or we will go back

to Phnom Penh."

The families, most of whom migrated to Snuol from Kompong Cham province in 2008, were evicted May 2 to make way for the Binh Phuoc 2 firm. When they refused to leave, their homes were burnt to the ground.

Kratie Governor Sar Chamrong said Friday that officials would prepare the necessary documents for the social land concession and hand it over to the farmers Saturday.

"If they chose not to live there, they can go and find something else by themselves," Mr. Chamrong said. "They can go anywhere they want, just not the [Binh Phuoc 2] land concession."

Chan Soveth, senior investigator for human rights group Adhoc, said he would accompany the farmers' delegation to their new land-which the farmers say is less than 10 km from the Binh Phuoc 2 concession.

"If the local officials prepare the documents quickly, the people will move back to the province," Mr. Soveth said.

odom@cambodiadaily.com

កងរាជអាវុធហត្ថារាវាំងព្រះសង្ឃមិនឱ្យហែក្បួន ទៅកាន់វិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត

ដោយ : ហួន ណារឹម | May 30, 2014

កាលពីម្សិលមិញអ្នកតវ៉ាជាង១០០នាក់ រួមទាំងព្រះសង្ឃប្រហែល៦០អង្គផងបានប្រមូល ផ្តុំគ្នានៅមុខក្រសួងធម្មការ និងសាសនាដើម្បីតវ៉ា

លោក សេង សុមុនី អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងធម្មការ និងសាសនាបានធ្វើសន្និសីទកាសែត កាលពីដើមសប្តាហ៍នេះ បដិសេធការសន្និដ្ឋាន ដែលថា ការវាយកម្ទេចខ្លោងទ្វារមុខរបស់វិទ្យា



ក្រុមព្រះសង្ឃកំពុងខ្វែងខ្វាយមុខក្រសួងធម្មការនិងសាសនាដើម្បីតវ៉ា ប្រឆាំងការសន្និដ្ឋានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត ជូនរដ្ឋ មន្ត្រីក្រសួងធម្មការកាលពីម្សិលមិញ។ ស៊ីវីល ចាន់ណា

ចំពោះពាក្យចម្លើយអាវាមថា មានការលក់ដីនៅ ក្នុងវិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិតទៅឱ្យកាស៊ីណូ ណា ហ្នឹងវិលវិលនោះ។

ស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត គឺជាដំណាក់កាលទី១ នៃគម្រោងដើម្បីប្រែក្លាយវិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសន ណា ហ្នឹងវិលវិលនោះ។ ក្រោយពីថ្ងៃទី ១៦

Military Police Barricade Road to Stop Monks From Marching

By Khuon Narim | May 30, 2014

More than 100 protesters, including about 60 monks, gathered in front of the Ministry of Cults and Religions on Thursday to protest the rumored sale of land within the Buddhist Institute to nearby Naga World Casino.

Seng Somony, undersecretary of state at the ministry, gave a press conference earlier this week to quash speculation that the demolition of the institute's front gate was the first stage of a plan to turn the institute into a parking lot for the hotel-casino complex.

Unconvinced, protesters Thursday marched down Sisowath Quay toward the Buddhist Institute in Chakmar Mon district's Tonle Basac commune to deliver a petition asking for guarantees that the land was protected.

But they were stopped in their tracks by a barricade manned by 200 military police officers.

At the barrier, the outspoken head of the Independent Monks' Network for Social Justice, Bun Bunteh, said if the land had been swapped or sold it would equate to a betrayal of the Khmer people. "We want to see the face of Minister [of Cults and Religion] Min Khin who is betraying our nation," he said, before handing the petition to Mr. Somony.

Mr. Somony reiterated that the fencing that has recently been erected in the institute was to enable electrical work to be carried

out by NagaWorld, while the company would rebuild the front gate once an underground road had been completed.

"[The Buddhist Institute] isn't for sale or rental, it isn't like that," he said.

Earlier in the day, Mr. Somony met about 200 Buddhist monks studying at Preah Suramarit Buddhist High School and asked them to stay away from the afternoon's protest and a second march planned for today.

"His Excellency Song Somony addressed 200 monks at 7.40 a.m. and told us not to join the Independent Monks' Network for Social Justice in the protests," said 17-year-old monk Sok Piseth.

"We are concerned about the possible loss of land but the Buddhist Institute is not lost," he said, adding that he believed Mr. Somony's explanation and thought preventing Thursday's march to the site was a fair decision.

"A monk is a person who must follow Buddhist rules," he said.

Another student at the Buddhist training school, 25-year-old Yim Heoun, disagreed.

"The ministry does not have the right to tell monks not to join the protest or to ban them from attending because the monks are worried and only wish to submit a petition seeking an explanation," he said.

"I think they have sold the land."



# ឌី ឈែមបុខា ដេលី The Cambodia Daily

ឯសិទ្ធិស្រុកស្រែកស្រែកស្រែក

អត្ថបទៈ ឯសិទ្ធិស្រុកស្រែកស្រែកស្រែក

ប្រាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

## តមកនំព័រទី ១ កម្មករប្រជាជនត្រូវការកាន់តែខ្លាំង....

យ៉ាងហោចណាស់មនុស្សប្រាំនាក់ត្រូវបានបញ្ចេញពីគុក និងជាង៤០នាក់ទៀតបានរងរបួស អំឡុងពេលប៉ះទង្គិចគ្នានោះ ដែលលោក វណ្ណី បានបដិសេធជាមិនបានចូលរួម។ លោក វណ្ណី អាយុ៣៨ឆ្នាំ ដែលបានធ្វើការនៅក្នុងវិស័យកាត់ ដេរអស់រយៈពេល១០ឆ្នាំបាននិយាយថា “វាអប្បបរមា អ្វីដែលពួកគេបានធ្វើមកលើយើង។ ខ្ញុំនឹងចូល រួមការតវ៉ានៅពេលអនាគតដោយសារតែរឿង ដែលបានកើតឡើងចំពោះខ្ញុំ”។

លោក វណ្ណី ស្ថិតក្នុងចំណោមមនុស្ស ២៣នាក់ដែលបានជាប់ពន្ធនាគារ និងត្រូវបាន ចោទប្រកាន់ពីបទបង្ករបួសស្នាមដោយចេតនា និងបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិ អំឡុងការតវ៉ាកាល ពីខែមករា ដែលធ្វើឡើងស្របពេលនឹងការធ្វើ បាតុកម្មដែលដឹកនាំដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ។

សាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញបានប្រកាស សាលក្រមកាលពីថ្ងៃសុក្រ ចោទប្រកាន់ទាំង២៣ នាក់ ដោយការព្យួរទោស ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យពួក គេចាកចេញពីតុលាការក្នុងនាមជាមនុស្សមាន សេរីភាពជាមួយប្រវត្តិជាប់ទោស។

គាត់បាននិយាយថា មុនពេលចាប់ខ្លួនគាត់ លោក វណ្ណី មិនដឹងថា គេគាត់ជាប់ពាក់ព័ន្ធ នឹងសហជីពឬអត់ទេ ។ នៅក្នុងពន្ធនាគារគាត់ បានជួបមិត្តរួមទោស គឺលោក វ៉ន ពៅ ដែល ជាមេដឹកនាំសហជីពដ៏ធំមួយ និងជាប្រធាន សមាគមអ្នករត់ម៉ូតូខ្មែរ និងអ្នករត់ម៉ូតូកុង ប៊ី។ លោក វណ្ណី បាននិយាយថា “យើងបាន និយាយជាច្រើនដងហើយ ។ គាត់បានបង្ហាញខ្ញុំ អំពីភាពអយុត្តិធម៌ទាំងអស់។ គាត់បង្ហាញខ្ញុំថា យើងអាចតស៊ូឡើងវិញ”។

កាលពីម្សិលមិញ លោក វណ្ណី បានចូល រួមជាមួយលោក វ៉ន ពៅ ជាមួយអតីត អ្នក ទោសផ្សេងទៀត និងព្រះសង្ឃដើម្បីនិមន្តលោក សុត្រមន្ត និងបរិភោគអាហារពេលល្ងាចនៅផ្ទះ របស់លោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ។

លោក កឹម សុខា ដែលគណបក្សរបស់ លោកបាត់មុខគួរឱ្យកត់សម្គាល់ពីការតវ៉ាទាមទារ ឱ្យមានការដោះលែងអ្នកទោសទាំងនេះបានមាន ប្រសាសន៍ថា គ្រួសាររបស់លោកជាអ្នករៀបចំ ពិធីនេះមិនមែនគណបក្សរបស់លោកជាអ្នក រៀបចំទេ។

ក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានខែដែលមនុស្សទាំងនេះ បានជាប់ពន្ធនាគារលោក កឹម សុខា បានមាន ប្រសាសន៍ថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនសូវ បានចូលរួមតវ៉ាទាមទារឱ្យដោះលែងមនុស្សទាំង នេះទេ ដើម្បីកុំឱ្យគេយកករណីនេះធ្វើនយោបាយ ទៀត។ រដ្ឋាភិបាលអះអាងថា ការតវ៉ាដោយ

ហិង្សានៅខាងក្រៅរោងចក្រនៅតូចនាមុនជាប់ ពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ជាមួយការធ្វើបាតុកម្មរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅក្នុងទីលានប្រជាធិប តេយ្យ។

លោក កឹម សុខា បានប្រាប់អ្នកយក ព័ត៌មានដែលមកជួបជុំគ្នានៅផ្ទះរបស់លោកថា “តាមនាមឱ្យមេដឹកនាំគណបក្សយើងមិនចង់ទៅ ទេ ពីព្រោះយើងមិនចង់ឱ្យអ្នកផ្សេងទៅយើង ថា នៅពីក្រោយបញ្ហានេះ”។

លោក វ៉ន ពៅ ប្រធានសមាគមប្រជា ធិបតេយ្យរាជធានីភ្នំពេញនៃសេដ្ឋកិច្ចក្រៅប្រព័ន្ធបាន និយាយថា ផែនការភ្លាមៗរបស់លោក គឺត្រូវ ប្តឹងដំទាស់សាលក្រមប្រឆាំងរូបលោក និងអ្នក តវ៉ាផ្សេងទៀត ព្រមទាំងដាក់ពាក្យបណ្តឹងជា ផ្លូវការប្តឹងកងរាជអាជ្ញាធរដែលបានបញ្ចេញសម្លាប់ មនុស្សយ៉ាងហោចណាស់ប្រាំនាក់។ លោកបាន និយាយថា “យើងប្តឹងនឹងស្នើសុំឱ្យចំពោះមុខ ព្រះសង្ឃថា ទោះបីយើងបានជាប់ពន្ធនាគារ ប្រាំខែហើយ ក៏ដោយក៏យើងមិនបាត់ស្មារតី ដែរ។ បេសកកម្មរបស់យើងមិនទាន់ចប់ទេ ឱ្យ តែនៅមានការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សសិទ្ធិកម្មករ និង ប្រទេសជាតិនៅតែមិនមានលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ”។

ផ្ដោត សារ៉ាត់ អាយុ២៦ឆ្នាំដែលបានជាប់ ពន្ធនាគារអស់រយៈពេលប្រាំខែដែរនោះ គឺជា សន្តិសុខនៅកន្លែងកម្មវិធីមួយមុនពេលកងរាជ អាជ្ញាធរចាត់ទណ្ឌទម្លាយទារគាត់កាលពីថ្ងៃទី៣ ខែ មករា។ គាត់ក៏បដិសេធជា មិនបានជាប់ពាក់ ព័ន្ធនៅក្នុងការតវ៉ាដែលនាំឱ្យមានការចាប់ខ្លួនគាត់ និងចោទប្រកាន់ពីបទព្រហ្មទណ្ឌនេះទេ។ ប្រពន្ធ របស់លោក សារ៉ាត់ ដែលជាកម្មកររោងចក្រកាត់ ដេរបានសម្រាវកូនដំបូងរបស់ពួកគាត់ប្អូនថ្ងៃ មុនការចាប់ខ្លួនគាត់។ គាត់បាននិយាយថា “ខ្ញុំ យំក្នុងពន្ធនាគារជារៀងរាល់ថ្ងៃ ។ ខ្ញុំនឹកប្រពន្ធ និងកូនខ្ញុំ”។

លោក សារ៉ាត់ បាននិយាយថា គាត់ក៏ មានបំណងចូលរួមការតវ៉ារបស់កម្មករផងដែរ ជាពិសេសការប្តឹងប្រែប្រួល ដើម្បីកែលម្អលក្ខខណ្ឌ ការងារសម្រាប់កម្មករកាត់ដេរ ប្រហែល៦០០. ០០០នាក់នៅទូទាំងប្រទេសដែលភាគច្រើនជាស្ត្រី រីឯក្មេងដូជាប្រពន្ធរបស់គាត់អ៊ីចឹងដែរ។ លោក សារ៉ាត់ បាននិយាយថា “ខ្ញុំខឹងណាស់។ ខ្ញុំមិន ដឹងអីទេ ហើយគេបានចាប់ខ្ញុំដាក់ពន្ធនាគារ។ ចាប់ពីពេលនេះទៅ ប្រសិនបើមានការតវ៉ាណា មួយខ្ញុំនឹងចូលរួម។ ថៅកែខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំមិនខុស ទេ ហើយបាននិយាយថា ខ្ញុំនឹងទទួលបានការ ងារខ្ញុំធ្វើវិញ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនមែនទទួលបានប្រាក់ ប្រាំខែនោះមកវិញទេ”។ **កឹម ហឿន**

## Convicts Emerge From Prison With Activist Zeal

By Mech Dara and Alex Consiglio | June 2, 2014

Pang Vanny says that before this year, he never thought of joining protests or fighting for labor rights.

Five months in prison changed that. Mr. Vanny was arrested on January 3, when military police cracked down a violent demonstration on Veng Sreng Street—part of nationwide garment worker protests demanding a minimum monthly wage of \$160.

Labor leader Vorn Pao, center left, and CNRP leader Kem Sokha, center right, take part in a traditional Buddhist ceremony Sunday at Mr. Sokha's Phnom Penh residence. (Alex Consiglio/The Cambodia Daily)

At least five people were shot dead and more than 40 were injured during the clash, both of which Mr. Vanny denies taking part in.

“It is an injustice what they did to us,” said Mr. Vanny, a soft-spoken 38-year-old who has been working in the garment sector for 10 years. “I will join future protests because of what happened to me.”

Mr. Vanny was among 23 men who were locked up in prison and charged with intentional violence and property damage during the January protests, which dovetailed with demonstrations being led by the opposition CNRP.

The Phnom Penh Municipal Court handed down a verdict on Friday, convicting all 23 men with suspended sentences, allowing them to leave the court as free men with criminal records.

Before his arrest, Mr. Vanny didn't even know if he was part of a union, he said. In prison, he met fellow inmate Vorn Pao, a prominent labor leader and president of an association of mostly motorbike and tuk-tuk drivers.

“We spoke many times,” said Mr. Vanny. “He showed me the injustice of it all. He showed me we can fight back.”

On Sunday, Mr. Vanny joined Mr. Pao, with other former inmates and monks, for a Buddhist ceremony and dinner at the Phnom Penh home of Kem Sokha, vice president of the CNRP.

Mr. Sokha, whose party was noticeably absent from protests demanding the prisoners' release, said his family, and not his party, organized the event.

During the months the men spent in prison, Mr. Sokha said the CNRP kept a low profile in efforts to free the men so that the case would not be further politicized. The government claimed that the violent protests outside factories around the end of last year were directly linked to demonstrations being led by the CNRP in Freedom Park.

“On behalf of the leader, we did not go because we do not want others to accuse us of being behind the issue,” Mr. Sokha told reporters gathered at his house.

Mr. Pao, president of the Independent Democracy of Informal Economic Association, said his immediate plans are to appeal the convictions against him and other protesters and file a formal complaint against the military police that killed at least five workers.

“We commit and swear in front of monks that although we have been imprisoned for five months it will not break our spirit,” he said during the ceremony. “Our mission...has not finished as long as there are violations of human rights, workers' rights and the country still does not move toward democracy.”

Baor Sarath, 26, who also spent the past five months in prison, was a security guard at a disco before his door was kicked down by military police on January 3. He also denies any involvement in the protests that led to his imprisonment and criminal conviction.

Mr. Sarath's wife, a garment worker, had given birth to their first child four days before his arrest.

“I was crying everyday in prison,” he said. “I missed my wife and child.”

Mr. Sarath said he also plans to become active in the country's labor movement, particularly in efforts to improve working conditions for the country's 600,000 garment workers, mostly young women, like his wife.

“I feel very, very angry. I was innocent and they put me in jail. From now on, if there are any protests, I will join,” Mr. Sarath said.

“My bosses know that I'm innocent and said they'll give me my job back,” he added. “But I won't get those five months back.”

dara@cambodiadaily.com, consiglio@cambodiadaily.com

**ដំណឹងមរណភាពភរិយា ប៊ុនរិទ្ធ សាត**

អ្នកស្រី យីសុតន្ទា ភរិយាលោក ប៊ុនរិទ្ធ សាត បានទទួលមរណភាពដោយសារជម្ងឺមហារីក ក្នុងផ្ទៃយុទ្ធាធាតុ។ ពិធីបុណ្យសពរបស់អ្នកស្រីនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅ Funeral Home ដែលមាន ទីតាំងលើផ្លូវ Middlesex ក្បែរវត្តត្រៃតនាមាម ។ ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ ម៉ោង ៥ព្រឹកនឹងជួបជុំនៅ Funeral Home ម៉ោងពរសៀវ រីកិលសពចេញពី Funeral Home ទៅ កាន់វត្តខ្មែរ (ឈ្មោះវត្តនឹងប្រកាសនៅពេលក្រោយ) ។

សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសូមជូនពរស្រឡាញ់លើកកមរណៈទុក្ខនៃដំណឹងក្រៀមក្រំខាងលើ។



# រំលឹកពីការបាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោម



លីម សិមធី

កាលត្រឹមថ្ងៃទី២ មិថុនាអាជ្ញាធរសាលារាជធានីភ្នំពេញមិនអនុញ្ញាតឱ្យអង្គការសមាគមខ្មែរកម្ពុជាក្រោមរៀបចំធ្វើវេទិកាសាធារណៈរំលឹកពីការ

បាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមខ្ទប់លើកទី៦៥ជាដាច់ខាតតែអនុញ្ញាតត្រឹមតែពិធីរាប់បាត់បង់សង្ឃជិត២ពាន់អង្គនៅវត្តសាមគ្គីភ្នំ នៅថ្ងៃទី៤ មិថុនាដើម្បីរំលឹកខ្ទប់បាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោម។

អ្នកនាំពាក្យសាលារាជធានីភ្នំពេញលោកឡុងឌីម៉ង់ បានប្រកាសថា : វេទិកាសាធារណៈប្រធានបទខ្មែរកម្ពុជាក្រោមបើយើងគ្រប់គ្រងមិនបានត្រឹមត្រូវទេ នោះអ្នករៀបចំគាត់អាចឈានទៅជាវេទិកាមួយអុចអាសព្វេន្យោងធ្វើឱ្យមានការស្តាប់ខ្លើមប្រទេសជិតខាងវាខុសនឹងរដ្ឋធម្មនុញ្ញដូចសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រីមានប្រសាសន៍អំពីថាប្រទេសកម្ពុជាមិនអាចក្លាយជាប្រទេសមួយប្រឆាំងនឹងប្រទេសជិតខាងឬប្រទេសណាផ្សេងបានទេ។

តែកាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភាអ្នកនាំពាក្យសាលារាជធានីភ្នំពេញដែលនេះឱ្យដឹងថាអាជ្ញាធររាជធានីភ្នំពេញមិនអាចអនុញ្ញាតឱ្យអង្គការ

សមាគមខ្មែរកម្ពុជាក្រោមប្រារព្ធពិធីបុណ្យបាត់បង់ទឹកដីនៅវត្តសាមគ្គីភ្នំបានឡើយដោយលោកអះអាងថាសព្វថ្ងៃវត្តនេះកំពុងមានប្រជាពលរដ្ឋទាមទារដីធ្លីមកពីខេត្តក្រចេះកំពុងស្នាក់នៅ។ ដោយថាៈ យើងបានសម្រេចថា យើងនឹងមិនអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការជួបជុំគ្នាធ្វើនៅវត្តសាមគ្គីភ្នំហ្នឹងទេដោយសារមកពីយើងបានដឹងស្រាប់ហើយថា រាល់ថ្ងៃនេះនៅវត្តសាមគ្គីភ្នំកំពុងតែមានបញ្ហាខ្លះដោយសារតែមានបងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋមកពីខេត្តក្រចេះគាត់កំពុងស្នាក់នៅហ្នឹងទាមទារអំណររបស់គាត់ហ្នឹងអីចឹងទេ យើងមិនអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសិទ្ធិជាដាច់ខាតអីចឹងទេ។

យើងឃើញថា លេសដែលអ្នកនាំពាក្យសាលារាជធានីភ្នំពេញលើកយកមកដើម្បីទប់ស្កាត់កុំឱ្យអង្គការសមាគមខ្មែរកម្ពុជាក្រោមរៀបចំប្រារព្ធខ្ទប់លើកទី៦៥ថ្ងៃបាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមគឺខុសគ្នាស្រឡះ។ ដោយគ្មានពឹងផ្អែកទៅលើច្បាប់អ្វីសោះគឺពឹងផ្អែកទៅលើសំដី ហ៊ុន សែន តែប៉ុណ្ណោះនេះបានសេចក្តីថា សាលារាជធានីភ្នំពេញអនុវត្តរបបផ្តាច់ការមិនឱ្យខ្មែរបញ្ចេញមតិគ្រប់បែបយ៉ាងដូចជាការជួបជុំគ្នាការហែបាត់បង់ក្នុងតែការជួបជុំគ្នានៅក្រៅពីលានប្រជាធិបតេយ្យក៏ដោយក៏រាប់បញ្ចូលក្នុងកំលាំងខុសច្បាប់វាឱ្យមកដេញវាយបំបែកការជួបជុំនេះដែរ។

ការដែលក្រុមផ្តាច់ការធ្វើយ៉ាងនេះដើម្បីផ្តាច់ចិត្តយួនដែលវាបានបន្តបង្កើនកាន់អំណាច។ គង់តែយួនមិនអាចធ្វើអ្វីប្រឆាំងនឹងពួកវាក៏ដោយពី



ព្រោះរដ្ឋអំណាចខ្មែរបុរាណភាពនយោបាយ និងទឹកដីខ្មែរត្រូវបានការពារដោយសន្តិសុខក្រុងប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិដែលយួនមកជិះជាន់រំលោភប្រទេសខ្មែរធ្វើបាបប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបែបពួកវា។ នាំគ្នាស្រែកអរគុណយួនទៅវិញ ហើយថែមទាំងពួកវាចោទពួកអ្នកជាតិនិយមដែលរំលឹកប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ជូនដំនើរនៃប្រជាពលរដ្ឋប្រុងប្រយ័ត្នថាជាពួកប្រកាន់ពូជសាស្ត្រទៅវិញ។

សម្បត្តិឯកជនប្រជាពលរដ្ឋដោយដុតផ្ទះដេញប្រជាពលរដ្ឋចេញពីលំនៅដ្ឋានដែលតាមច្បាប់អន្តរជាតិ គឺពួកអស់នេះប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋប្រឆាំងមនុស្សលោក។ ថែមទៅទៀតវាចាប់បញ្ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានដើមកំណើតជាខ្មែរក្រោមទៅស្រុកយួន បើអាជ្ញាធរយួនវាស្ទើរគង់តែបុគ្គលនេះមិនបានប្រព្រឹត្តអំពើអ្វីខុសច្បាប់ក៏ដោយ។ ដូចជាលោកសង្ឃ និង សាខន ពួកវាចាប់ផ្តឹកហើយបញ្ជូនឱ្យយួនយកទៅដាក់គុកដោយកុហកថា លោកសង្ឃនេះទាមទារទៅស្រុកកំណើតវិញគង់តែដឹងថា យួននឹងដាក់គុកក៏ដោយ។ ដែលនៅពេលនោះប៉ូលីសខ្មែរដឹកលោកសង្ឃ និង សាខន យកទៅឱ្យប៉ូលីសយួនយកទៅឃុំ។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែលមានដើមកំណើតជាខ្មែរក្រោមនៅស្រុកខ្មែរតែងតែទទួលសំពៀតពីអាជ្ញាធរខ្មែរជាញឹកញាប់។ ដូចជាពួកវាវាយកំចាត់លោកសង្ឃខ្មែរក្រោមនៅពេលធ្វើបាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាសិទ្ធិឱ្យពុទ្ធសាសនាខ្មែរនៅកម្ពុជាក្រោម។

ក្រុមផ្តាច់ការថោកទាបអស់នេះមិនត្រឹមតែរំលោភរដ្ឋធម្មនុញ្ញនោះទេ ពួកវាបានទាំងក្លែងប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិដែលយួនមកជិះជាន់រំលោភប្រទេសខ្មែរធ្វើបាបប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបែបពួកវា។ នាំគ្នាស្រែកអរគុណយួនទៅវិញ ហើយថែមទាំងពួកវាចោទពួកអ្នកជាតិនិយមដែលរំលឹកប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ជូនដំនើរនៃប្រជាពលរដ្ឋប្រុងប្រយ័ត្នថាជាពួកប្រកាន់ពូជសាស្ត្រទៅវិញ។

តទៅទំព័រទី ១៦

**K Pharmacy**  
280 Westford Street  
Lowell, MA 01851

**Grand Opening!**

**DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY**

- ▶ Over 10 years of experience in retail pharmacy
- ▶ Offer a wide variety of grocery items
- ▶ Accept most major insurances
- ▶ Largest khmer pharmacy in Lowell
- ▶ Friendly English and khmer speaking staff
- ▶ Large parking lot

Hours of Operation  
Monday - Sunday: 9AM - 7PM  
Sunday: 9AM - 3PM  
Phone: 978-455-6754  
Phone: 978-455-8375

**ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី**

**New Happiness Restaurant**  
Open from 7:30AM-9:00PM

**ទើបបើកថ្មីនៅឡើយ**  
ម្ចាស់ថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបថេរភ្លៀងតែងចូលចិត្តពិសា  
 ▶ សេវាឈ្នួល  
 ▶ តម្លៃសមរម្យ  
 ▶ កន្លែងចង់ទទួលបានមុខក្រោយ

អាសយដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell, MA 01851  
ទូរស័ព្ទ: (978) 454-4727



ពលកម្មពិភពលោក

ស្ថានភាពការងារយ៉ាប់យឺនមិនថាតែ ក្នុងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ គឺជុំវិញពិភពលោក

រងរាយតម្លៃចំពោះស្ថានភាពការងារ១៣៩ ប្រទេសផ្នែកលើឯកសារស្រាវជ្រាវនៃកម្រង សហជីពពិភពកម្មអន្តរជាតិ (The International Trade Union Confederation's Global Rights)

ដោយ : សុខា

បច្ចុប្បន្នការងារពិបាករក ហើយតម្លៃ ពលកម្មការងារស្ទើរមិនគ្រប់គ្រាន់ ហើយ មិនអាចឆ្លើយតបនឹងការចំណាយធ្វើឱ្យប្រជាជន ធ្វើការលើសម៉ោង ឬមានការងារពីរ ឬបីក្នុងពេល តែមួយ ឬផ្លាស់ប្តូរការងារជាប្រចាំ ។ ស្ថានភាព បែបនេះកើតឡើងមិនថាតែនៅកម្ពុជាឡើយ ។ ការសិក្សាទៅលើស្ថានភាពការងារដែលកម្មករ ឬនិយោជិតបំពេញនៅតាមរោងចក្រ និងក្រុម ហ៊ុននានាក្នុង១៣៩ប្រទេសផ្នែកទៅលើស្ថាន ភាពការងារចំនួន៩៧៧២ បានបង្ហាញឱ្យឃើញនូវ ប្រទេសទាំង១៣៩ នូវលក្ខខណ្ឌការងារយ៉ាប់



១៣៩ប្រទេសផ្នែកលើឯកសារស្រាវជ្រាវនៃ កម្រងសហជីពពិភពកម្មអន្តរជាតិ (The International Trade Union Confederation's

មានចំណាត់ថ្នាក់ដូចប្រទេសកម្ពុជាមាន ឡាវ ហ្វីលីពីន និងម៉ាលេស៊ី។

ឯប្រទេសថៃដែលនៅក្បែរខាងត្បូងផង រួម ជាមួយប្រទេសកម្ពុជា ក៏មានស្ថានភាពការងារ

មិនល្អប្រសើរប៉ុន្មានឡើយ មិនដល់ថ្នាក់យ៉ាង យឺនបំផុត តែក៏នៅក្នុងកម្រិតមួយមិនប្រសើរ ឡើយ ពោលគឺលេខ៤ ។ ប្រទេសក្នុងតំបន់អាស៊ី អាគ្នេយ៍ដែលមានស្ថានភាពការងារមិនល្អប្រហាក់ ប្រហែលនឹងប្រទេសថៃរួមមានប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី និងប្រទេសភូមា។

តែដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងនោះ គឺ អាមេរិកក៏ត្រូវបានវាយតម្លៃថា ជាប្រទេសមាន ស្ថានភាពការងារក្នុងចំណាត់ថ្នាក់លេខ៤ ពោលគឺ មិនវិជ្ជមានឡើយ គឺដូចជាប្រទេសថៃ ប្រទេសភូមា និងឥណ្ឌូនេស៊ីដែរ ។

និយាយដល់ស្ថានភាពយ៉ាប់យឺននៃការងារ



មានចំណុចសំខាន់ៗដែលត្រូវត្រួតត្រាដើម្បីបញ្ជា នេះ គឺបញ្ហាសិទ្ធិមនុស្សពលកម្មការងារច្បាប់ការ ងារ និងការធ្វើធុរកិច្ចពីសំណាក់កម្មករ ឬសហជីព តទល់នឹងក្រុមហ៊ុន ៣៩១៦



យឺនបំផុតដែលកំណត់ដោយលេខ៥ និងលក្ខខណ្ឌ ការងារល្អប្រសើរបំផុតកំណត់ដោយលេខ១ ។ ក្នុងរបាយការណ៍តម្លៃចំពោះស្ថានភាពការងារ

Global Rights) បានឱ្យដឹងថា ប្រទេសកម្ពុជា ចាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ៥ជាប្រទេសដែលមានស្ថាន ភាពការងារយ៉ាប់យឺនបំផុត ហើយប្រទេសដែល

Advertisement for Sunshine Jewelry, Inc. featuring images of diamonds, gold jewelry, and the store's exterior and interior. Text includes: ហាងមាសរស្មី, SUNSHINE JEWELRY, INC., 215-271-2950, Certified Diamonds & Golds (24K & 18K), Men & Women Jewelries & Watches, Custom Design & Repairs on Premise, 15 Years in Services & Growing Strong, 702 Washington Ave. Phila., PA 19147, www.sunshinejewelryonline.com



តមកដំណើរ ១២ កងរាជអាវុធបាត់រាំងព្រះសង្ឃមិនឱ្យ...

បណ្ឌិតទៅជាកន្លែងចតយានយន្តរបស់ កាស៊ីណូនិងសណ្ឋាគារ។

ដោយគ្មានការជឿជាក់ កាលពីម្សិលមិញ ក្រុមអ្នកតវ៉ាបានហែកូនតាមពីរវិធីព្រះស៊ីសុវត្ថិ ឆ្ពោះទៅវិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិតស្ថិតក្នុង សង្កាត់ទន្លេបាសាក់ខណ្ឌចំការមនដើម្បីដាក់ ពូតិស្នើសុំឱ្យមានការធានាថា ដីនេះពិតជាត្រូវ បានការពារ។ ប៉ុន្តែអ្នកតវ៉ាទាំងនោះត្រូវបាន រារាំងមិនឱ្យបន្តដំណើរបស់ខ្លួនដោយសារមន្ត្រី កងរាជអាវុធបាត់ចំនួន២០០នាក់បានដាក់របាំង បិទផ្លូវ។

នៅកន្លែងដាក់របាំងនោះ ព្រះតេជគុណ ប៊ុត ប៊ុនទិញ ប្រធានបណ្ឌាញព្រះសង្ឃឯករាជ្យ ដើម្បីយុត្តិធម៌សង្គមដែលឥតសម្រេចបានមាន សង្ឃដឹកថា ប្រសិនបើដីនេះត្រូវបានដោះដូរ ឬ លក់មែននោះ វាស្មើនឹងការក្បត់ប្រជាជនខ្មែរ។ ព្រះតេជគុណបានមានសង្ឃដឹកមុនពេលប្រគល់ ពូតិទៅលោក សេង សុមុនី ថា "យើងចង់ ឃើញមុខលោក មិន ឃិន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ និងសាសនាដែលក្បត់ជាតិយើង"។

លោក សេង សុមុនី បានបញ្ជាក់ឡើង វិញថា ការសង់របងក្នុងពេលថ្មីៗនេះនៅក្នុងដី វិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិតនោះ គឺដើម្បីរៀបចំ បណ្តាញអគ្គិសនីរបស់កាស៊ីណូណាហ្គាវើល ប៉ុណ្ណោះ ហើយក្រុមហ៊ុននេះនឹងធានាសាងសង់ ខ្លោងទ្វារមុខនេះឡើងវិញនៅពេលស្ថាបនាផ្លូវ ក្រោមដីរួចរាល់។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ឱ្យវិទ្យាស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិតមិនមែនសម្រាប់ លក់ឬជួលឡើយ។ វាមិនដូចការចោទប្រកាន់ ទេ"។

វេលាព្រឹកថ្ងៃនោះ លោក សេង សុមុនី បានមកជួបសមណសិស្សប្រហែល២០០អង្គ ដែលបានសិក្សានៅពុទ្ធិកវិទ្យាល័យព្រះសុភម្រិត ហើយបានសុំឱ្យព្រះសង្ឃនិមន្តចូលរួមការតវ៉ា នៅពេលរសៀលនិងការហែកូនលើកទី២ដែល គ្រោងធ្វើនៅថ្ងៃនេះ។

ព្រះតេជគុណ សុខ ពិសិដ្ឋ ព្រះជន្ម១៧ វស្សា បានមានសង្ឃដឹកថា "ឯកឧត្តម សេង សុមុនី បាននិយាយទៅកាន់ព្រះសង្ឃ២០០អង្គ នៅម៉ោង៧ និង៤០នាទីព្រឹក ហើយបានទូល កុំឱ្យទៅចូលរួមការតវ៉ារបស់បណ្ឌាញព្រះសង្ឃ ឯករាជ្យដើម្បីយុត្តិធម៌សង្គម"។

ព្រះតេជគុណបានមានសង្ឃដឹកថា "យើង បារម្ភពីការដែលអាចបាត់បង់ដីនោះ ប៉ុន្តែវិទ្យា ស្ថានពុទ្ធសាសនបណ្ឌិតមិនបានបាត់បង់ទេ"។ ព្រះអង្គបន្ថែមថា ព្រះអង្គជឿលើការពន្យល់របស់ លោក សេង សុមុនី ហើយគិតថា ការរារាំងការ ហែកូនកាលពីម្សិលមិញមិនឱ្យទៅកាន់កន្លែង នោះគឺជាការសម្រេចចិត្តត្រឹមត្រូវ។ ព្រះតេជ គុណបានមានសង្ឃដឹកថា "ព្រះសង្ឃគឺជាអ្នក ដែលត្រូវប្រព្រឹត្តតាមធម៌វិន័យព្រះពុទ្ធ"។

ព្រះតេជគុណ យឹម ហឿន ព្រះជន្ម២៥ វស្សាជាសមណសិស្សមួយអង្គទៀតមិនយល់ ស្របដូច្នេះឡើយ។ ព្រះអង្គមានសង្ឃដឹកថា "ក្រសួងគ្មានសិទ្ធិទូលព្រះសង្ឃមិនឱ្យនិមន្តចូល រួមការតវ៉ា ឬហាមឃាត់ព្រះសង្ឃមិនឱ្យនិមន្ត ចូលរួមឡើយ ពីព្រោះព្រះសង្ឃមានការបារម្ភ ហើយគ្រាន់តែចង់ដាក់ពូតិដើម្បីសុំការពន្យល់ តែប៉ុណ្ណោះ។ អាត្មាគិតថា ពួកគេបានលក់ដីនេះ ហើយ"។ សារុន

តមកដំណើរ ១៤ រំលឹកពីការបាត់បង់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោម

បើប្រសិនណាជាពួកវាកាន់អំណាចតែ២ អាណត្តិទៀត ប្រទេសខ្មែរសព្វថ្ងៃយូននឹងយក ដូចកម្ពុជាក្រោម។ តែពួកវានឹងធ្លាក់ពីអំណាច ពិតប្រាកដតែពេលតែប៉ុណ្ណោះទេ។

ក្រុមផ្តាច់ការអស់នេះធ្វើអំពើហិង្សា និងបទ ឧក្រិដ្ឋយ៉ាងនេះនឹកស្មានតែស្របតាមច្បាប់ ឬ មួយពួកវាមិនគិតពីផលពិបាកទៅអនាគតនៅ ពេលដែលពួកវាធ្លាក់ពីអំណាចនោះទេឬ? ចំពោះពួកហុនសែនហេងស៊ីនជាស៊ុមវាដឹងដែរ បានជាវាស្នើថាបើវាចុះចេញពីអំណាចសុំធ្វើ ច្បាប់មួយលើកលែងទោសឱ្យពួកវា។ វាស្នើ យ៉ាងនេះមែនតែពួកវានៅតែបញ្ជាឱ្យមានអំពើ ហិង្សា និងបទឧក្រិដ្ឋតទៅទៀតដូចជាបាញ់ សំលាប់ប្រជាពលរដ្ឋនិងចាប់ប្រជាពលរដ្ឋដាក់ គុកដោយគ្មានកំហុសអ្វី។

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិតែងតែប្រកាសថា មិនប្រើអំពើហិង្សាទេក៏ប៉ុន្តែគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិនឹងអនុវត្តច្បាប់ដែលមានចំពោះជនណា ដែលបានប្រព្រឹត្តអំពើហិង្សាតែទទួលបញ្ជាពី ណាក៏ដោយ។ កុំយកលេសថាគេបញ្ជាខ្លួនចេះតែ អនុវត្តនោះ។ បុគ្គលិកអាជ្ញាធរទាំងអស់ត្រូវតែ មានខួរក្បាលគិតថា តើបញ្ជានេះត្រូវតាម សីលធម៌ ឬអត់។ បើខុសពីសីលធម៌បុគ្គលិក អាជ្ញាធរទាំងអស់មិនត្រូវធ្វើតាមបញ្ជាទេ បើ នៅតែធ្វើតាមបញ្ជាអស់នេះបុគ្គលនោះនឹងទទួល ទោសទៅតាមអំពើរបស់ខ្លួន។

លិម តិមយ៉ា  
បេក្ខជនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ  
សង្គ្រោះជាតិនៅខេត្តកំពង់ធំ

តមកដំណើរ ១៥ ស្ថានភាពការងារយ៉ាប់យឺន...

ប្រធានចក្រ ដើម្បីទាមទារតម្លៃតបស្នងសមរម្យ ទៅលើកម្លាំងពលកម្មដែលគេខិតខំចំណាយទៅ នឹងប្រាក់ខែដែលត្រូវទទួលបានតាមស្តង់ដារការងារ។ តែជារឿយៗបញ្ហានេះ ក្នុងលក្ខខណ្ឌប្រទេសខាង លើទទួលបានលទ្ធផលមិនតាមប្រសើរឡើយ ដែល អាចឱ្យអ្នកវិភាគវាយតម្លៃថា ស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស តម្លៃតបស្នងការងារច្បាប់ការងារ និងច្បាប់ពាក់ ព័ន្ធនានានៅមានកម្រិត។ ជាក់ស្តែងក្នុងករណីនៃ ប្រទេសកម្ពុជា នាពេលថ្មីៗនេះ នៅដើមខែមករា ឆ្នាំ២០១៤ ខណៈដែលកម្មកររោងចក្ររាប់ពាន់នាក់ ងើបឡើងធ្វើបាតុកម្មនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បី ទាមទារតម្លៃប្រាក់ខែគោលពី៨០ដុល្លារក្នុង១ខែ ទៅ១៦០ដុល្លារក្នុង១ខែកម្មករទាំងនេះ ត្រូវបាន ទទួលប្រតិកម្មហិង្សាពីខាងអាវុធបាត់នៃប្រទេស ក្នុងនោះមាន៥នាក់ត្រូវស្លាប់ក្នុងហេតុការណ៍ នោះ។

យ៉ាងណាមិញនៅអាស៊ី ប្រភពដដែលធ្វើ ការចង្អុលបង្ហាញថា ប្រទេសជប៉ុនជាប់ចំណាត់ លេខ២ដែលបង្ហាញថា ស្ថានភាពពលកម្មការងារ នៃប្រទេសនេះមានភាពល្អប្រសើរ ហើយប្រទេស ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ល្អដូចគ្នាទៅនឹងប្រទេស ជប៉ុនគឺ ជិនម៉ាក និងណរវ៉េយ។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយលេខ៥ និងលេខ ១ ជាតួលេខដែលត្រូវបានកំណត់ខាងលើនៅ មានប្រទេសដែលស្ថិតក្នុងចំណាត់ថ្នាក់លើស លេខ៥ គឺស្ថានភាពការងារយ៉ាប់យឺនក្នុងនោះ មានប្រទេសសូម៉ាលីបញ្ជាក់ពីភាពទន់ខ្សោយ នៃនីតិភាពសិទ្ធិមនុស្ស ។ល។

ប្រភពអត្ថបទពិសារព័ត៌មាន វិលស្ត្រីត (May 26, 2014, The Wall Street Journal) និង គេហទំព័ររបស់ហ្វឹកដឺ ដាហ្វ (Ho Chi Minh City, Bangkok, and beyond)



“គាត់ប្រាប់ខ្ញុំគ្រប់ពេលទាំងអស់ថា ខ្ញុំសប្បាយចិត្តជាពន់ពេក។ គាត់ពេញចិត្តនៅផ្ទះជាមួយយើង”។

ប្អូន មើលថែទាំឪពុករបស់គាត់ អាយុ 78 ឆ្នាំ នៅផ្ទះ។ ប្អូន បានយកគូនាទីជាអ្នកមើលថែទាំ ពេញពេល ដោយអរគុណចំពោះអ្នកវិជ្ជាជីវៈ និងការ គាំទ្រខាងប្រាក់កាសពី Caregiver Homes។

Caregiver Homes  
ជួយមនុស្សចាស់ៗ និងមនុស្សពិការ ឲ្យរក្សាអារម្មណ៍គ្រប់គ្រាន់ ខ្ពស់ នៃជីវិតនៅផ្ទះ។

- បើកប្រាក់ឲ្យ និងហ្វឹកហ្វឺនពេញពេល មានអ្នកមើលថែទាំនៅជាមួយ
- ផ្តល់ការគាំទ្រពិសេសជូនដល់ គេហ្វឹកពេញ និងអ្នកចាត់ចែងការរំលែក ដែលប្តូរគ្នា
- ជួយអ្នករក និងទទួលការបំរើជាចាំបាច់ទាំងអស់

សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 866.797.2333 ឬមើល [www.caregiverhomes.com](http://www.caregiverhomes.com)



តមកនាំទី ១ វិទ្យាល័យឡូវែលចែកសញ្ញាប័ត្រ...

បញ្ចប់មធ្យមសិក្សាទុតិយម ពោលគឺមុនពេលសិស្សានុសិស្ស ឈានជើងមួយដំណាក់ទៀតទៅ កាន់មហាវិទ្យាល័យ ឬសាកល វិទ្យាល័យដែលជាថ្នាក់ឧត្តមសិក្សា នោះ បានប្រព្រឹត្តនៅមជ្ឈមណ្ឌល សុខហ្គាសចំកណ្តាលក្រុងឡូ - វែល ។ កម្មវិធីនេះចាប់ផ្តើមនៅ ម៉ោង៦ល្ងាចដោយមានការចូល រួមជាអធិបតីពីលោកប្រធាន



នាយកសាលាឡូវែល ប្រាយអិន ម៉ារទីន (Headmaster Brian Martin, Lowell High School) ទន្ទឹម នឹងវត្តមានរបស់អភិបាលក្រុង រ៉ូដនី អេលឡិច (Mayor Rodney Elliot, City of Lowell) ព្រមទាំងសាកលវិទ្យាធិការនៃសាកល វិទ្យាល័យ យូម៉ាស លោក ម៉ារទីន មីហាន (Chancellor Marty Meehan, University of Massachusetts Lowell) ។

ក្នុងចំណោមមហាជនដ៏ច្រើនកុះករនៃកម្មវិធី ចែកសញ្ញាប័ត្រខាងលើប្រជាជនខ្មែរដែលបាន មករស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក និងមានទីលំនៅ ជុំវិញ និងក្នុងក្រុងឡូវែលបានមកចូលរួមអបអរ សាទរក្រុមគ្រួសារ កូន ចៅ ដែលបញ្ចប់ការ សិក្សាពីវិទ្យាល័យនេះ ។

មុនកម្មវិធីចាប់ផ្តើមប្រហែលមួយម៉ោង ទាំងក្នុងនិងក្រៅមជ្ឈមណ្ឌលសុខហ្គាសមានភាព អ៊ូរអរមានមនុស្សច្រើនព្រាងព្រាតតម្រង់ចូលសហ សាលដ៏ធំនេះ ។ ពួកគេស្លៀកពាក់ស្អាតបាត ខ្លះ កាន់ដៃក្មេងតូចៗ ត្រូវជាកូន ឬចៅដែលមាន បំណងចង់មកសាទរនឹងគេ ខ្លះទៀតកាន់បាត់ផ្កា គុកតាកាដូអនុស្សាវរីយ៍សម្រាប់ជូនទៅដល់អ្នក ទទួលសញ្ញាប័ត្រ ។ ជាមួយគ្នានោះដែរ ក្រុម សិស្សសាលាយោធាដែលស្លៀកឯកសណ្ឋានពណ៌ ខៀវវិលរជាជួបប្រកបដោយរបៀបរៀបរយត្រៀម

ខ្លួនសាទរដល់សិស្សទាំងអស់ដែលត្រៀមដើរចូល ក្នុងសហសាលាពេលកម្មវិធីចាប់ផ្តើម ។

ចម្រៀងភ្លេងជាតិអាមេរិកបានពញាក្បាច់ស្មារតី នៃអង្គពិធីទាំងមូលឱ្យក្រោកឈរឡើង ។ បន្ទាប់ ពីសម្រួលឥរិយាបថរបៀបរវាងនៃកម្មវិធីមាន ចាប់ផ្តើម និងប្រព្រឹត្តទៅជាហូរហែរមមាន ប្រសាសន៍ដែលផ្តល់ដោយលោកប្រធាននាយក សាលាឡូវែល ប្រាយអិន ម៉ារទីន (Headmaster Brian Martin, Lowell High School) ទន្ទឹម នឹងវត្តមានរបស់អភិបាលក្រុង រ៉ូដនី អេលឡិច (Mayor Rodney Elliot, City of Lowell) ព្រមទាំងសាកលវិទ្យាធិការនៃសាកលវិទ្យាល័យ យូម៉ាស លោក ម៉ារទីន មីហាន (Chancellor Marty Meehan, University of Massachusetts Lowell) មតិថ្លែងអំណរគុណពិតប្រាកដសិស្សពីរ រូបរួមមានសិស្សអ៊ីប្រាហ៊ីម នីហ្សាមី (Ibrahim Nizami) និងសិស្សថូម៉ាស ស្គីនណី (Thomas Skinner) ។

អ៊ីប្រាហ៊ីម នីហ្សាមី (Ibrahim Nizami) បានលើកឡើងនៅចំណុចមួយគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ខណៈដែលគេមានមតិថ្លែងអំណរគុណ ។ គេលើក ឡើងពីពាក្យមួយ “Unknown” មានសេចក្តីថា សេចក្តី ដែលអ្នកមិន ដឹង ។ ទាក់ទិននឹងពាក្យនេះ គេបានលើកទឹកចិត្តឱ្យសិស្សជំនាន់ដែលបញ្ចប់



នាយកសាលាប្រធាន អិន ម៉ារទីន

ការសិក្សាក្នុងឆ្នាំជាមួយគ្នានោះ សូមកុំខ្លាចភាព មិនដឹង ព្រោះអនាគតការតស៊ូការស្វែងរកគោល ដៅ គឺផ្តើមចេញពីចំណុចដែលអ្នកមិនដឹង ហើយ ពេលដែលអ្នកស្វែងរកនូវភាពមិនដឹងនោះដល់ ពេលមួយគោលដៅការចង់ដឹងរបស់អ្នកនឹងអាច រកនូវចម្លើយឃើញ ។

ជាមួយគ្នាអង្គពិធីក៏ធ្វើការផ្តល់កិត្តិយស ដល់សិស្សឆ្នើមទាំង៦នាក់នៃវិទ្យាល័យឡូវែល

ដែលអង្គុយនៅលើវេទិការួមនឹងភ្ញៀវកិត្តិយស សំខាន់ៗ ។ សិស្សឆ្នើមទាំង៦នាក់នោះរួមមាន ថូម៉ាស ស្គីនណី (Thomas Skinner) អ៊ីប្រាហ៊ីម នីហ្សាមី (Ibrahim Nizami) ចាស់ស្ទិន ង្វៀន (Justin Nguyen) ខាស៊ី ចាំងហ្គារីហ្វ (Kathy Tangarife) ផល្លីណា ប្រាប (Paulina Preap) និង ជីលៀន ភីធីស្យល (Jillian Pattershall) ។

តទៅទំព័រទី ១៩





# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿរបស់អ្នកអានសម្រាប់ខ្មែរ

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលខុសត្រូវការពារសិទ្ធិមនុស្ស

ច្បាប់ចម្លងច្បាប់រដ្ឋ ថ្ងៃ ទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

## បន្ទាប់ពីការលាងពិតប្រាកដរបស់លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលព្រួយបារម្ភអំពីអនាគត

ដោយ : ឃី សុវណ្ណ and លីវីន គ្រូធីរ  
June 5, 2014

នៅពេលរឿងរ៉ាវបានស្ទុះបន្ទាប់ពីលោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី លាងពិតប្រាកដនៃមូលនិធិសង្គ្រោះស្ត្រីរងគ្រោះកាលពីសប្តាហ៍មុន អង្គការប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្សកំពុងព្រួយបារម្ភខ្លាចក្រែងរឿងអាស្រូវរបស់លោកស្រីអាចជះឥទ្ធិពលដល់កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងវិស័យប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស

ឡើងនៅក្នុងសប្តាហ៍នេះថា ពួកគេកំពុងតែព្រួយបារម្ភអំពីផលប៉ះពាល់ដល់ការងាររបស់ខ្លួន ។

លោក សំលៀង សិណ នាយកប្រចាំប្រទេសនៃអង្គការសកម្មភាពដើម្បីកុមារ (APLE) ជាអង្គការដែលធ្វើការដើម្បីទប់ស្កាត់ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទលើកុមារបានឱ្យដឹងថា លោកកំពុងព្រួយបារម្ភខ្លាចក្រែងបញ្ហានេះអាចប៉ះពាល់ដល់កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលកំពុងធ្វើការនៅក្នុងវិស័យប្រឆាំងការជួញដូរ



នេះ ។  
ការលាងពិតប្រាកដរបស់លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី បានកើតឡើងបន្ទាប់ពីអត្ថបទមួយនៅក្នុងទស្សនាវដ្តីញូវស៊ីក (Newsweek) បានទម្លាយការភូតកុហកទាក់ទិននឹងប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី ក៏ដូចជាប្រវត្តិរបស់ស្ត្រីវ័យក្មេងដែលមូលនិធិរបស់លោកស្រីបានជួយសង្គ្រោះផងដែរ ។ មុនពេលទស្សនាវដ្តីញូវស៊ីកបានចេញផ្សាយអត្ថបទដែលសរសេរដោយលោក Simon Marks អតីតនិពន្ធនាយករបស់កាសែតខេមបូឌា ដេលី មូលនិធិ ម៉ម សូម៉ាលី បានស្នើឱ្យមានការស៊ើបអង្កេតឯករាជ្យមួយលើសេចក្តីរាយការណ៍ដែលត្រូវបានចុះផ្សាយនៅក្នុងទំព័រកាសែតនេះទាក់ទិននឹងរឿងដែលថា លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី បានជួយប្រឌិតរឿងទុក្ខវេទនារបស់ក្មេងស្រីដែលស្ថិតក្រោមការមើលថែទាំពីមូលនិធិរបស់លោកស្រី ។

មនុស្ស ។  
លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាអាចជាសារមួយដែលធ្វើឱ្យមានការយល់ច្រឡំយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការជួញដូរមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងចំនួននៃជនរងគ្រោះ ហើយថាតើនរណាជាជនរងគ្រោះ ។ វាអាចបង្កើតឱ្យមានការយល់ច្រឡំអំពីការជួយដល់ជនរងគ្រោះទាំងនោះ ពីព្រោះគេនឹងគិតម្តងទៀតថា តើជនរងគ្រោះមួយចំនួនដែលអង្គការ និងមូលនិធិបានជួយពិតជាជនរងគ្រោះពិតប្រាកដមែន ឬក៏អត់ ហើយវាអាចនឹងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងដល់ការជួយសង្គ្រោះចំពោះជនរងគ្រោះពិតប្រាកដ ពីព្រោះម្ចាស់ជំនួយអាចនឹងដកទំនុកចិត្តរបស់ខ្លួន" ។

លោក គង់ សុវេជ្ជីន នាយកប្រតិបត្តិនៃអង្គការប្រឆាំងអំពើអនាថារ និងការជួញដូរកុមារ (Ecpat) ក៏មានការព្រួយបារម្ភដូចនេះដែរ ហើយលោកបានលើកឡើងថា ទំនុកចិត្តរបស់ម្ចាស់ជំនួយអាចនឹងបាត់បង់ទៅដោយមិនអាចទាក់ទាញត្រឡប់មកវិញបានឡើយ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ទាក់ទិននឹងមូលនិធិគឺដើមឡើយយើងធ្លាប់ទទួលបានមូល

## Somaly Mam Steps Down After Exposé

By Joshua Wilwohl and Khy Sovuthy | May 30, 2014

Somaly Mam, a prominent anti-sex-trafficking activist whose back-story as a sex slave has been the center of controversy after it was exposed as a fabrication, has resigned from the organization that bears her name.

Ms. Mam's resignation comes just days after a Newsweek magazine story exposed the lies, and months after The Cambodia Daily revealed inconsistencies in Ms. Mam's biography and false claims she has made about supposedly trafficked girls.

Somaly Mam speaks with Sheryl Sandberg, the chief operating officer of Facebook, at the Fortune Most Powerful Women Summit in Laguna Niguel, California, in 2011. (Asa Mathat)

"We have accepted Somaly's resignation effective immediately," reads a statement posted on the Somaly Mam Foundation's website on Wednesday by its executive director, Gina Reiss-Wilchins.

The statement says that in March, the foundation retained the U.S.-based law firm Goodwin Procter to conduct an independent, third-party investigation into allegations concerning the personal history of Ms. Mam as well as the story of one of the foundation's symbols of sex slavery, Long Pros.

"We are permanently removing Ms. Pros from any affiliation with the organization or our grant partner, but will help her to transition into the next phase of her life," the statement says.

"While we are extremely saddened by this news, we remain grateful to Somaly's work over the past two decades and for helping to build a foundation that has served thousands of women and girls, and has raised critical awareness of the nearly 21 million individuals who are currently enslaved today," it continues.

Since she co-founded the Somaly Mam Foundation in 2007, Ms. Mam has risen to stardom with her tale as a former sex slave.

In 2009, she was ranked among Time magazine's 100 most influential people in the category of heroes and icons. In 2011, she was placed on The Guardian newspaper's list of the world's top 100 women.

She has also built a Rolodex of celebrities and politicians who championed

her cause and helped raise millions for the foundation.

The foundation's board of directors and global advisory board includes Sheryl Sandberg, chief operating officer of Facebook; actresses Susan Sarandon and Daryl Hannah; and U.S. ambassador-at-large for global women's issues Melanne Verveer.

Ms. Mam co-founded the Somaly Mam Foundation with the help of two U.S. Air Force Academy graduates as a way to raise funds for the work being done by Ms. Mam's Phnom Penh-based organization Agir pour les femmes en situation precare (Afesip) and five other sex trafficking organizations.

The statement says the foundation will continue to work with Afesip, which Ms. Mam established in 1996.

"We look forward to moving past these events and focusing all of our energies on this vital work, ensuring that the hundreds of women and girls that are currently being served in our grant partner AFESIP's three centers for recovery and rehabilitation, receive the care that they so desperately need, and that we safeguard their identities and privacy to every extent possible," it says.

Ly Monirath, director of the Afesip center in Siem Reap province, said Ms. Mam resigned last year from her position at Afesip.

"She resigned from her position as executive director. They [donors] did not want her to have two positions at the same time, as she was the president of the Somaly Mam Foundation in the U.S.," he said.

Ms. Mam's story began to publicly unravel in April 2012 when she said during a U.N. meeting on human trafficking in New York that the Cambodian army killed eight girls after a raid on Afesip's center in Phnom Penh in 2004.

Shortly after, Cambodian authorities said Ms. Mam's story was not true, while the Office of the High Commissioner for Human Rights in Phnom Penh said there was no evidence of such killings.

In the two years that followed, more evidence began to pile up against Ms. Mam, culminating with the Newsweek cover story published last week detailing numerous inconsistencies and falsehoods in Ms. Mam's story that she was abused and sold into slavery.

Continued to page 21



តមកនំពំនី ០៦ ម៉ាយ៉ាមី រដ្ឋផ្លូរីដា...

លិចនេះ ពុំមែនជាតំបន់ទេសចរណ៍ទៀតទេ គឺគេនាំគ្នាធ្វើកសិកម្មឆ្នេរទឹកក្នុងតំបន់សមុទ្រ ត្រូភីខល យកទឹកភ្លៀងជួយស្រោចដំណាំទៀត ផង។

បន្ទាប់ពីជំនួយនៃ ឡិកស៊ីស ជាងកន្លះម៉ោង ឬប្រមាណ៤០ម៉ាយ ពីផ្ទះទើបយើងមកដល់ចំការ ពុំមែនជីវទេវតាដូចដែលយើងធ្លាប់ឃើញនៅ ស្រុកយើងទេ ។ មើលពីក្រៅពុំសូវមានផ្លែផ្ទះ ច្រូងច្រាងទៀតទេ ដូច្នេះក៏ពុំដឹងថាដើមអ្វីជាអ្វី ដែរ ពីព្រោះយើងស្គាល់តែរូបរាងនៃផ្លែប៉ុណ្ណោះ អ្នកស្រី ភីរង់ និយាយថា ខ្ញុំទើបនឹងបេះផលិត ផលខែមុននេះរួចរាល់ហើយ តែនៅសល់ខ្លះដែរ ដែលយើងអាចបេះបានយកទៅផ្ទះ ។ ដំណាំដំណាំ កំណត់ដោយរបបបិទជិតមិនអាចនរណាចេញ ចូលដោយគ្មានអនុញ្ញាតបានទេ មានផ្លូវកៅស៊ូ ឬផ្លូវដីចេញចូលដោយរថយន្តខ្លះខ្លះយ៉ាងស្រួល កន្លែងខ្លះគេដាក់ការមកសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យចំការ បន្ថែមទៀត។ នៅក្នុងចំការមានដំណាំ២ធ្វើពី ស៊ីម៉ង់តាក់គ្រឹះ គឺ១បំរុងជាផ្ទះនៅ១ទៀតជា រោងធ្វើការនិងដាក់សម្ភារៈ ។ ពីរោងនោះទៅ យើងបានដើរសំដៅទៅដើមឈើខ្ពស់ទាបដែល មានផ្លែ ដូចជា មានផ្លែខ្លោ ផ្លែលូត ផ្លែលុង ផ្លែ

ត្របែក ផ្លែទឹកដោះ ផ្លែស្វាយ ។ល។ ប៉ុណ្ណោះ រីក រាយជាងគេ ពីព្រោះគ្រាន់តែដើររើសផ្លែដែល ទើបនឹងជ្រុះនោះយកមិនអស់ ម្លោះហើយរត់ពី ដើមមួយទៅដើមមួយផ្សេងទៀតរើសផ្លែឈើមក បង្ហាញម្តាយមិនព្រមនឿយហត់។ គ្មានស្មៅ ឬ សម្រាមក្រខ្វក់នៅក្រោមដើម ឬនៅចន្លោះរង ដំណាំទេ ទោះបីជាដីនោះធំធេងក៏ដោយ ពីព្រោះ គេប្រើគោយន្តសម្រាប់ដំរិះស្មៅយ៉ាងលឿននិង ដោយមិននឿយហត់ ដូច្នេះនិងមិនមានជម្រក សត្វល្អិត ឬពស់ដែលគួរឱ្យខ្លាចនិងចូលថែទាំចំការ នោះទេ ។ ថ្វីត្បិតតែភ្លៀងជួយស្រោចដំណាំខ្លះ ក៏ដោយក្តីគេនៅមានប្រព័ន្ធទឹកដែលផ្តល់ទឹកគ្រប់ ពេលដែលត្រូវការនៅលើដើមនិមួយៗតែមិន ស្រោចលើផ្ទៃដីដែលគ្មានដំណាំនៅទេ។ គ្រួសារ អ្នកស្រី ភីរង់ បានធ្វើនិយោគទៅលើម៉ាស៊ីនបូម ទឹកមួយនិងជីកអណ្តូងមួយនៅក្បែរនោះគាត់ ពង្រាយទុយោទឹកទៅដល់ដើមដែលនៅលើរង ទាំងអស់នៃដំណាំរបស់គាត់គាត់អាចស្រោចមួយ ថ្ងៃ២-៣ម៉ោងនៅលើដំណាំទាំងអស់ក៏បាន ឬ នៅផ្នែកខ្លះនៃដីទាំងដំណាំក៏បានមានដំណាំខ្លះមិន ចាំបាច់ស្រោចទឹករាល់ថ្ងៃទេ ។ អ្នកចំការសម័យ គេមិនរង់ចាំទឹកភ្លៀងសម្រាប់ដំណាំគេទេ ។

នៅសល់ការងាររបស់កសិករខ្លះទៀតដែល ត្រូវធ្វើម្តងម្កាល ដូចជា ការដាក់ដី ឬបាញ់ថ្នាំ សម្លាប់សត្វចង្រៃគាត់ប្រើម៉ាស៊ីនផ្សេងៗ ទៀត។ នៅមានដើមចម្លែកមួយទៀត គឺដើមត្របែក ដែលដើមតូចមួយតែផ្លែប៉ុណ្ណាប៉ុណ្ណី គឺគាត់ផ្សាំ ដើមចាស់ដែលអាចមានផ្លែហើយស្រេច ហើយកាត់ មែកដែលមានផ្លែហើយ យកមកដាំតែម្តងដោយ ស្រួលក្នុងការថែទាំការពារផ្នែកឱ្យសត្វបំផ្លាញ

បាន ។ នៅជាប់របបគ្នានោះ ចំការអ្នកឯទៀត ច្រើន ធ្វើត្រូវភ្ញៀវអាមេរិកាំងក្នុងទំហំធំៗដូចគ្នា ។ យើងចេញពីចំការមកវិញ ដៃកាន់កញ្ចប់ យើងរយោងពេញដៃដោយមានផ្លែឈើខ្មែរច្រើន មុខនូវដំណាំដាំដុះនៅរដ្ឋ ផ្លូរីដា ដើម្បីហូបខ្លួន ឯងផង និងចែកជូនញាតិមិត្ត ខ្លះទៀតផង ។ (នៅមានតទៅលេខក្រោយទៀត)

តមកនំពំនី ១២ កសិករនៅខេត្តក្រចេះសុខចិត្តទទួលយក...

ចេញកាលពីថ្ងៃទី២ ខែឧសភា ដើម្បីបើកផ្លូវឱ្យ ក្រុមហ៊ុន Binh Phouc 2 ។ នៅពេលពួកគាត់ បដិសេធមិនព្រមចេញផ្លូវរបស់ពួកគាត់ត្រូវបាន ដុតកម្ទេចចោល ។ លោក ស ចំរុង អភិបាលខេត្តក្រចេះបាន មានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា ក្រុមមន្ត្រី នឹងត្រៀមរៀបចំឯកសារចាំបាច់សម្រាប់សម្បទាន ដីសង្គមកិច្ច និងប្រគល់ដីនេះឱ្យប្រជាកសិករ នៅថ្ងៃនេះ ។ លោក ចំរុង បានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រសិន បើពួកគាត់ចង់រស់នៅទីនោះ ពួកគាត់អាចទៅ និងស្វែងរកអីផ្សេងទៀតដោយខ្លួនឯង។ ពួក

គាត់អាចទៅកន្លែងណាមួយដែលពួកគេចង់ មិនមែនតែសម្បទានដីរបស់ក្រុមហ៊ុន (Bin h Phouc2) ប៉ុណ្ណោះទេ" ។ លោក ចាន់ សុវ៉េត ប្រធានផ្នែកស៊ើបអង្កេត ប្រចាំអង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាដហុកបានមាន ប្រសាសន៍ថា លោកនឹងអមដំណើរក្រុមកសិករ ទៅកាន់ដីថ្មីរបស់ពួកគាត់ដែលកសិករនិយាយ ថា មានចម្ងាយមិនដល់១០គីឡូម៉ែត្រពីសម្បទាន របស់ក្រុមហ៊ុន Binh Phouc2 ។ លោក សុវ៉េត បានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រសិនបើមន្ត្រីមូលដ្ឋាន រៀបចំឯកសារបានហ័សប្រជាពលរដ្ឋនឹងត្រឡប់ ទៅកាន់ខេត្តនេះវិញ" ។ ប៊ុននី

តមកនំពំនី ១៧ វិទ្យាល័យឡូវែលចែកសញ្ញាប័ត្រដល់សិស្ស...

លោកប្រធាននាយកសាលាឡូវែលប្រាយ អ៊ិន ម៉ារទីន (Headmaster Brian Martin, Lowell High School) បាន ថ្លែងដោយអត្ថ ន័យទៅកាន់ សិស្សដែលបញ្ចប់ ការសិក្សាឆ្នាំ ២០១៤ថា សូម

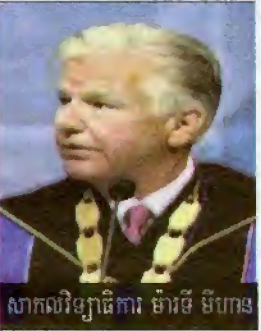


អភិបាលក្រុង រ៉េនី អេល្យ៉ូត

ធ្វើឱ្យខ្សែជីវិតដែលអ្នកក្តាប់ក្តាប់ក្តាយទៅជាសាច់ រឿងមួយដែលសំខាន់ និងជារឿងដ៏ល្អមួយ សម្រាប់ខ្លួនអ្នក និងសង្គម។ អភិបាលក្រុង រ៉េនី អេល្យ៉ូត (Mayor Rodney Elliot, City of Lowell) បានមាន ប្រសាសន៍អំពីប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួនមួយអំពីសក្យានុម័ត ដែលបញ្ចប់របស់លោកក៏ជាជនអន្តោប្រវេសន៍ ដែលឆ្លងដែនមកកាន់ទឹកដីសហរដ្ឋអាមេរិកក្នុង ក្តីសង្ឃឹមថា និង

កសាងអនាគតមួយដែលប្រសើរ។ ក្នុងន័យនេះ លោកលើកទឹកចិត្តឱ្យសិស្សទាំងអស់បន្តការខិត ខំ និងប្រកាន់យកស្មារតីព្យាយាមឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួន តទៅអនាគត ព្រោះការងារភាពជោគជ័យទាំង ឡាយសុទ្ធតែមាន ឬសគល់ពីសេចក្តីអត់ធ្មត់ និងព្យាយាមនេះឯង។ សាកលវិទ្យាធិការនៃសាកលវិទ្យាល័យ យូម៉ាស លោក ម៉ារទីន មីហាន (Chancellor Marty Meehan, University of Massachusetts Lowell) បានមានមតិផ្តល់តម្លៃ ពិសេស អំពីល្បាយជាតិសាសន៍ចម្រុះនៃក្រុងឡូវែលដែល ឡូវែលតំណាងឱ្យយ៉ាងហោចណាស់៤៧ជាតិ

សាសន៍ និងផ្តល់ នូវតន្ត្រី៤៤ចំណុច សម្រាប់ឱ្យជីវិត បានល្អប្រសើរ គឺ ទី១ធ្វើជាមនុស្ស ដែលពូកែស្តាប់ (Be a good listener) ទី២ តម្រង់ទិស ទៅមុខទី៣ ដើរតាមនូវមនសិការរបស់ខ្លួន ទី៤ គឺ ការដាក់ខ្លួនពោលគឺមិនត្រូវបំភ្លេចដើមកំណើត ខ្លួនឡើយ ។



សាកលវិទ្យាធិការ ម៉ារទី មីហាន



ក្រុមគ្រូសារនៃវិទ្យាល័យអេល្យ៉ូតជាប់សញ្ញាប័ត្រឆ្នាំ២០១៤



# “ដុល្លារស្ទើរ” នៅកម្ពុជា

## At City's 2,500-Riel Shops, It's Buyers Beware

By Hay Pisey and Simon Henderson  
1 June 2, 2014

Customers may not expect top-of-the-line products when they shop in discount stores for shampoos, shower gels or beauty creams. But as a police raid on a 2,500-riel store in Phnom Penh last week showed, neither should they expect to get exactly what they are paying for.

Following a complaint from Pich Beauty Co. Ltd. that the 2500 Riel Mini Mart in Daun Penh district was peddling fake lotion in Leivy's branded containers, economic police raided the store last Monday and confiscated hundreds of bottles of counterfeit toiletries and beauty products.

Customers browse items for sale last week at a 2,500-riel store on Sihanouk Boulevard in Phnom Penh. (Siv Channa)

The scale of the potential knock-off problem is unclear, but growing fast. Authorities have only a vague

idea of how many 2,500-riel shops are operating in Phnom Penh, but say they

every city commune-anywhere between about 300 to more than 700 such shops



are formulating a plan to make sure their deals are real.

Ly Kong, director of the municipal commerce department, said there are only seven 2,500-riel shops officially registered in the city. But he estimated that there are between four and 10 in

across the city.

"These sort of shops have been open for more than a year at least, but we have not got numbers for the total amount in Phnom Penh yet," he said, adding that he would begin asking commune officials to get the figures.

Long Sreng, chief of the Ministry of Interior's economic police department, who led last Monday's raid, said it is highly likely that other products stocked by the city's numerous 2,500-riel marts do not comply with trading standards, whether they are fake, rebranded or simply well past expiry dates.

For the economic police department, cutting off the supply chain of such fake goods will become a priority, he said.

"First of all, we intend to find out who produced the fake shampoos and other products we found [last Monday] because they pose a threat to the country's economy and public safety," Brigadier General Sreng said.

Police believe that empty branded bottles seized last week were imported from Vietnam and then filled with counterfeit product in Cambodia, and have compiled a report on last week's raid and sent it on to Camcontrol, the Commerce Ministry's customs inspection unit, he added.

"I don't know when they will take action, but we have informed Camcontrol authorities and they will then go and carry out quality control checks in 2,500-riel

Continued to page 25

# មូលហេតុដែលបង្កឱ្យកើត ជំងឺមហារីក



ការស្រាវជ្រាវមួយបានបង្ហាញឱ្យដឹងថា មានមូលហេតុជាច្រើនដែលអាចបង្កឱ្យកើតជំងឺមហារីក ដោយមិនដឹងខ្លួន ដូចជាការប្រើប្រាស់ថ្នាំពន្យារកំណើត ទឹកខ្មៅមាត់ អាវទ្រនាប់ ។

**-ថ្នាំពន្យារកំណើត :** ស្ត្រីប្រើប្រាស់ថ្នាំពន្យារកំណើតមានការប្រឈមកើតមហារីកបំពង់ក ខ្ពស់ ជាង បើប្រៀបធៀបជាមួយនឹងអ្នកមិនប្រើប្រាស់ ។ តែប្រសិនបើយប់ប្រើថ្នាំហានិភ័យកើតជំងឺនឹងថយចុះ ។ នោះគឺដោយសារថ្នាំពន្យារកំណើតបង្កការបាត់តុល្យភាព អ័រម៉ូន ។

**-ទឹកខ្មៅមាត់ :** ការស្រាវជ្រាវទាំងឡាយបង្ហាញថា ទឹក ខ្មៅមាត់ផ្ទុក តេហាឡូល មានពាក់ ព័ន្ធដល់មហារីកបំពង់ក ។ សារជាតិចម្រុះនេះ អាចបង្កជាជំងឺកាក្នុងមាត់ធ្វើឱ្យអ្នក ងាយក្លាយជាជនរងគ្រោះរបស់សារជាតិបង្កើតមហារីក ដូចជា សារជាតិនៅក្នុងបារី ។

**-អាវទ្រនាប់:** ការស្រាវជ្រាវមួយនៅឆ្នាំ១៩៩៥បង្ហាញ ឱ្យដឹងថា អាវទ្រនាប់មួយចំនួនអាចបង្កជំងឺមហារីកដោះ ។ ទោះបីលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវនេះ ពុំទាន់ត្រូវបានបញ្ជាក់ ច្បាស់លាស់តែពួកអ្នកវិទ្យាសាស្ត្របាននិយាយថា ស្ត្រីមិនពាក់ អាវទ្រនាប់កម្រជួបបញ្ហាពាក់ព័ន្ធដល់ជាលិកាដោះជាងហេតុ នេះហេតុនឹងកើតមហារីកក៏ទាបជាងដែរ ។



តម្រូវការ ១៨ បន្ទាប់ពីការលាផ្តាច់ពីតំណែងរបស់...

និមិត្តសិល្បៈ ម៉ម សូម៉ាលី ។ ប៉ុន្តែចំពោះយោបល់ ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំវិញ ខ្ញុំគិតថា ម្ចាស់ជំនួយមួយ ចំនួននឹងលែងមានទំនុកចិត្តក្នុងការផ្តល់ប្រាក់ដល់ មូលនិធិ ម៉ម សូម៉ាលី ទៀតហើយ ហើយបន្ទាប់ មកគេមិនអាចផ្តល់ជំនួយមកឱ្យយើងបានទេ" ។

បញ្ហាទាក់ទងនឹងការជួញដូរមនុស្សនៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជាក៏ធ្លាប់ត្រូវបានលើកឡើងជា ច្រើនឆ្នាំមកហើយផងដែរ ។ ចំនួននៃមនុស្សដែល រងផលប៉ះពាល់ដោយសារការជួញដូរមនុស្សមាន ការប្រែប្រួលចន្លោះពីរាប់ពាន់នាក់ទៅរាប់រយពាន់ នាក់ ។

ទិន្នន័យដែលប្រមូលនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៨ដោយ លោក ថូម៉ាស ស្តេនហ្វេត (Thomas Steinfatt) សាស្ត្រាចារ្យផ្នែកស្ថិតនៅសាកលវិទ្យាល័យម៉ាយ អាមី (Miami) បានប៉ាន់ប្រមាណថា ចំនួននៃជន រងគ្រោះដោយសារការជួញដូរមនុស្សនៅក្នុងប្រ ទេសកម្ពុជាមានចំនួន១.០៥៨នាក់ ។

នៅពេលនិយាយតាមទូរស័ព្ទពីសហរដ្ឋអា- មេរិកមកកាលពីម្សិលមិញលោកបានលើកឡើង ថា ចំនួននៃជនរងគ្រោះទាំងនោះនៅតែមិនប្រ ប្រួល ។ លោកបានលើកឡើងបន្តថា បញ្ហាទាក់ ទងនឹងការជួញដូរមនុស្សត្រូវតែត្រូវបានដោះស្រាយ ឱ្យបានខ្លាំងក្លា ហើយវាជាបញ្ហាដែលសំខាន់ជាង

ការវិភាគដែលចង់ដឹងថា តើមូលនិធិចំនួនប៉ុន្មាន ឱ្យពិតប្រាកដដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដើម្បីជួយ ជនរងគ្រោះនោះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាពិតជាមាន បញ្ហាមែនទាក់ទងនឹងការជួញដូរមនុស្ស ។ ប្រសិន បើអ្នកប្តីខ្ញុំក្បត់នឹងឆន្ទៈរបស់យើងចំពោះការ ជួញដូរមនុស្សនោះ គឺជាបញ្ហាដ៏ធំ ។ វាមិនអាស្រ័យ លើចំនួននៃជនរងគ្រោះនោះទេ ឱ្យតែមានជនរង គ្រោះតិចតួចត្រូវតែជួយ" ។

ទាក់ទងនឹងអនាគតនៃការប្រឆាំងនឹងការ ជួញដូរមនុស្សលោកសាស្ត្រាចារ្យ ស្តេហ្វេត ដែល រៀបរាប់ថា លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី គឺជាបុគ្គលពុក រលួយដូចដែលយើងអាចបានឃើញហើយនោះ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកសង្ឃឹមថា "មនុស្ស ដែលនិយាយថា ខ្លួនចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុងការ ជួយសង្គ្រោះមនុស្សប្រាកដជានឹងធ្វើរឿងនេះ" ។

លោក ប៊ែន ឈុនហេង ឪពុកមារបស់លោក ស្រី ម៉ម សូម៉ាលី បានឱ្យដឹងកាលពីសប្តាហ៍មុនថា គាត់សោកស្តាយណាស់ដែលតំណែងរបស់លោក ស្រីនៅមូលនិធិ ម៉ម សូម៉ាលី ត្រូវបានបញ្ចប់ ហើយគាត់ជឿជាក់ថា ប្រហែលជាមាន "នរណា ម្នាក់ច្រណែននឹងលោកស្រី" ហើយចង់ធ្វើឱ្យ "ខូច កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកស្រី" ។

ប៉ុន្តែរឿងអាស្រូវដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ ចំពោះលោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី ត្រូវបានគេផ្សព្វ ផ្សាយយ៉ាងស្រស់សាយទៅហើយឥឡូវនេះ ហើយ រឿងអាស្រូវនេះវាឆ្លុះបញ្ចាំងឱ្យឃើញពីការអនុវត្ត គ្មានក្រមសីលធម៌ដែលជូនការត្រូវបានគេប្រើ ប្រាស់ដើម្បីទទួលបានមូលនិធិសម្រាប់វិស័យ ប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស ។

នៅក្នុងករណីរបស់លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី នេះ លោកស្រីត្រូវបានគេចោទប្រកាន់ថា បាន ប្រឌិតអំពីរឿងរ៉ាវរបស់ស្រីវ័យក្មេងយ៉ាងតិចចំនួន ពីរនាក់ ហើយបង្រៀនពួកគេឱ្យចេះភូតភូកហក ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអន្តរជាតិថែមទៀត ។ រឿងលម្អិត ជាច្រើននៅក្នុងប្រវត្តិរបស់លោកស្រីក្នុងរឿងមួយ មានចំណងជើងថា "The Road of Lost Innocence" ក៏ត្រូវបានគេរកឃើញថា មានការ ប្រឌិតជាមួយនឹងការអះអាងដែលលោកស្រីបាន ធ្វើឡើងអំឡុងការផ្តែងសុន្ទរកថា ចំពោះមុខ មហាសន្និបាតអង្គការសហប្រជាជាតិផងដែរ ។

នៅពេលភាពល្បីល្បាញរបស់លោកស្រីបាន កើនឡើង ជំនួយសម្រាប់មូលនិធិ ម៉ម សូម៉ាលី ក៏ត្រូវបានគេឃើញថា មានការកើនឡើងដូចគ្នា ។ យោងតាមរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលត្រូវបាន ដាក់ជូនទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារប្រាក់ចំណូលផ្ទៃក្នុង សហរដ្ឋអាមេរិក (US International Revenue Service) បានឱ្យដឹងថា កាលពីឆ្នាំ២០០៨ ការ ចំណាយរបស់មូលនិធិ ម៉ម សូម៉ាលី មានចំនួន ៣៤៨.២៨៣ដុល្លារ ។ ហើយបើគិតមកត្រឹមឆ្នាំ ២០១១ ការចំណាយនេះបានកើនឡើងដល់៣.៥៣ លានដុល្លារ ។ លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី ដែលមិន ទទួលបានអ្វីសោះពីមូលនិធិរបស់លោកស្រីនៅក្នុង

ឆ្នាំ២០០៨ រកបានប្រាក់ចំនួន៨៥.០០០ដុល្លារនៅ ក្នុងឆ្នាំ២០០៩ និង៩៦.០០០ដុល្លារនៅក្នុងឆ្នាំ ២០១០ ហើយ១២៥.៦៤២ដុល្លារក្នុងឆ្នាំ២០១១ ។

លោកស្រី ហេលេន ស្វន (Helen Sworn) ស្ថាបនិកអង្គការចាប់ដៃ (Chab Dai) ជាសម្ព័ន្ធ នៃអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលចំនួន៥៨ដែលធ្វើការ ដើម្បីបញ្ចប់ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងការ ជួញដូរមនុស្សបានលើកឡើងថា បន្ទាប់ពីភាពល្បី ល្បាញរបស់លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី បានធ្លាក់ចុះ អង្គការដែលធ្វើការនៅក្នុងផ្នែកការជួញដូរមនុស្ស គួរតែខិតខំចាត់វិធានការដើម្បីសិក្សាខ្លួនឯងឱ្យបាន ច្បាស់ ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍កាលពីម្សិល មិញថា "វាក្លាយទៅជាផលនានៃភាពល្បីល្បាញ ពោលគឺភ្លេចពីសារៈសំខាន់នៃចលនាទៅហើយ ។ យើងបានដើរចេញឆ្ងាយពីក្របខណ្ឌសិទ្ធិមនុស្ស ហើយធ្លាក់ចូលក្នុងក្របខណ្ឌនៃភាពអស្ចារ្យទៅ វិញ ។ នេះគឺជាការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំងបំផុត របស់ខ្ញុំវាមិនមែនជារឿងត្រឹមត្រូវដែលត្រូវធ្វើ នោះទេ" ។

លោកស្រីបានលើកឡើងទៀតថា ការផ្តោត ក្នុងពេលឥឡូវនេះគួរតែផ្តោតទៅលើការវាយ តម្លៃសេចក្តីសុចរិតនៃកម្មវិធី និងផ្តោតលើការ ទទួលស្គាល់ការយល់ឃើញខុសដែលលើកតម្កើង លោកស្រី ម៉ម សូម៉ាលី ឱ្យក្លាយជាបុគ្គលល្បី ។

លោកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "វាគឺជា រឿងស្មុគស្មាញរបស់បុគ្គលធ្វើការផ្នែកសង្គ្រោះ ។ យើងត្រូវតែចេញឱ្យឆ្ងាយពីបញ្ហានេះ" ។

ស៊ុយណាង





**កម្មវិធីថែទាំសុខភាពតាមគេហដ្ឋាន សម្រាប់ចាស់ខ្ញុំ និងជនពិការភាព**

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត
- ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រលាញ់ និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត

- នាងចម្អិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរំលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវព្យាបាល គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូប និងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំ គ្រប់ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្រក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់មាន អាយុវែល និងសុខភាពល្អ ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះ សូមទាក់ទង ម៉ីនីដា (២៦២) ២៦២-៣៩២៩ ដេវីស (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

Continued to page 18

### Somaly Mam Steps Down After...

The story, written by an editor for The Cambodia Daily, was based on a number of investigations published in this newspaper since 2012 that revealed fabrications in Ms. Mam's story as well as stories told by Ms. Mam to bolster her foundation's fundraising efforts.

In October 2012, for example, Ms. Pros' story of imprisonment as a young teenager at a brothel in Phnom Penh--where she was supposedly held as a sex slave and mutilated at the hands of the owner when she refused to have sex with customers--was found to be false.

Ms. Pros' parents denied that their daughter had ever been a victim of human trafficking, had ever been enslaved in a brothel, or had lost her right eye at the hands of a brothel owner. They said Ms. Pros lost her eye as the result of a non-malignant tumor that had developed when she was just seven years old.

Ms. Pros' father, Long Hon, declined to comment Thursday on the Somaly Mam Foundation's separation with his daughter.

"I don't dare comment about Mam Somaly's resignation because I don't know a lot of details about her organization," he said.

In a similar case, an investigation in October revealed another sex slave story was totally fabricated.

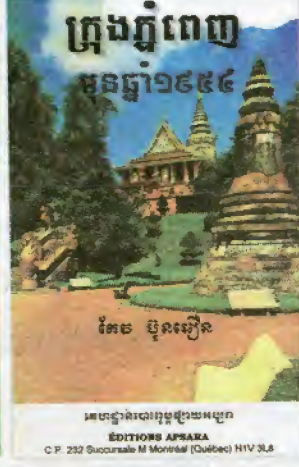
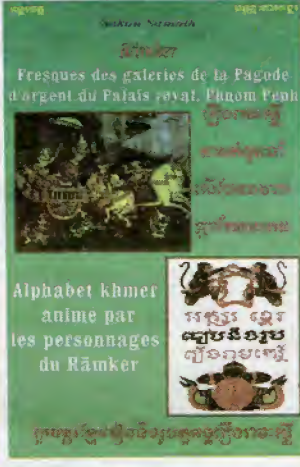
Meas Ratha told The Cambodia Daily that she was selected by Ms. Mam to appear on a French television channel in 1998 after undergoing rehearsals with a group of other girls to falsely recount how she was sold to a brothel owner in Phnom Penh.

Following the report, Ms. Ratha said she was approached by a member of the Somaly Mam Foundation and told not to speak with the media.

Relatives of Ms. Mam who still live in Cambodia declined to comment Thursday.



# CLASSIFIED ADS



រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត  
តម្លៃ \$10

របាំបុរាណខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត  
តម្លៃ \$10

រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត  
តម្លៃ \$10

គ្រងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៥៤  
តម្លៃ \$10

CAMBODGE  
តម្លៃ \$5

អង្គការជានរណា?  
ប្រភេទ តម្លៃ \$5/1

Name

Phone #

Shipping Address

Email

City, State, Zip

Book Title(s)

## BOOK ORDER FORM

Checks or Money Order Payable to KhmerPost USA, LLC  
អាសយដ្ឋានទំនិញនៅអាស៊ីយ៉ា: 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852

## Your Bussiness

Card is Here for \$50/mon

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះចំណាយ

ត្រឹមតែ \$50 ក្នុង១ខែ

**សំអាចការប្រព្រឹត្តិ**  
**THYDA SOUR CAMBODIA BRIDAL**

- មានសំអាតការព្រាណ សម័យ
- កាត់សក់ ប្លង់សក់ ជាតិខ្មែរ ក្នុងកម្មវិធីផ្សេងៗ
- មានអាហារ ក្មេងខ្មែរ ឯករាជ្យ ឯករាជ្យ
- តែងផ្ទះ និងម៉ែត្រ

**CHENDA : 978-328-9336**  
**PAULA : 978-996-6109**  
**SOVANN : 978-328-9335**

2PINE ST.#A  
LOWELL MA.018 51

**សិក្សាពីឥស្លាម**

សួរ : មានចម្លងអ្វីទៅឥស្លាម?  
ឆ្លើយ : សូមទៅមើលគេហទំព័រ

[www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv) ឬគេហទំព័រ  
មួយទៀត [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).

Q) Any Questions on Islam?  
A) watch [www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv)  
visit [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).

**ប្រវឹជីនខ្មែរវីដេអូ**  
មានជួសជុល និងលក់កុន  
ចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌា

គ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ  
**ខាវ៉ាអូខេប៊ី**

742 Potters Avenue  
Providence, RI 02907  
ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

[www.vmlaptops.com](http://www.vmlaptops.com)

**Computer Repair**  
Repair, Buy, Sale, and Trade

**VANNAK MOEUN(VICTOR)**  
President

**(401)-314-7777**  
**(513)-518-4938**  
E-mail: [van@vmlaptops.com](mailto:van@vmlaptops.com)

Fax#: (401)-461-2220

**We Buy Broken Laptops**  
**Free, Free, Free, Free**  
**Computer Diagnostic**

**Laptops Motherboard Replacement**  
**Virus, Spy ware, Ad ware Removal**  
**Laptops DC Jack Replacement**  
**Laptops Screen Replacement**

Scan to view our Website!

**Grow your bussiness**  
Call: 978-677-7092

ជំនួញ និង ការរកទទួលបានរបស់អ្នកនៅក្រុងឡូរីវែល និងបានជោគជ័យវិចិត្រប្រសើរ  
បើលោកអ្នកហៅមកកាន់ផ្នែកផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម របស់ខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក 978-677-7092





# រមណីយដ្ឋានកោះមេកត

## ( កោះពស់ )

កាលពីប៉ុន្មានឆ្នាំមុនកោះពស់ត្រង់តែជាកោះមួយសម្រាប់អ្នកទេសចរផ្សេងទៀតទៅលេងកម្សាន្តជាមួយធម្មជាតិ ឬ ស្ទូតត្រី និងមុជមើលផ្កាថ្មប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃនេះកោះពស់បានក្លាយទៅជាទីគោលដៅទេសចរណ៍ "មាស" មួយនៅតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ហើយ ដែលគេរំពឹងថាជាទេសចរណ៍ធម្មជាតិដ៏អស្ចារ្យនៅដែនសមុទ្រក្រុងព្រះសីហនុ និងនៅក្នុងតំបន់ ។ កោះមេកតជាឈ្មោះរមណីយដ្ឋានមួយបង្កើតឡើងនៅលើកោះពស់ដែលពោរពេញទៅដោយសោភ័ណភាពបែបធម្មជាតិពិតៗ ។ គេត្រង់តែធ្វើដំណើរឆ្លង

ស្ពានថ្មមួយសាងសង់ថ្មីភ្ជាប់ទីក្រុងព្រះសីហនុទៅកោះតែ ៤ ឬ ៥ នាទីប៉ុណ្ណោះ ។

កោះមេកតមានអគារស្នាក់នៅប្រណិតៗចំនួន ៣៦ ខ្នង សង់ តាមបណ្តោយឆ្នេរសមុទ្រនៅលើផ្ទៃដីទំហំ ៤៥០ ទៅ ៥៧០ ម៉ែត្រការ៉េ ។ ផ្ទះនីមួយៗមាន បន្ទប់ដេកពី ៣ ទៅ ៥ បន្ទប់ មានធុរាគមន៍សម្រាប់រថយន្តពីរគ្រឿង និងសង់តាមលំនាំបស្ចិមប្រទេសជឿនលឿនមានបន្ទប់ ទឹកបំពាក់ដោយសម្ភារៈទំនើបៗ មានរានហាលមានអាងហែលទឹកដែលមើលឃើញសមុទ្រល្វឹងល្វើយ ។

ថ្មីៗនេះមានគម្រោងអភិវឌ្ឍតាមបែបអន្តរជាតិដោយមានក្រុមជំនាញៗមកធ្វើការព្រមជាមួយគម្រោងបង្កើតសហគមន៍ទេសចរណ៍ និងលំនៅស្ថានឯកជនយ៉ាងល្អប្រណិតដែលស្ថិតនៅលើកោះដ៏ស្រស់ត្រកាលមួយរបស់កម្ពុជា គឺកោះពស់ដែលមានផ្ទៃក្រឡាប្រមាណជា១.១៦៦.០៦១ ម៉ែត្រការ៉េ ។ នេះជាគម្រោងអភិវឌ្ឍលំនៅបំផុតមួយរបៀបឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ថ្មីតាមបណ្តោយឆ្នេរប្រទេសកម្ពុជា ។

កោះមេកតមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងសមុទ្រនៃក្រុងព្រះសីហនុក្នុងចម្ងាយ៥៥០ម៉ែត្រ ត្រង់

ភាគខាងត្បូង ហើយកោះមេកតមានគោលបំណងនឹងអភិវឌ្ឍឱ្យមានស្តង់ដារអន្តរជាតិខ្ពស់បំផុតរួមជាមួយស្ថានសម្រាប់ឆ្លងកាត់ មន្ទីរពេទ្យលំនៅស្ថានឯកជន និងបង្កឱ្យមានភាពងាយស្រួលក្នុងវិស័យពាណិជ្ជកម្ម និងការសម្រាកវិស្សមកាលបូករួមជាមួយនឹងសម្រស់ឆ្នេរស្នាតដាច់គេរបស់ប្រទេសយើងផងដែរ ។ ដំណាក់កាលដំបូងមានការសាងសង់ផ្ទះវិទ្យាដ៏ប្រណិតចំនួន ៣៦នៅប្រទេសមាត់ឆ្នេរ និងផ្ទះល្វែងចំនួន១៩៨ ។





សម្ភាសន៍ជាមួយព្រឹទ្ធសមាជិក សេង ម៉ារឌី...

បុណ្យផ្កាសាមគ្គីការពារ បុរេណភាពទឹកដី

ខ្ញុំ សេង ម៉ារឌី ជាសមាជិកព្រឹទ្ធសភាខ្មែរ មានដើមកំណើតនៅខេត្តស្វាយរៀងមាន បំណងនិងធ្វើបុណ្យផ្កាសាមគ្គីមួយ ដើម្បីប្រមូល បង្កើន ដើម្បីធ្វើការងារផែនការយុទ្ធសាស្ត្រ បញ្ជាក់ពីផែនការយុទ្ធសាស្ត្រស្រាប់តែបង្កើន ប្រជាជនប្រជាជនខ្មែរ ។

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៥មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ បើកបុណ្យនៅម៉ោង ៩ព្រឹក ទីកន្លែងរោងចក្រស្រាបៀរ សាមីដា ឡូវែល ទូរស័ព្ទទាក់ទង (774) 331 5262

ខ្ញុំនឹងបង្ហាញជូននូវគម្រោងតំបន់នៃការ បាត់បង់ទឹកដីខ្មែរដោយការវាស់វែងផែនទី រវាងខ្មែរ-វៀតណាមជួបបង្កើនព្រំដែនសាមគ្គី នៅឡូវែលនេះ នាវេលាថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ថ្ងៃទី បុណ្យផ្កានោះ ។

សូមបងប្អូនព្រឹទ្ធសមាជិកអញ្ជើញចូលរួម ឱ្យបានច្រើន សូមអរគុណ ។

ការបរិច្ឆេទនៃការបោះឆ្នោតខាងគណបក្ស ប្រជាជនគេថា បោះឆ្នោតឡើងវិញគេមិនព្រមទេ ពីព្រោះនេះបានន័យថា មិនទទួលស្គាល់លទ្ធផល នៃការបោះឆ្នោតដែលកើតឡើងមកមុខ ដូចជា ៤-៥ខែមុនពេលកំណត់នោះទើបគេយល់ព្រម ។ ឥឡូវគេអាចព្រមបោះឆ្នោតមុនអាណត្តិរហូត ដល់២ឆ្នាំមុនក៏បានតែបោះឆ្នោតសារជាថ្មីមិន ទទួលទេ ។ ខ្មែរផុសការខុសគ្នាតែបន្តិចហ្នឹង តើ មានបញ្ហានយោបាយអ្វីដែលនាំឱ្យខានពីក្រោយ កិច្ចចរចានេះ?

សេង ម៉ារឌី គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនិង ប្រជាពលរដ្ឋចង់បោះឆ្នោតសារជាថ្មីឱ្យបានឆាប់ រីឯគណបក្សប្រជាជនចង់ពន្យារពេលឱ្យបានឆ្ងាយ ពីព្រោះបើបោះឆ្នោតឆាប់ៗគណបក្សប្រជាជន នឹងចាញ់តាមពិតទៅគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ក៏ដូច ជាប្រជាពលរដ្ឋមិនទទួលស្គាល់ ការបោះឆ្នោត លើកក្រោយនេះទេ ។

ខ្មែរផុស ប្រសិនបើគណបក្សប្រជាជនអាច អូសបន្លាយការបោះឆ្នោត រហូតដល់ឆ្នាំ២០១៨ បាននោះ តើលោកមើលឃើញទេថា តើគណបក្ស ប្រជាជនមានយុទ្ធសាស្ត្រអ្វីសម្រាប់ទប់ទល់យក ឈ្នះវិញបាន? ខ្ញុំឃើញថាគណបក្សប្រជាជនអាច ចាញ់ពេលនេះ ក៏អាចចាញ់នៅឆ្នាំ២០១៨ទៀត ពីព្រោះប្រជាពលរដ្ឋច្បាស់ជាពុំទាន់ភ្លេចការតស៊ូ របស់ខ្លួននៅឡើយទេ ។

សេង ម៉ារឌី ចំណុចនេះខ្ញុំអត់ដឹងច្បាស់ទេ ក៏ ប៉ុន្តែដឹងថាគណបក្សប្រជាជនគេនឹងរៀបចំបុណ្យ គេឡើងវិញ គេបង្កើនថ្នាក់ដឹកនាំគេចុះតាមមូល ដ្ឋាន ម្យ៉ាងទៀតប្រជាពលរដ្ឋនាំគ្នាឱ្យតែ

ហេតុការណ៍ស្លាប់ស្លាប់៣-៤ខែ ឬក៏១ឆ្នាំអីទៅ គេ សង្ឃឹមថាជាចំណុចមួយអាចជួយដល់គេដែរ

ខ្មែរផុស មួយទៀត បើនៅឆ្នាំ២០១៨ គណបក្សប្រជាជនចាញ់មិនទទួលស្គាល់លទ្ធផល ហើយមិនព្រមថយចេញពីតំបន់មេចរិញ?

សេង ម៉ារឌី នៅឆ្នាំ១៩៩៣ គេចាញ់ហើយ មិនទទួលស្គាល់លទ្ធផល ហើយក៏មិនថយចេញ ឆ្នាំ២០១៨គណបក្សប្រជាជនដឹងថា ចាញ់ហើយ

យើង ការឈឺចាប់ហ្នឹងហើយ ដែលនឹងជម្រុញឱ្យ រដ្ឋាភិបាលផ្លាស់ប្តូរនៅភូមាគ្មាននរណាជឿថា នឹង មានការផ្លាស់ប្តូរទេ តែសម្ភាសន៍សហគមន៍អន្តរជាតិ នឹងអ្នកផ្សេងៗដែលឃើញភាពអយុត្តិធម៌នេះ ហើយដែលជម្រុញឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរ ។

ខ្មែរផុស មហាត្រួតត្រាបានពន្យល់ឱ្យអង្គជំនុំ ធ្វើហិង្សាមុនដោយយល់ថា នរណាធ្វើហិង្សាមុន នរណានឹងចាញ់គាត់បានជម្រុញឱ្យក្រុមបាតុករ ទាមទារដោះស្រាយពីអាណានិគមឱ្យដើរជា ក្រុមតូចៗចូលទៅរកទាហានអង្គជំនុំក៏វាយនិង

ខ្មែរផុស តើបាតុកម្មប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនោះ នៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែរ ឬ ទេ?

សេង ម៉ារឌី អត់ទេ! នេះហើយជាចំណុច ខ្លាំងរបស់យើងខ្ញុំគិតថា ទន្ទេមេតង្គដែលបាក់ ហើយ មិនបាច់លំបប លំបង្គី កាប់ដឹមកាប់ទេ ចង់ទប់ក៏មិនជាប់ដែរ !

ខ្មែរផុស ត្រឡប់មកចំណុចសំខាន់នៃកិច្ច ចរចាវិញ គណបក្សទាំង២ យល់ព្រមគ្នា១៣ ចំណុចហើយ នៅសល់តែ១ចំណុចប៉ុណ្ណោះនឹង



មិនប្រកាសថាចាញ់ ហើយក៏មិនថយចេញ បើ មានទម្លាប់យ៉ាងនេះហើយ តើនៅឆ្នាំ២០១៨ ហេតុអ្វីក៏ត្រូវចាញ់ ហើយព្រមចុះចេញ?

ខ្មែរផុស ក្នុងករណីបោះឆ្នោតមុនអាណត្តិ ហ្នឹង បើគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឈ្នះ តើនឹងធ្វើអ្វី ដើម្បីឱ្យគណបក្សប្រជាជនព្រមចុះចេញ?

សេង ម៉ារឌី ខ្ញុំមិនដឹងថាគណបក្សនឹងធ្វើ យ៉ាងម៉េចទេ តែយើងបានឃើញហើយ យើងបាន ធ្វើរួចអស់ហើយ ដូចជាហ្នឹងទៅអន្តរជាតិក៏ឱ្យទទួល ស្គាល់រដ្ឋាភិបាលហៅវាស្រុកមកធ្វើបាតុកម្មហិង្សា ពីព្រោះយើងមិនចង់ឱ្យមានការបាត់បង់ជីវិតមនុស្ស

ខ្មែរផុស ចំពោះទស្សនៈអហិង្សាហ្នឹងមាន ខ្លះយល់ថា យើងមានគ្នាច្រើនណាស់ហើយ ហេតុអ្វី ក៏យើងមិនធ្វើបញ្ចប់តែម្តងទៅ ?

សេង ម៉ារឌី យើងបានគិតទៅដល់ការខាត -ចំណេញធ្វើសកម្មភាពអហិង្សាបានចំណេញ ច្រើនជាងតែត្រូវប្រើពេល ដូចជាមហាត្រួតត្រា នៃប្រទេសឥណ្ឌា មីឡាន លូទីយ៉ា នៃសហរដ្ឋ អាមេរិកនិងអ្នកតស៊ូអហិង្សាទាំងអស់ធ្វើការបាន ជោគជ័យ គឺគេត្រូវការពេលវេលានិងត្រូវការ ភាពអត់ធ្មត់ ដូចជានៅពេលយើងធ្វើបាតុកម្ម អហិង្សា ហើយមានគេមកវាយយើងឱ្យបែក ក្បាលហូរឈាមវាធ្វើឱ្យបាតុកររឹតតែឆ្ងាយ ធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋលើសកលលោកឈឺចាប់ជំនួស

តំបន់បណ្តាលឱ្យបូសហូរឈាមច្រើនរយនាក់ រហូតដល់ទាល់តែបានជ័យជំនះ តើរូបភាពនោះ ឬដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជម្រុញឱ្យគណបក្ស ប្រជាជនភ្លាត់ធ្វើអំពើហិង្សានោះ?

សេង ម៉ារឌី យើងឥតបានញុះញង់ឱ្យអំពើ ហិង្សាទេ ក៏ប៉ុន្តែច្បាប់អនុញ្ញាតឱ្យយើងធ្វើ បាតុកម្ម ប៉ុន្តែរដ្ឋាភិបាលធ្វើផ្ទុយនឹងច្បាប់អនុញ្ញាត នឹងរដ្ឋធម្មនុញ្ញទៅបិទទិលនានាប្រជាជនតែយុទ្ធមិន ឱ្យយើងធ្វើបាតុកម្មលោកស្រី មូរ សុខហួរ ក្រុម និស្សិតក្រុមបាតុករបានយកគ្នាទៅឱ្យក្រុមប៉ូលីស ទាំងនោះ ទៅវាច្រៀងនៅមុខទីនោះ ជាសញ្ញាថា យើងជាខ្មែរដូចគ្នាទៅវាវាយគ្នាតែដល់មេគេបញ្ជា មកក៏វាយយើងតែម្តង ។

ខ្មែរផុស ក្នុងពេលឥឡូវនេះ បាតុកម្មនៅ តែបន្តទៅទៀត ឬដោយសារតែហាមកំហែងផ្អាក ទៅហើយ?

សេង ម៉ារឌី ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរឥឡូវ មិនដូច ពីមុនទេ កាលពីឆ្នាំ៩៦-៩៧ ទាល់តែមាន មេដឹកនាំ ដូចជាលោកប្រធាន សម រង្ស៊ី ចេញមុខ ទើបមានបាតុកម្មតែឥឡូវនេះ ប្រជាពលរដ្ឋឥត រង់ចាំនរណាដើម្បីធ្វើបាតុកម្មទេ ដោយការឈឺ ចាប់និងបាត់បង់ដីធ្លី ផ្ទះសម្បែង ដើម្បីជីវភាព គាត់ហ៊ានចេញខ្លួនឯងតែម្តង នៅគ្រប់ទីកន្លែង ផ្ទុះឡើងដោយគ្មាននរណាប្រាប់ឱ្យជាមុនទេ ។

ស្របគ្នាទាំងស្រុងហើយ ស្រាប់តែតាំងដំណើរនៅ ត្រង់នេះ តើនៅមានអ្វីសម្រាប់គាត់កិច្ចប្រជុំ ឡើងមកវិញបានទេ ?

សេង ម៉ារឌី ដោយសារខ្ញុំនៅក្រៅប្រទេស ២-៣អាទិត្យហើយនោះ ខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់ទេ តែយើងដឹងគ្រប់គ្នាតាមរយៈឯកសារ តាមរយៈ សារព័ត៌មានថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិឈប់និយាយ ពីការបោះឆ្នោតឡើងវិញហើយ តែនិយាយពី ការតែទម្រង់ស៊ីជម្រៅលើគ.ជ.ប.ទៅវិញ នេះ ជាចំណុចនៃការផ្លាស់ប្តូរដ៏សំខាន់មួយ ហើយ ឥឡូវនេះទៀត ស្ថានភាពជប៉ុនគេបានឱ្យក្រុម បច្ចេកទេសរបស់គេមកជួយរៀបចំ គ.ជ.ប.ទៀត ខ្ញុំជឿថានឹងមានកិច្ចចរចាឡើងវិញ ។

ខ្មែរផុស តើប្រជាពលរដ្ឋនឹងយល់ព្រមដែរ ឬទេ ?

សេង ម៉ារឌី ខ្ញុំជឿថា បាតុកម្មមិនអាច ឈប់បានទេ ខាងគណបក្សគេធ្វើរឿងបោះឆ្នោត រីឯប្រជាពលរដ្ឋគេទាមទាររឿងដីធ្លីរឿងជីវិត របស់គេ បើសិនជាខ្ញុំវិញខ្ញុំមិនឈប់ទេ រហូតដល់ ខ្ញុំបានផ្ទះបានដីធ្លីមកវិញ បានប្រាក់ខែ១៦០ដុល្លា ទើបឈប់ខ្មែរផុស សូមអរគុណ លោកសេង ម៉ារឌី ។



# Continued from page 20 At City's 2,500-Riel Shops...

marts, especially on food products that may have already expired."

Mom Dany, 50, who runs four 2,500-riel shops in Phnom Penh, the first of which she opened two years ago, said she had heard all about the police bust on Monday but had no worries about a similar raid on her own outlets.

"I do not worry about police investigating my shops because the products are all listed with the correct expiry date and there are no expired or fake products," she said at one of her shops in Chamkar Mon district, adding that her daughter and son-in-law travel to Thailand and China and purchase stock directly from wholesalers.

Ms. Dany said that as 2,500-riel shops are becoming ever more popular, with increasing competition between them, many retailers are likely feeling threatened.

"There must be some supermarket owners making complaints to the police because they charge more than

2,500 riel for the same product," she said.

The 2,500-riel shops are also facing the threat of being undercut, with 2,400-riel stores now popping up. In a crowded market, discounted name-brands and household miscellanies are being sold for a fraction of the price they can be bought for at the supermarket, or even at the local market.

Chiv Ty owns two 2,400-riel shops and claims to have come up with the idea for discount shops in Cambodia after visiting Japan and seeing the success of similar stores there. Since he opened his first shop in Tuol Kok district's Phsar Doeum Kor commune just one year ago, the venture has proved very successful.

"I make about \$750 in an average day, earning a profit of between \$100 to \$200 per day," he said, adding that he employs 10 people in each store.

His success, he says, is based on a simple premise—he sells products at prices that customers who earn low salaries can afford to buy, though

everything on sale is not being sold at the eponymous price.

"My prices start at 2,400 riel and go up to \$10," he said. "But the same products in a market are hard to bargain, while my prices are low and they are set."

He buys his goods exclusively from middlemen who come to him with whatever they have on offer. "About 80 percent of the products I buy are from China and the rest are from Thailand, Vietnam, or here in Cambodia," he said.

But keenness for a bargain does not inure all customers to the potential risks involved. At a 2,500-riel shop on Sihanouk Boulevard, shoppers said they were not surprised at the police's discovery.

"I would buy only some types of products in this kind of shop," said 23-year-old Her Rainer. "I wouldn't buy food and snacks or beauty products because I don't trust those types of products when they are very cheap."

Another customer, Hang Monika, also 23, said she shops at 2,500-riel stores for kitchen products such as dishwashing soap, plates and anything

that doesn't pose a health risk.

"I would never buy food and lotions at discount shops because I know they will not be good quality," she said.

And the pay-off for all 2,500-riel-shop entrepreneurs is not guaranteed. The overabundance and proximity of selfsame discount shops selling similar or identical products has introduced some business owners to the law of diminishing returns.

Kim Leang said there are about six of the same shops on the same street as her store in Chamkar Mon district, all of which sell similar goods—all bought from the same wholesalers.

"I have been running my business for about a year now, and for the first half of the year, business was fine," she said.

Now, many people are running the same kind of business and the glut of 2,500 shops now open on Street 271 has left her pessimistic about the future of her enterprise.

"My business is slow now. There are just too many shops on the same street."

pisey@cambodiadaily.com, henderson@cambodiadaily.com

## KhmerPost USA, LLC

### សារព័ត៌មានខ្មែរជនសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us

អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

### ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកវិស័យ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |

អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

### អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief

(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

### អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:

Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin, Richard Howe Esq. Sengly Kong, Ph.D. James Ostis

### ឆ្មោះសាកលភាពកសាង Design Artist

Heng Chhunleng

### ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant

Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



## ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើកបររថយន្តលោកអ្នកក៏បានរួច សូមអញ្ជើញ

## Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួសជុល ជួសប្រាំង ជួសកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ជួសប្រាំងកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ជួសប្រាំងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់ថ្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាថ្វីត្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងជួសជុលរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376



# ស្រស់ជួយបំបាត់អារម្មណ៍ឆេរឆាវ និងជីងសម្បា

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានរកឃើញថា កម្រិតជាតិស្ករ សខ្ពស់អាចជួយគ្រប់គ្រងអារម្មណ៍ឆេរឆាវបាន ។ ក្រុមអ្នកសិក្សាជឿថាទីពឹងនេះគឺបណ្តាលមកពីសារធាតុគ្រួសកូសជាស្ករធម្មតាមួយដែលត្រូវបានរកឃើញនៅក្នុងចរន្តឈាមដែលផ្តល់ថាមពលដល់ខួរក្បាល ។

សាស្ត្រាចារ្យលោក ប្រាត ប៊ុនមែន មកពីសាកលវិទ្យាល័យអូហាយ៉ូសហរដ្ឋអាមេរិកនិយាយថា "សារធាតុគ្រួសកូសផ្តល់ថាមពលដល់ខួរក្បាល ។ ជីកទឹកក្រូចមានជាតិផ្អែមជួយផ្តល់ថាមពលរយៈពេលខ្លីដែលជួយទប់កំហឹងឆេរឆាវបាន" ។ ក្នុងការសិក្សាលោកសាស្ត្រាចារ្យ ប៊ុនមែន បានរកឃើញថា មនុស្សដែលមានបញ្ហាខាងជាតិស្ករបានបង្ហាញឱ្យឃើញពីភាពឆ្លើន និងមិនចេះអត់ឱនដល់អ្នកដទៃឡើយ ។ ការមានសារធាតុគ្រួសកូសច្រើនអាចរួមចំណែកជួយឱ្យសង្គមមនុស្សកាន់តែមានសន្តិភាពដោយផ្តល់ដល់មនុស្សនូវកម្រិតថាមពលខ្ពស់ក្នុងការគ្រប់គ្រងចិត្តខ្លួនឯងបាន ។

គេបានសិក្សាទៅលើនិស្សិតចំនួន៦២នាក់ដោយបានឱ្យនិស្សិតខ្លះផឹកទឹកក្រូចឆ្មារ ដាក់ស្ករ

ផ្អែម និងនិស្សិតខ្លះទៀតផឹកទឹកក្រូច មិនមានដាក់ស្ករទេ ។ លទ្ធផលបង្ហាញថា អ្នកដែលផឹក

ទឹកក្រូចឆ្មារមានដាក់ស្ករបានកាត់បន្ថយអារម្មណ៍ មួរម៉ៅបានពាក់កណ្តាលច្រើនជាងអ្នកដែល

ផឹកទឹកក្រូចមិនមានដាក់ស្ករ ។



## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីរួមរាជធានីភ្នំពេញ

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

### អ្វីទៅជាមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងទីរួមរាជធានីភ្នំពេញ?

គឺជាលំនៅដីកន្លែងមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណងគឺគាំទ្រឲ្យមនុស្សចាស់រស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឲ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

### ទីតាំងនៃមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

### មណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានបេឡង់ដង្ហើមទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការប្រើប្រាស់តាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម ( ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ )
- ម្ហូបខ្មែរក្រៅៗ និងបំណិផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកន្ត្រៃ
- ការអប់រំសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន ( និងការសំណេះសំណាលគ្នា )
- សកម្មភាព និងដំណើរការស្រាវជ្រាវក្រៅមណ្ឌល

### Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



**សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111**



# ហាងជួសជុលរថយន្តឡូវែល

## Lowell Automatic Transmission

**Spring Special \$19.95**

**តិលេសសង្វាស់រថយន្ត**

- ជួសជុល/កែសម្រួលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ
- កិនិត្យអង្គប្រតិបត្តិ
- កិនិត្យប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ
- ជម្រុះប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ
- បង្កើនកម្រិតប្រតិបត្តិ

**ធីតិក**

- បន្ទុះជួសជុលកញ្ចក់
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- ប៊ែលត / ហ្វូស (Belts & Hoses)
- កំពុងក្លែងខាងក្រៅទាំងអស់

**ជួសជុលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ \$9.95**

• កែសម្រួលប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

កម្រៃ: \$79.95

បញ្ចុះកម្រៃ \$49.95

• ប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

Vehicle Flush Options

- ▶ Transmission
- ▶ Power Steering
- ▶ Brake System
- ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851

ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង ជួសជុលរថយន្ត លំហូរ និងកញ្ចក់

Phone: 978-458-4775/978-453-8621/Fax: 978-454-4599

## ហាងលក់រថយន្តឡូវែល

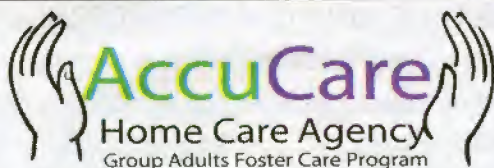
### Chelmsford Street Auto Sales

Auto Sales

Full & Part Time

Unique opportunity with Fast Growing Auto Sales and Service Used Car Dealership  
Looking for a self motivated Auto Sales Person with strong computer skills. Auto Sales Experience  
a plus, but will train the right person.  
Must speak English and khmer.

Benefits include Health and Insurance, Paid Holidays, Paid Vacation, Retirement Plan(Full time).  
Fax your resume today to 978-454-4599 or Email to Roger@cstreeauto.com



## Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
MassHealth

## កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជួយសម្រួលការងារផ្ទះ និងបង្កើនគុណភាព  
បុគ្គលិកមានសមត្ថភាព និងបង្កើនការគាំទ្រជូន  
អ្នកប្រចាំថ្ងៃ និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

Compassionate Care & Reliable  
Professional & Cultural Sensitive  
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះស្ថានភាព ឬជំងឺរ៉ាំរ៉ៃដែលមិនអាចថែទាំបានដោយខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយដោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង  
តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យដែលមានសញ្ញា (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុវត្តតាមលក្ខណៈពិសេស (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយម៉ោងលើការសុំនៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាតិយ៉េ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រីសេវាបុគ្គលិកថែទាំ PCA/ HHA needed  
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

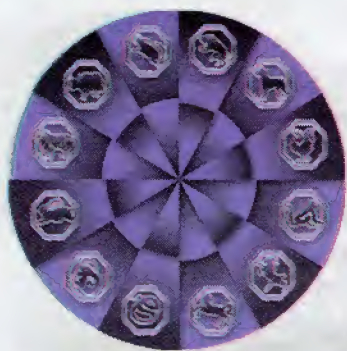
ឱក តុលាយុត្តិ ឡូវែល

Tolayuth Ok: Lowell

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852





# ដោតដតារសិលោកអ្នក

## ទាំង១២ ប្រចាំឆ្នាំរោង

ឆ្នាំជូត



អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានក្នុងមកក៏បានឆ្លងស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាក្តី គួរចៀសវាងការដាក់ទុនថ្មី ព្រោះអាចនាំឱ្យខាតបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ច្រើនប្រចណ្ឌខុសរឿង ។

ឆ្នាំឆ្លូវ



ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយ រីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបរបររកស៊ីជួញដូរវិញ គឺមានការប្រទាំងប្រទើសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូច្នេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានការកាចិត្ត ព្រោះតែម្នាក់ៗចង់ចាញ់ឈ្នះគ្នា នោះឯង ។

ឆ្នាំខាល



រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ នាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាឧបសគ្គរារាំងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញ យ៉ាងត្រជាក់ចិត្ត ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អែម និងស្រស់ស្រាយប្រៀប ដូចត្រីក្នុងទឹកនាដូវខែវស្សាដូច្នេះដែរ ។

ឆ្នាំចោរ



លោកអ្នកមានភ័យខ្លាចក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសសក្តិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបាន ដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍រមែងចេះអត់ឱនឱ្យគ្នា ។

ឆ្នាំកេង



រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្វីមករាំងស្ទះឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហ៍ច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នា បើនៅឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំម្សៅ



នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានសក្ការៈពិសាច់ញាតិបងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិ និងការងាររបស់លោកអ្នកតទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើតែហាមកុំជួញដូរផ្លូវគោកប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍អាចមានការរក្សាស្នេហាខ្លះ ប៉ុន្តែមិនធ្ងន់ធ្ងរនោះទេ ។

ឆ្នាំមមី



រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ នឹងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ ហើយទ្រព្យដែលរហូតចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនថ្មី ទើបមិនខាតបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាត្រូវចេះត្រង់ច្រាយចំណងស្នេហាដោយមានភាពផ្អែមល្អែម ទើបជាការប្រសើរ ។

ឆ្នាំមមែ



លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់ បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាពុំមានផលរមាស់អ្វីនោះឡើយ ។

ឆ្នាំឆក



លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំចាប់ទោសកំហុសមូលបង្កាច់បង្កូចកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តាយអសោច៍ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មាតិសច្រើន ដូច្នេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាមានភាពចម្រូងចម្រាសដាក់គ្នាបន្តិចបន្តួច ។

ឆ្នាំកោ



លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពិភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។

ឆ្នាំច



រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ ជាយូរមក ហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់យាយីពីមនុស្សដែលមានបំណងមិនល្អ មកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគួរស្នេហ៍ភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំកុរ



រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយ លោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះ សូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បូរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីជួញដូរវិញ អាចសន្សំទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាគួរកុំយកភាពមានចង់ចាញ់ឈ្នះប្រយ័ត្នកើតមានជម្លោះវិវាទឈានដល់ការប្រេះស្រាំ ។



# សាត្វ សាម៉ុត

## ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា និង ប្រទេសខ្មែរ

គណៈលេខមុន



**លន់ ណុន**  
(១៩២០ - ១៩៧៥)

លោក លន់ ណុន ជាប្អូនបងរបស់ លោក លន់ នល់ ។ គាត់កើតឆ្នាំ ១៩២០ និង មានការរៀនសូត្រជា នាយទាហានក្រុមអាវុធ-ហត្ថ ជាមុខងារមិនអាចក្លាយជា អ្នកនយោបាយថ្នាក់លើ បានឡើយ ។ គាត់ទើបតែមានឈ្មោះលេចធ្លោ ក្រោយព្រឹត្តិការណ៍ ឆ្នាំ ១៩៧០ ដោយសារបងរបស់គាត់ លោក លន់ នល់ ។ ពីឆ្នាំ ១៩៧០ ដល់ឆ្នាំ ១៩៧៥ លោក លន់ ណុន បានធ្វើបណ្តាញបង្កើតមិត្តភក្តិ តែជួបប្រទះតែទំនាស់ ពី មជ្ឈដ្ឋាន យោធា ក៏ដូចជា ស៊ីវិល ដែរ ។ បងរបស់គាត់ ក៏មិនសូវទុកចិត្តលើគាត់ដែរ ។ លោក លន់ ណុន បានចូលមកក្របខ័ណ្ឌយោធា បានឋានៈ ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ដែលអនុញ្ញាត ឲ្យគាត់កាន់ជាមេបញ្ជាការទ័ពមួយរយៈ (១៩៧០-៧១) នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ ប្រឆាំងទៅទ័ព យួនកុម្មុយនិស្ត និង ខ្មែរក្រហម ។ អ្នកការទូតអាមេរិកនៅភ្នំពេញ ក៏មិន ចូលចិត្ត ទុកចិត្ត រាប់អាន លោកដែរ ។ លោក លន់ ណុន បានសេចក្តីបំភ្លឺក្នុងទំនាក់ទំនងជាមួយ ទូតសូវៀត ។ ដោយធ្វើការមិនចុះសំរុងនឹងគេ ទូតអាមេរិកបានបង្ខំគាត់ឲ្យស្រឡាច-ស្រង់ ។ លោក លន់ ណុន ក៏បានវិលត្រឡប់ចូលស្រុកវិញ មតិមហាជន ក៏មិនជំទាស់ដែរ តែគេសង្ស័យលើរូបគាត់ ជាមួយពួកទាហានមួយក្រុម និងធ្វើ “ការបះបោរ” ឬ រដ្ឋប្រហារ ជាមិនខាន ។ តើការស្ថាននេះ គ្មានមូលដ្ឋានទេ ? នៅថ្ងៃទី ២៧ មីនា ១៩៧៥ លោក លន់ ណុន បានលាឈប់ពីយោធា មកជាស៊ីវិល ។ ការវិលមកជីវភាពស៊ីវិលនេះ បានទទួលការ យល់ព្រមពី លោក លន់ នល់ ដែលនឹងចាកចេញពីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១ មេសា ១៩៧៥ ទៅ ហាវ៉ៃ ។ ពេលនេះ លោក លន់ ណុន ក៏មានលទ្ធភាពចាកចេញពីភ្នំពេញដែរ តែគាត់ សាកល្បងសំណាង “ចុងក្រោយ” ។ នៅព្រឹកថ្ងៃទី ១៧ មេសា ១៩៧៥ អ្នកភ្នំពេញ ក៏ដូច ជាអ្នកសង្កេតការណ៍លើកន្លែង បានឃើញមនុស្សមួយក្រុម ប្រមាណ ២០០ នាក់ ប្រដាប់ អាវុធ ស្លៀកពាក់ខ្មៅ ត្រួតត្រាភ្នំពេញមួយព្រិចភ្នែក ។ អ្នកទាំងនេះ បញ្ជាដោយមេក្រុម ម្នាក់ឈ្មោះ ហែម កេតដាវា ជាកូន លោក ហែម កេតសាណា អតីតរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួង មហាផ្ទៃ (១៧/១០/១៩៧២-៧/១២/១៩៧៣) មានទូរស័ព្ទពី លន់ ណុន ទំនងជាមាន ការយល់ព្រមពីទូតសូវៀត ។ ក្រុមនេះ បានត្រូវទាហាន ប៉ុល ពត ខ្មែរក្រហមពិតប្រាកដ ចាប់សម្លាប់ចោលនៅពេលថ្ងៃរសៀល ។ វាសនា លោក លន់ ណុន ក៏ដូចនោះដែរ បន្ទាប់ពីបានសុំចុះចូល ខ្មែរក្រហមបានសម្លាប់យ៉ាងយោរយោប៉ៅផុត នៅថ្ងៃ ១៧ មេសា ១៩៧៥ ។

**ឡុង បូរេត**  
(១៩៣៣ - ១៩៧៥)

លោក ឡុង បូរេត ជាអ្នកនយោបាយក្មេងជាងគេ និង មានប្រាជ្ញាត្រចះត្រចង់ក្នុង “របប សាធារណរដ្ឋខ្មែរ” ។ គាត់មាននាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងរយៈពេល ១៥ ខែ ចុងក្រោយ របស់ លន់ នល់ មុននឹងទទួលវាសនាដ៏អាក្រក់ពីខ្មែរក្រហម សម្លាប់យ៉ាងព្រៃផ្សៃ នៅថ្ងៃទី ១៧ មេសា ១៩៧៥ ។

### ជីវប្រវត្តិ

លោក ឡុង បូរេត កើតនៅថ្ងៃទី ៣ មករា ១៩៣៣ នៅច្បារអំពៅ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល ។ ពីឆ្នាំ ១៩៥១ ដល់ឆ្នាំ ១៩៥៣ គាត់ជា និយោជិត ក្រសួង ព័ត៌មានបារាំង ។ នៅ ខែមេសា ១៩៥៣ គាត់បានមកសិក្សានៅស្រុកបារាំង បានទទួលសញ្ញាប័ត្រ បរិញ្ញាប័ត្រ នីតិសាស្ត្រ ។ ពេលដែលត្រឡប់ចូលមកកម្ពុជាវិញ ឆ្នាំ ១៩៥៥ គាត់បានបំរើការងារជា នាយ-គណនេយ្យ របស់ រាជរដ្ឋាភិបាល បន្ទាប់មក នៅខែឧសភា ១៩៥៧ ជា អធិការការងារ ។ នៅឆ្នាំ ១៩៥៨ គាត់ជាប់ឆ្នោតជា តំណាងរាស្ត្រ មណ្ឌលលំដាត់ ខេត្តស្ទឹងត្រែង គឺជា តំណាងរាស្ត្រដ៏ក្មេងម្នាក់ នៅក្នុងសភា ។ ពីថ្ងៃ ៣០ មេសា ១៩៥៨ ដល់ថ្ងៃ ១០ កក្កដា ១៩៥៨ គាត់ជា អនុរដ្ឋលេខាធិការ ការងារ និង សង្គមកិច្ច របស់ រដ្ឋាភិបាល ស៊ីម វ៉ា ។ ពី ថ្ងៃ ១៥ មិថុនា ១៩៥៩ ដល់ថ្ងៃ ១៩ មេសា ១៩៦០ គាត់ជា រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងព័ត៌មាន

របស់ រដ្ឋាភិបាល នរោត្តម សីហនុ ។ នៅឆ្នាំ ១៩៦២ គាត់បានជាប់ឆ្នោតជា តំណាងរាស្ត្រ ម្តងទៀត មណ្ឌលលំដាត់ ។ នៅថ្ងៃទី ៧ តុលា ១៩៦២ គាត់ជា រដ្ឋលេខាធិការ ហិរញ្ញវត្ថុ របស់ រដ្ឋាភិបាល នរោត្តម កន្ទុល ។ នៅឆ្នាំ ១៩៦៣ គាត់បានប្រឆាំងចេញមុខទៅ សម្តេច សីហនុ ពីការធ្វើជា តួបន្ទីរកម្ម ធនាគារ និង ពាណិជ្ជកម្ម ក្រៅប្រទេស ។ គាត់បានលា ឈប់ពីតំណែង ប៉ុន្តែរបស់គាត់ បានត្រូវជំនួសដោយ លោក ចាយ ផុល នៅថ្ងៃទី ២៥ ធ្នូ ១៩៦៤ ។ នៅឆ្នាំ ១៩៦៦ គាត់បានជាប់ឆ្នោតជា តំណាងរាស្ត្រ ម្តងទៀត មណ្ឌលលំដាត់ ដដែល ។ ពីថ្ងៃទី ២៥ តុលា ១៩៦៦ ដល់ថ្ងៃទី ២ ឧសភា ១៩៦៧ គាត់ជា រដ្ឋមន្ត្រី ឧស្សា-ហកម្ម របស់ រដ្ឋាភិបាល លន់ នល់ ។

នៅពេលមានព្រឹត្តិការណ៍ ឆ្នាំ ១៩៧០ លោក ឡុង បូរេត គ្មានវត្តមាននៅកម្ពុជាទេ គាត់មានបេសកកម្មផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចនៅម៉ាឌីស គាត់ក៏មិនបានចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ទំលាក់ សម្តេច សីហនុ ដែរ ។ ពេលក្រោយមក គាត់ដូចជាអស់អែក មិនសូវចិត្តចូលមកកម្ពុជា វិញ ដើម្បីធ្វើការជាមួយ របបសាធារណរដ្ឋ ឡើយ ។ ដោយលោកជា បញ្ញវន្ត មួយរូប ចេះ



**ស៊ីសុវត្ថិ យុត្តិធម៌**  
(១៩១៣ - ១៩៨៧)

ព្រះអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ យុត្តិធម៌ កើតនៅឆ្នាំ១៩១៣ នៅ ក្រុងភ្នំពេញ ។ ព្រះបិតា នាម ចំរើន វង្ស ត្រូវជាចៅ ព្រះអង្គ ភីម ព្រះមាតា នាម យុតិជន ជាចៅ ព្រះបាទ ស៊ីសុវត្ថិ ។ ព្រះអង្គបានធ្វើការសិក្សា បឋមសិក្សា និង មធ្យមសិក្សា នៅ ភ្នំពេញ និង ក្រុងព្រៃនគរ ។ បន្ទាប់មក ព្រះអង្គបានសិក្សា ឧត្តមសិក្សា នៅ មហាវិទ្យាល័យ វិទ្យាសាស្ត្រ MONTPELLIER ស្រុកបារាំង ។ ព្រះអង្គបាន ទទួល សញ្ញាប័ត្រ “បណ្ឌិតរដ្ឋ គណិតវិទ្យា” នៅឆ្នាំ ១៩៤១ ។ ព្រះអង្គមានមហេសីជា ស្រ្តីជាតិបារាំងស្រស់ និង ចូលធ្វើ ជាសកម្មជន នៃ គណបក្ស សង្គមនិយមបារាំង (SFIO) ។ ទ្រង់ យុត្តិវង្ស បានវិលត្រឡប់ចូលមកកម្ពុជា នៅខែមិថុនា ១៩៤៦ និង បានជាប់ឆ្នោតជា ប្រធាន “គណបក្ស ប្រជាជនប្រជាជន” ដែលទើបនឹងបង្កើត នៅខែមេសា ១៩៤៦ ដោយ តទៅលេខក្រោយ

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

**Free Estimate**

**Auto Body and Maintenance**

**BODY WORKS**

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting

**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តនានា សញ្ញាប័ត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកសូមទាន់ឱកាស យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141

Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



# ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

## ពពិលេខមុន

**សមាជិក:** លោក ហង់ ជុនហាក់ ទទួលបន្ទុកការអប់រំ និងយោធនភាព។

**សមាជិក:** លោក អ៊ុំ យ៉ាង ទទួលបន្ទុកខាងសន្តិសុខ និងជាមេបញ្ជាការគ្រប់គ្រងភាគបស្ចិមប្រទេស។

**សមាជិក:** លោក ដូង ចន្ទសារាត ទទួលបន្ទុកខាងយោធា។

**សមាជិក:** លោក កៅ តក់ ទទួលបន្ទុកជាមេបញ្ជាការយោធាភាគបស្ចិមទិស។

**សមាជិក:** លោក ដូង ហុង ទទួលបន្ទុកជាមេបញ្ជាការយោធាភាគឧត្តរទិស។

**សមាជិក:** ទ្រង់ ចន្ទស្រី ទទួលបន្ទុកមេបញ្ជាការគ្រប់គ្រង និងជាមេបញ្ជាការយោធាភាគទក្សិណទិស។

ដើម្បីរៀបចំវគ្គសម្ព័ន្ធភាគនីមួយៗឱ្យមានរបៀបវារៈយ៉ាងត្រឹមត្រូវ និងគ្រប់គ្រងឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពល្អស្របនឹងគោលនយោបាយរបស់ចលនានោះគឺ កម្មាធិការនាយកបាយបើកសាលាហ្វឹកហ្វឹនក្របខណ្ឌដាច់ផ្ទះនៃវគ្គសម្ព័ន្ធរបស់ចលនា។ នៅដើមឆ្នាំ១៩៥៣ សាលាក្របខណ្ឌអណ្តាប់ភាគជំនាន់ទី១ បានបើកបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឹនសមាជិកក្របខណ្ឌចំនួន៨នាក់គឺ ៦នាក់មកពីវិទ្យាល័យមានលោក អ៊ុម ស៊ីម ប្រឹ ប្រិទ្ធ, អ៊ុំ អន, ថាន់ ចេន ហែម សារត, ម៉ៅ ថេន, ស្តាំ សំជិម, ឡឹក សំអឿន ហើយម្នាក់ទៀតមកពីក្រុមឥស្សរៈ ដូង ហុង ឈ្មោះ ដូង កិមតូ និងម្នាក់ទៀតឈ្មោះ ឈាន ឈួន មកពីក្រុមលោក កៅ តក់ ។ ក្រោយពីបានបញ្ចប់ការហ្វឹកហ្វឹនស្រេចហើយ គណៈកម្មាធិការនាយកក៏តែងតាំងអស់លោកទាំងនោះឱ្យទទួលបំពេញមុខនាទីនៅតាមភាគ និងតាមទីបញ្ជាការកណ្តាលនៃចលនា។ លោក ហែម សារត ទទួលភារៈកិច្ចជានាយទាហានប្រចាំទក្សិណទិស។ លោក អ៊ុម ស៊ីម, ម៉ៅ ថេន, ដូង កិមតូ ទៅភាគឦសានជាមួយលោក តក់ វីម៉ែន និងលោក តាម វេត ។ ភាគបស្ចិមទិសលោក អ៊ុំ អន និងលោក ឈាន ឈួន ជារងមេបញ្ជាការយោធាដែលមានលោក កៅ តក់ ជាមេបញ្ជាការយោធា។ លោក ប្រឹ ប្រិទ្ធ ជារងមេបញ្ជាការផ្នែកគ្រប់គ្រងដែលមានលោក សាំង សាវ៉ាត ជាមេបញ្ជាការ។ លោក ស្តាំ សំជិម ជានាយទាហានទទួលខុសត្រូវខាងផ្នែកស្បៀងនៅទីបញ្ជាការកណ្តាល។

ក្នុងភាគនីមួយៗអ្នកទទួលខុសត្រូវត្រូវមានកិច្ចអប់រំហ្វឹកហ្វឹនដាច់ផ្ទះគ្រប់គ្រងក្នុងភាគរបស់ខ្លួន។ ភាគណៈដែលមិនអាចបើកសាលាអប់រំហ្វឹកហ្វឹនបានត្រូវបញ្ជូនសមាជិកដែលត្រូវ



លោក អ៊ុំ អន

ទទួលការអប់រំហ្វឹកហ្វឹនទីបញ្ជាការកណ្តាលដែលមានសាលាអប់រំហ្វឹកហ្វឹនគ្រប់ដាច់ផ្ទះគ្រប់គ្រង។ ចាប់តាំងពីនោះមកមិនយូរប៉ុន្មាននៅតាមភូមិភាគនីមួយៗដែលបានដោះបានប្រព្រឹត្តទៅស្របនឹងសហប្រតិបត្តិការរវាងប្រជាពលរដ្ឋ និងកងកម្លាំងដោះបានប្រព្រឹត្តទៅស្របនឹងគោលដៅរបស់វគ្គសម្ព័ន្ធយ៉ាងល្អប្រពៃដែលពុំអាចឱ្យប្រជាពលរដ្ឋយល់ច្បាស់ហើយស្ម័គ្រចិត្តគាំទ្រចូលរួមបម្រើក្នុងចលនាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិ។ គឺចាប់តាំងពីពិពេលនោះឯងហើយដែលចលនានេះបានព្យាយាមពង្រីកសកម្មភាពរបស់ខ្លួនយ៉ាងអង្គអាចឱ្យចូលទៅក្នុងតំបន់ដែលពុំទាន់បានដោះជាហេតុឱ្យស្តេច សីហនុ មានការព្រួយបារម្ភខ្លាំង ហើយយកជាលេសធ្វើជាការតវ៉ាជាមួយបារាំង ដើម្បីទាមទារយកឯករាជ្យ។ ក្នុងកម្ពុជាក្រុងកណ្តាលឆ្នាំ១៩៥៣ ស្តេចសីហនុ ក៏ប្រឹងធ្វើដំណើរស្វែងរកឯករាជ្យឱ្យបានមុនពួកចលនាស៊ីប្រឆាំងបារាំងដោយកម្លាំងអាវុធ។

ពេលនោះគណៈកម្មាធិការនាយកនៃចលនាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិក៏បានបង្កើនសកម្មភាពឱ្យខ្លាំងនិងឱ្យលឿនទៅមុខដែរ ព្រោះយល់ឃើញថា ស្ថានភាពទាំងឡាយក្នុងលោកបានកើតមានឡើងហើយ គឺ៖

**ទី១-** បញ្ហាប្រទេសអស្ថិរភាព និងអសន្តិសុខនៅទីបំផុត។

**ទី២-** រដ្ឋាភិបាលបារាំងខ្វះស្ថិរភាព គឺបត្តិគណៈរដ្ឋមន្ត្រីផ្លាស់ប្តូរគ្នា, ការផ្លាស់ប្តូរសេនីយ៍ទទួលខុសត្រូវនៅឥណ្ឌូចិនព្យាយាម គឺផ្លាស់ប្តូរឧត្តមសេនីយ៍ ដឺឡង់ក្លាដ ក្នុងឆ្នាំ១៩៥០ម្តង, ឧត្តមសេនីយ៍ សាឡង់ ក្នុងឆ្នាំ១៩៥១ម្តង និងឧត្តមសេនីយ៍ ណាវ៉ាល់ ក្នុងឆ្នាំ១៩៥២ ម្តង។

**ទី៣-** ប្រទេសចិនក្រោយពីពេលប្រកាសសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតក៏បានចេញមុខជួយគាំទ្រហូ ជីមិញ ដែលជាមេកុម្មុយនិស្តឥណ្ឌូចិនយ៉ាងពេញទំហឹងក្នុងគោលបំណងចង់ធ្វើជាមហាអំណាចដែលមានឥទ្ធិពលមកលើប្រទេសទាំងឡាយនៅ

អាស៊ីភាគអាគ្នេយ៍។  
**ទី៤-** ស្ថានភាពនៅឥណ្ឌូចិន ពួកយួនយៀកមិញបានធ្វើសកម្មភាពកាន់តែខ្លាំងឡើងៗនៅវៀតណាម និងកម្ពុជា ដូចជាបានបង្កើតរដ្ឋាភិបាលវៀតមិញ ដែលដឹកនាំដោយ សឹង ហ៊ុកមិញ ព្រមទាំងបានបញ្ជូនកងកម្លាំងរាប់ពាន់នាក់ចូលក្នុងទឹកដីខ្មែរ ។ល។

ដើម្បីដើរឱ្យបានមុនស្ថានភាពទាំងនេះលោក សឹង ហ៊ុកម៉ាន់ បញ្ជូនលោក អ៊ុំ ស៊ីម ព្រមទាំងសហការីមួយចំនួនឱ្យបែកចេញពីចលនាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិ ដើម្បីឱ្យរកផ្លូវទាក់ទងជាមួយប្រទេសចិនប្រជាមានិត ពីព្រោះលោកយល់ថាក្រុមបញ្ជូនទាំងនោះដែលតាំងខ្លួនឯងជាអ្នកជឿនលឿន ហើយដែលមិនកុម្មុយនិស្តធ្លាប់បានផ្តល់ជំនួយសិក្សាកាលនៅប្រទេសបារាំងនោះ ច្បាស់ជាពុំយល់ពិតប្រាកដនូវបញ្ហាជាតិឡើយ ដោយពុំបានយកប្រយោជន៍ជាតិជាធំទេ ពួកគេច្បាស់ជាយកមប្រយោជន៍មនោគមវិជ្ជាជាធំពុំខាន។ នេះជាគ្រោះថ្នាក់ធំដល់ប្រទេសខ្មែរ និងប្រជាជាតិខ្មែរទាំងមូលទៅថ្ងៃក្រោយ ប្រសិនបើអំណាចប្រទេសធ្លាក់ទៅក្នុងកណ្តាប់ដៃនៃពួកបញ្ជូនខ្លះការពិសោធន៍ទាំងនេះ។ ប៉ុន្តែជាចៃដន្យ គួរឱ្យស្តាយណាស់លោក អ៊ុំ ស៊ីម ត្រូវបានពួកយៀកមិញស្លាប់ផ្លូវជាប់មិនឱ្យទាក់ទងផ្ទាល់ជាមួយប្រទេសចិនប្រជាមានិតគេថាត្រូវធ្វើតាមរយៈពួកគេ។ លោក អ៊ុំ ស៊ីម មិនយល់ព្រម រួចក៏នាំគ្នាត្រឡប់មកធ្វើការបម្រើចលនាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិវិញ ហើយក៏ចាត់សមាជិកមួយក្រុមឱ្យស្វែងរកផ្លូវទាក់ទងជាមួយប្រទេសចិនប្រជាមានិតតាមរយៈប្រទេសភូមា។ តែក្រុមនេះក៏មិនអាចធ្វើបានដែរ ហើយក៏ត្រូវហៅឱ្យត្រឡប់មកវិញ នៅពេលបោះឆ្នោតក្នុងឆ្នាំ១៩៥៥ ។ ក្នុងរយៈពេលនោះហើយ ដែលមានពាក្យហិរញ្ញវត្ថុថា លោក អ៊ុំ ស៊ីម បានបែកចេញពីចលនាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិដោយមានការខ្វែងគំនិតខាងផ្លូវនយោបាយជាមួយលោក សឹង ហ៊ុកម៉ាន់ ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះនៅភាគឧត្តរទិស ក៏មានពាក្យចោមអាវាមលេចឡើងថា លោក សាំង សាវ៉ាត និងត្រូវដកចេញពីតំណែង ហើយដាក់កូនចៅលោក កៅ តក់ ជំនួសវិញ។ មិនយូរប៉ុន្មាន លោក សាំង សាវ៉ាត បានទៅកាន់តំណែងនៅក្នុងគណៈកម្មាធិការនាយកនៅលើភ្នំដងរែក ហើយមានលិខិតតែងតាំងខ្លួនខ្ញុំ (ឡឹក សំអឿន) ជាមេបញ្ជាការទាំងផ្នែកគ្រប់គ្រងទាំងផ្នែកនយោបាយជាបណ្តោះអាសន្ន។

ដោយឃើញស្ថានភាពកើតឡើងស្របនឹងពាក្យចោមអាវាមដូច្នេះមួយសប្តាហ៍ក្រោយមកខ្ញុំក៏ធ្វើដំណើរទៅកាន់ទីបញ្ជាការកណ្តាលនៅលើភ្នំដងរែក ដើម្បីឱ្យដឹងនូវការពិតច្បាស់លាស់អំពីពាក្យចោមអាវាមខាងលើនោះ។ ស្នាក់នៅទីទទួលភ្ញៀវដែលមានលោក ស្តាំ សំជិម ជាអ្នក

ទទួលខុសត្រូវតាត់បានហុចសំបុត្រមួយច្បាប់ដែលលោក អ៊ុំ ស៊ីម បានទុកឱ្យខ្ញុំ ដែលក្នុងនោះលោក អ៊ុំ ស៊ីម បានសុំឱ្យខ្ញុំទៅចូលរួមជាមួយក្រុមរបស់លោក ។ ម្យ៉ាងទៀតខ្ញុំបានដឹងពីថាមិត្តភក្តិខ្ញុំមួយក្រុមធំបានទៅនៅក្នុងក្រុមនេះរួចហើយ មានជាអាទិ៍ គឺ លោក អ៊ុំ ម៉េងត្រុយ ស្រី ប្រិទ្ធ និង ឃី តាំងលិម។

ស្តេចឡើងខ្ញុំក៏បានចូលទៅថ្វាយបង្គំលោក ត្រួតត្រា ខៀវ ជុំ ដែលជាអគ្គលេខាធិការដើម្បីសាកសួរអំពីរឿងហេតុដែលកើតឡើងនោះ។ លោកក៏មានថេរដីកាថា នេះជារឿងពិតមែន។ មួយរំពេចនោះ ខ្ញុំក៏បានសម្រេចចិត្តសុំលាឈប់ពីមុខដំណែងដោយយកលេសថា ខ្ញុំខ្វះសមត្ថភាពមិនអាចទទួលបាន។ លោកត្រួតត្រា ខៀវ ជុំ មិនយល់ស្របនឹងសំណើរបស់ខ្ញុំម្តងជាពីរដង ហើយខ្ញុំក៏នៅតែស្ថិតនៅលើជំហររបស់ខ្ញុំដដែល។ នៅល្ងាចថ្ងៃដែលលោក សឹង ហ៊ុកម៉ាន់ បានហៅខ្ញុំ ហើយបានពន្យល់នូវការពិតប្រាកដខ្ញុំ។ ខ្ញុំក៏ដកពាក្យសុំលាឈប់នោះទៅវិញ។ លុះស្តេចឡើង ខ្ញុំក៏ទៅជួបលោកត្រួតត្រា ខៀវ ជុំ ម្តងទៀត ដែលនៅទៅនោះមានលោក យុន ហ៊ាង ជាលេខាធិការបានប្រគល់សំបុត្រតែងតាំងខ្ញុំជាផ្លូវការថា ជាមេបញ្ជាការទាំងផ្នែកនយោបាយទាំងផ្នែកគ្រប់គ្រងនៅភាគឧត្តរទិស ព្រមទាំងបានឱ្យអ្នកក្របខណ្ឌនាគ គឺលោក ស្តាន់ សំជិម, ញឹក ញុក និង ស កាពុន ទៅជួយធ្វើការផង។

## សីហនុ រំលឹកវត្តមាន និងអន្ទុយរដ្ឋសភា

ចំណែកឯនៅរាជធានីភ្នំពេញស្តេច សីហនុ បានចោទប្រកាន់គណៈបក្សប្រជាជនព្រមទាំង បានធ្វើការទាក់ទងជាមួយប្រជាជននាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិ។ ដើម្បីបង្កើនភាពលោក ហ៊ុយ កន្ទុល ឱ្យបោះបង់នយោបាយខ្លួនចោលស្តេច សីហនុ បានបញ្ជាឲ្យលោក ហ៊ុយ កន្ទុល ឱ្យចាត់ការរុករកកម្ទេចចោលនូវប្រជាជននាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិ។ លោក ហ៊ុយ កន្ទុល មិនត្រឹមតែមិនអនុវត្តតាមរាជបញ្ជាតែប៉ុណ្ណោះទេ គឺតែទាំងទៅចាប់អ្នកជំនិត២នាក់របស់ស្តេច សីហនុ យកទៅឃុំឃាំងទៀតផង គឺលោក យ៉ែម សំបួរ និង លន់ ណុល។

ថ្ងៃទី ១៥ មិថុនា ១៩៥២ ស្តេច សីហនុ បានបញ្ជូនរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុយ កន្ទុល រួចទ្រង់កាន់តំណែងជានាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្លួនឯង។ បន្ទាប់ពីរដ្ឋប្រហារនេះមកទ្រង់ស្នើរទៅរដ្ឋសភាឱ្យអនុម័តប្រគល់អំណាចពិសេសឱ្យទ្រង់ដោយទ្រង់សន្យាថា នឹងយកឯករាជ្យពេញទំហឹងឱ្យបានរយៈពេល ៣ ឆ្នាំយ៉ាងយូរ។ ដើម្បីទប់ទល់នឹងប្រជាជននាឥស្សរៈរួមខ្មែរប្រើជាតិសីហនុបានដាក់ទៅរដ្ឋសភា នូវគម្រោងថវិកាមួយដែល៣០% នៃថវិកាជាតិទុកសម្រាប់បញ្ចេញគ្រឿងអាវុធ ហើយស្នើសុំឱ្យ





The Cambodian-American Biweekly Newspaper

សារព័ត៌មានខ្មែរ-អាមេរិក ចេញពីសប្តាហ៍ម្តង

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

ផ្តល់ជូនកាសែតឥតគិតថ្លៃដល់អ្នកអានខ្មែរច្រើនជាង២០០០០នាក់នៅតំបន់ឡូអែលរាល់ពីសប្តាហ៍ម្តង

Soben Pin, Managing Partner អ្នកគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន

**978.677.7163 (Office) 978. 656.8141 (Mobile)**

សូមកក់ពាណិជ្ជកម្មអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំ ហើយទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ២០%

Reserve Your 2014 Ads with us today and receive up to 20% OFF!  
(Please mention this coupon ad: Summer 2014)

Sample of our affordable pricing បញ្ជីតម្លៃពាណិជ្ជកម្មក្នុងតម្លៃសមរម្យ

ទំហំទំព័រ Page Size	ប្រវែង Length x Width	1ខែ 1 month	3ខែ 3 months 10%OFF	6ខែ 6 months 15%OFF	12ខែ 12 months 20%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484	\$440/m	\$411/m	\$387/m
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264	\$240/m	\$224/m	\$211/m
1/4 Classify Ad	(6.5"x5")	\$160			
1/8 Classify ad	(3.25"x5")	\$100			
Business Card		\$50			

Our 2014 Publishing Dates កាលវិភាគបោះពុម្ព

June 6<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup>  
July 11<sup>th</sup> & 25<sup>th</sup>  
August 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup>

September 5<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup>  
October 10<sup>th</sup> & 24<sup>th</sup>  
November 7<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup>  
December 5<sup>th</sup> & 19<sup>th</sup>

\*all ad materials are due one week prior to publishing date.

រាល់គំរូពាណិជ្ជកម្មត្រូវបញ្ជូនសប្តាហ៍មុនចូលរោងពុម្ព

**Call or Visit our Sales Office**

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978. 656.8141 Fax: 978.677.7092

Email: [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us) or [KhmerPostUSA@gmail.com](mailto:KhmerPostUSA@gmail.com)

[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us) | [www.facebook.com/KhmerPostUSA](http://www.facebook.com/KhmerPostUSA)





# Connect with over 20,000 residents in Lowell!



KhmerPost USA - Your portal to the 2nd largest Cambodian-American population in the United States

Free Full Color Biweekly Bilingual Cambodian-American Newspaper available over 100 locations serving Greater Lowell, Lynn, Boston and beyond.

**Call 978-677-7163** for a free quote today!



KhmerPost USA | 45 Merrimack St., Suite 218A | Lowell, MA, 01852

Phone: 978.677.7163 | Fax : 978-677-7092

[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us) | [Info@khmerpost.us](mailto:Info@khmerpost.us)